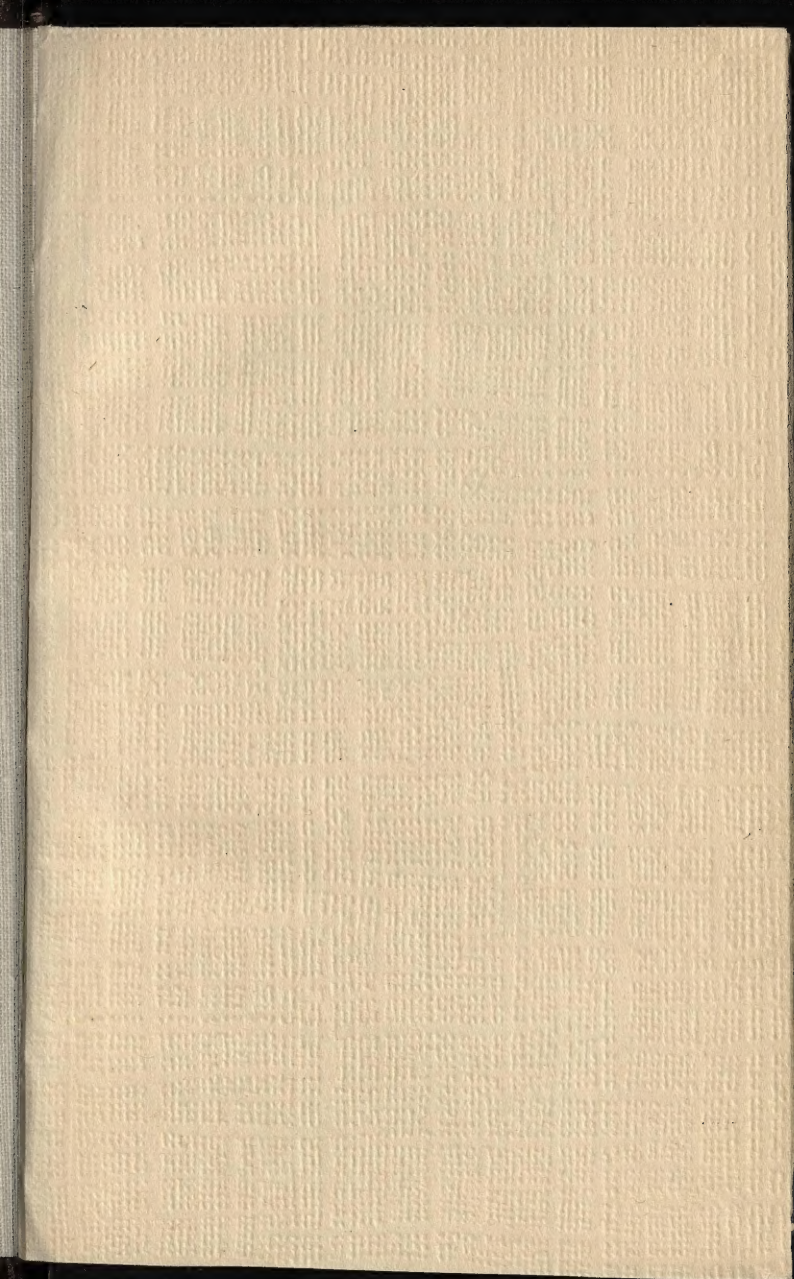
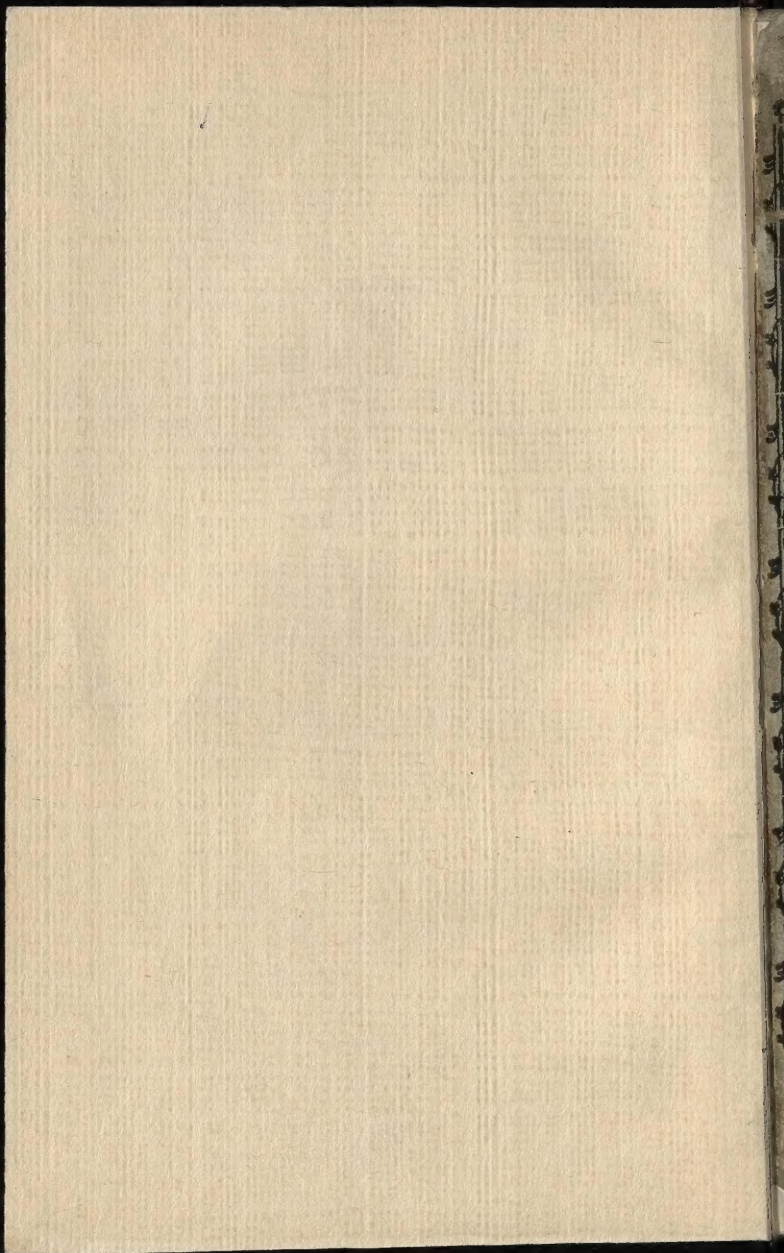


MH $\frac{K-8^{\circ}}{87-5}$

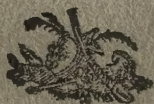




ИДИЛЛИИ
и
ПАСТУШЬИ ПОЕМЫ

Господина ГЕСНЕРА.

Переведены съ подлинника
Васильемъ Левшинымъ.

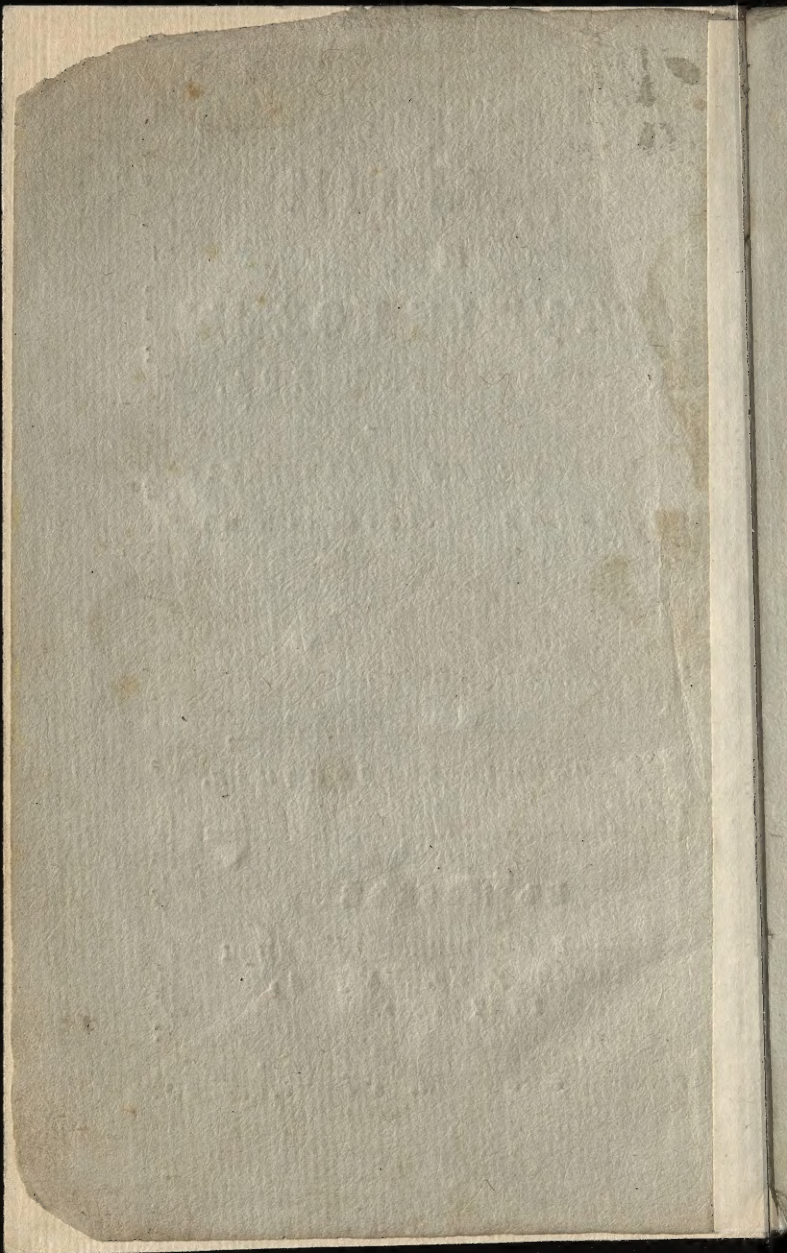



Съ Указнаго дозволенія.

ВЪ МОСКВѢ

Печатано въ типографіи при
театрѣ у Хр. Клаудія,
1787 года.

изъ книги Левшинского
2-й изд.





ИЗВѢСТІЕ

Присяпная къ переводу сего сочиненія на нашъ языкъ, я нахожу за нужное, присовокупить здѣсь крипическое разсужденіе объ ономъ господина Гюбера, прудившагося въ переводѣ онаго на языкъ Французскій.

Идилліи — говоритъ онъ — составляютъ второй прудъ г. Геснера, и славы его испочиникъ начался уже Пастушескою поемою называемою *Дафна*. Имѣли оныя въ Нѣмецкой замѣ успѣхъ можетъ быть блистательнѣйшій, нежели поэма смерть Авелева: по крайней мѣрѣ живѣйшія рукоплесканія имѣ, меньше были нарушаемы воплемъ Крипиковъ. Я удаленъ извлекать какія либо послѣдства, для сравненія обоихъ сочиненій. Одобреніе рождающееся въ чувствованіяхъ обыкновенно пріемлется лучше, нежели одобреніе на бумагѣ; можетъ быть лучше бѣ было, когда бы смерть Авелева появилась послѣ Идилліи, она пріобрѣла бы меньше славы, и больше Крипики.

Поэма на своей споронѣ имѣетъ благородство рода, важность содержанія, изобрѣшеніе и расположеніе плана соединяющаго изобиліе и простоту, наконецъ
о 2 обрамъ

образъ коимъ сочинитель собираетъ въ одно швореніе возвышенную живопись Героическаго похождения, нѣжную простоту пастушества, и прогающее Романа любопытнаго. Идилліи выгодъ сихъ не имѣютъ, но между тѣмъ мысляю я, что можно въришь сколь попребно для оныхъ, равное дарованіе. Не вѣдаю, не обманываюсь ли я, но кажется мнѣ, что г. Геснеръ издалъ свои Идилліи въ родѣ новомъ, избѣгая во оныхъ: равнообразія и грубости въ кои впади нѣкопорые Авторы изъ древнихъ; и мѣстъ обыкновенныхъ Пѣиическихъ, сполько упавшихъ своимъ рабскимъ подражаніемъ; и слабаго щегольства, которое не рѣдко призывали въ помощь писатели новѣйшіе.

Онъ льститъ себѣ въ своемъ предисловіи, будто бы имѣлъ Эскупта образцемъ своимъ. Но если я осмѣлюсь сказать мое мнѣніе, онъ весьма превозшелъ его, писавъ съ самыя напуры. По меньшей мѣрѣ имѣетъ онъ надъ симъ стихопорцемъ потъ верхъ, каковъ имѣютъ Пѣишны новыя почти всегда надъ древними, кои обыкновенно успѣвають много лучше въ выраженіяхъ подробностей, чѣмъ въ родѣ удобнаго распоряженія и составленія картины привлекательной. Трудно иногда угадать какіи предметъ предлагали Эскупта

кришѣ и Виргиліи въ своихъ пастораляхъ, и сочиненіямъ ихъ часто не достаеѣтъ на-
мѣренія, единства и почти всегда при-
влекаемости. Г. Геснеръ восхваляя древ-
нихъ, весьма осперегался подражать имъ
въ семъ общоятельномъ. Если изобра-
жалъ онъ какъ и они природу, то досто-
вѣрно избиралъ съ лучшимъ вкусомъ пред-
меты своего подражанія. Онъ еще болѣе
опустилъ ошѣ Оеокрипа въ другой час-
ти, коя весьма выгодно отличаетъ его
предъ всѣми Авторами, прудившимися
прежде его въ сочиненіяхъ сего рода, какъ
древними такъ и новыми, то есть въ ха-
рактерахъ и нравахъ пастуховъ своихъ.
Сколько чувствованія чести и добродѣтели
выражаемыя ими образомъ сподъ просто-
душнымъ и прогашельнымъ, превосхо-
дятъ надъ хитроспями скрышными и нѣж-
носпями распушными, влагаемыми Пій-
тами Ишаліянскими и Французскими во
уста своихъ Пастуховъ и пастушекъ?

Кажетъя что Авторы сїи мнили, что
Пастухи не могутъ говорить объ иномъ,
какъ только объ любви, и большая часть
Криптиковъ новѣйшихъ, писавшихъ о свой-
ствѣ Еклоги, разсуждали сообразно сему
мнѣнію. Г. Геснеръ можетъ быть первый
далъ роду сочиненія пастушьаго всякое

возможное оному пространство, и который начерпалъ своихъ Паспуховъ человѣками, подверженными всѣмъ нуждамъ и всѣмъ спрашамъ человѣчества. Родители, дѣти, супруги, друзья, всѣ сѣи узы кои и природа учинила первыя основанія общества, не суть для нихъ спранны. Они бѣдны, достигаютъ старости, но ихъ бѣдность и ихъ старость составляютъ виды привлекательные. Щедрость, доброшвореніе, любовь родительская, нѣжность дѣтская, почтеніе къ божеству, крошкая радость сопровождающая невинность, суть чувствованія не меньше имъ общія какъ и спрасть любовная. Разговоры ихъ представляютъ всюду карпины добродѣтели украшенныя пріятностями проспоны, и сочиненіе рождаетъ любовь къ Автору.

Въ возрѣніи на часть собственно Пиппическую во Идилліяхъ, кажется мнѣ, что мало Авторевъ простерли достоинство Пиппорепическое споль далеко какъ Г. Геснеръ; выборъ предметовъ и обстоятельство, истинна во описаній даже подробностей мало примѣчаемыхъ, и сладостный блѣскъ красокъ его, даетъ его Паспухамъ всю живость естества. Г. Геснеръ упраж-

упражнялся иногда въ свободные часы въ живописи; я не сомнѣваюсь, что очи живописца много пособствуютъ воображеніямъ стихотворца; и можетъ быть не бесполезно совѣтовать молодымъ людямъ опредѣляющимъ себя къ стихотворству, чтобъ они учились нѣсколько живописи. Упражненіе сего рода принуждаетъ разсмащивать природу очами внимательными, и послѣдовать ей въ подробностяхъ обстоятельствъ самыхъ мѣлкихъ для наблюденія. Тогда привыкнешь взирать на предметы во всѣхъ родахъ видовъ, и почкахъ зрѣнія убѣгающихъ отъ обыкновенныхъ человѣковъ; воображенія собираемыя въ семъ упражненіи учинаются изобильными источниками рѣдкостей и новостей во описаніяхъ, и даютъ Пѣишу потребную помощь для избѣжанія равно сухихъ выраженій, какъ и мѣстъ общаго единообразія.

Я не удивляюсь что во Франціи укоряютъ г. Геснера въ привязанности къ пространной живописи и схожденіи въ великую подробность обстоятельствъ. Сіи подробности составляютъ достоинство во очахъ Нѣмцовъ, коимъ всегда нравятся вѣрныя изображенія натуры, и кои можетъ быть весьма чувствительнѣе къ краскамъ

прямо стихотворческимъ, нежели какъ
обычайно то во Франціи. Г. Волперъ давно
уже замѣнилъ въ концѣ опыта своего о
поезѣи эпической, что изъ всѣхъ націй про-
себщенныѣхъ, Франція есть меньше пиити-
ческая. Не до меня можетъ быть касается
рѣшить причину сей разности вкуса, и
надобно ли думать что Нѣмцы чувствитель-
нѣе, или Французы разсудимѣнѣе.

Можетъ быть съ лучшею справедливостію
укорятъ моего Автора въ томъ, что онъ
дозволялъ иногда своимъ лицамъ перехо-
дить изъ проспоны пастушей въ воспоргъ
Философическіи и Энтузіазмъ вѣры съ
пономъ нѣсколько для пастырей возвышен-
нымъ. Онъ спарался удалить сію кришику
въ своемъ предисловіи, увѣдомля насъ,
что мѣсто дѣйствія своимъ Идиаліямъ
опредѣляетъ въ Аркадіи, и въ томъ пер-
вомъ вѣкѣ міра, когда жизнь Пастырская
была всеобщеею должностію человѣческаго
рода, и соединялась съ нѣкоторою способ-
ностію, позволяющею до нѣкоей степени
просвѣщать свой умъ и разсудокъ. Не
вѣдаю, достаточна ли сія Апологія, а
думаю что лучшее оправданіе г. Геснера
состоитъ въ красотѣ самыхъ мѣхъ мѣстъ,
за кои его укоряютъ.

Авторъ

Авторъ чалъ возмочь надъ эпохою и
иѣспомъ избранными имъ для дѣйствія
своимъ напухамъ, послѣдовавъ системѣ
Греческой Мивологїи, и включа Фауновъ и
Нимфъ съ явленіемъ боговъ. Правда что
употреблялъ онъ сіе умѣренно, но я же-
лаю бы чѣмъ употребилъ онъ то нѣско-
лько лучше. Я не могу на примѣръ не жа-
лѣть, что въ сей прекрасной Идилїи въ
которой старикъ Палемонъ повѣствуетъ
съ краснорѣчіемъ столь благороднымъ и
пирогаящимъ о благополучїи и невинности
долгой своей жизни, чудо стихотворческое
приходитъ окончать явленіе столь есте-
ственное, и разрушить всю Идилїю кар-
тины.

Можетъ быть должно отнести сію по-
грѣшность, къ подражанію въ томъ древ-
нимъ успѣхи господина Геснера благона-
дежиѣ, когда онъ писалъ самъ ошъ себя,
нежели соображаясь другимъ; и можно уш-
вердить что изобрѣшеніе дѣявола Анамалеха
коимъ онъ подражалъ Милшону, не столь-
ко удачно какъ поема Авель. Однакожъ
должно сказать что онъ въ своихъ Идил-
їяхъ удержалъ и представилъ всю возмо-
жную истинну характеровъ мысленныхъ,
кои древніе придавали особамъ ими изобрѣ-
щеннымъ. Его Фауны и Нимфы коихъ изо-
бражалъ

бражалъ онѣ по образцу древнихъ, имѣютъ такъ сказать душу и Физіономію. Соображаясь сей моделѣ далъ онѣ своимъ Фаунамъ сію дерзкую живость сопровождаемую пьянствомъ, которая разлила на нѣкопорыя сцены его Идилліи пени комическіе. Черты сего рода конечно будутъ не очень пріятны читателямъ Французскимъ; я увѣренъ на примѣръ, что включеніе Идилліи названной *разбитая крушка*, возмущитъ ихъ нѣжностью. Я чувствовалъ сіе еще упражнясь въ переводѣ, но я не могъ обойти Идиллію, содержащую въ себѣ собраніе поэзіи весьма богатой и красокъ блистательнѣйшихъ. Все выраженіе не пріятное сей Пивсы, главнѣйше происходить отъ слова *крушка*, которое по своевольству счастья почтенно у Франгузовъ словомъ низкимъ. Я подумалъ что чтецы мои удовольствуяся разсмотрѣніемъ того, что Нѣмецкое слово *Krug* употребленное г. Геснеромъ, не имѣетъ выраженія подлаго на языкѣ его. Я обвиняю себя, что при переводѣ на Французскій языкъ, не поставилъ другое слово, кромѣ *крушка*, и больше ни чего не могу сказать, кромѣ того, что ежели читателемъ моимъ покажется лучше слово *ваза*, или *вазалъ*, они удобно могутъ оное переимѣнить при чтеніи. При переводѣ моемъ я ограничилъ себя, сохранивъ либерально

всѣ

вѣѣ то изъ мыслей Автора, что позволилѣ различіе двухъ языковъ *).

Вопиѣ все то, что могѣ я сказать о семъ сочиненіи, и кончилѣ бы сіе извѣстіе, если бы не считалѣ за удобное подать здѣсь доспачточную идею о богатствѣ Нѣмецкой Литературы въ родѣ пасторальномъ. Не одинѣ только г. Геснерѣ успѣлѣ въ томъ: господинѣ Кленстѣ споль извѣстный по красотѣ своего духа, и славной смерти, первый слѣдовалѣ по спонамѣ г. Геснера, коему былѣ другомъ. Онѣ считая, что не одни только пастухи могутѣ дѣйствовать въ еклогахъ, ввелѣ садовниковъ и рыбаковъ по примѣрамъ Санназара, Гроція и самаго Теоκριста. Всѣ Идилліи его писаны стихами, нѣкоторыя съ рифмами, а прочіе безъ рифмъ. Чувствованія добродѣтели и благопворенія разліянные въ его начертаніяхъ, имѣютѣ разительнѣйшее сходство съ Идилліями Геснеровыми.

Господа Ростѣ и Шмидѣ, такѣ же заслужили похвалу въ сочиненіяхъ пастушьихъ.

*) Всякій переводчикѣ обязанѣ наблюдать сіе правило, онѣ не имѣетѣ вольности вѣѣщивать свои мысли въ чужее сочиненіе; а особливо когда Авторѣ заслуживаетѣ отѣ свѣща уваженіе.

ихъ. Но они избрали пути со всѣмъ противныя. Господинъ Ростъ въ своихъ паспущьихъ сказкахъ, приближаетъ дѣйствіе ко временамъ нашимъ. Онъ находитъ нравы менше дикіе; Лица его суть менше Романическія, но нравученія его не таковы чисты. Онъ показываетъ отъ части пріятность и живость да Фоншенову; желательнѣе чшобъ онъ имѣлъ побольше вольности. Онъ прудился за нѣсколько лѣтъ прежде господина Геснера.

Г. Шмидъ на противъ заимствовалъ все свои предметы въ Библии, и кажется что главное его намѣреніе состояло въ томъ, чшобъ собранъ вмѣстѣ все прелекательное содержанія находящагося въ священномъ писаніи, и украсилъ оныя цвѣтами стихотворческими: Сочиненіе его имѣетъ заглавіе, *картины и чувствованія піитическія изълученныя изъ священнаго писанія*. Кажется что онъ старался все куски сего собранія превратить въ Идилліи, что и даетъ намъ право помѣстить сего Автора въ число стихотворцевъ пасторальныхъ. Никто не доказываетъ лучше истинну того, что г. Геснеръ замѣтилъ въ своемъ предисловіи на Аналогію жизни паспырей и древнихъ Патріарховъ. Г. Шмидъ дѣлаетъ великое употребленіе фигурамъ, оборотамъ

и выраженіямъ доставляемымъ ему св. Писаніемъ; Идилліи его писаны ошъ часпи стихами Гексаметрическими, а прочія въ прозѣ. Стихи его не имѣютъ согласія Клоушпскова, а проза его еще и больше уступаетъ Геснеровой; но во образѣ изображаетъ природу, начертать чувствованія съ истинною, смѣшивая высокое съ простымъ, онѣ почти безподобны. Вотъ Идиллія, которую выбралъ я нечаянно, для поданія понятія о его сочиненіи.

Ламехъ и Цилла.

— — Вечеръ насталъ, изображеніе луны дрожащее и раздробленное носилось на поверхноспи чистаго источника, при брегѣ коего Ламехъ лежалъ на мягкой травѣ. Исполненъ нѣжными не терпѣливостми, взираетъ онѣ еще разъ въ округъ себя, въ сторону густаго розоваго кустарника и внизъ по теченію блестящаго источника. Она нейдетъ, сказалъ онѣ, а за пою пѣню въ уединеніи съ ручьемъ и эхомъ. Онѣ начинаетъ тако: „Сколь я не-
„ счастенъ! она нейдетъ! источникъ ко-
„ его внимаю я журчаніе, соплачь со мною!
„ она нейдетъ! сіа дщерь небесная, сіа
„ красота божественная, кого человеки на-
„ зываютъ *Ада*. Зачѣмъ подаетъ она
• 2 • такъ

XIV

„ такъ долго! Можетъ быть она
„ предалась уже сну? . . . Розы пошайни-
„ кѣ ней ваши аромашическія дыханія.
„ Чпобѣ мои пламенные вздохи понесли
„ ваши благовоки кѣ постелѣ моей воз-
„ любленной! ахѣ еслибѣ она на меня
„ усмѣхнулась во снѣ своемъ! Но
„ можетъ быть она теперь сидитъ подѣ
„ липшевною сенью прикрывающею входѣ
„ въ шалашъ ея. Чпобѣ мои пламенные воз-
„ дыханія долетѣли кѣ ней, ситѣшенны сѣ
„ ароматами розовѣ! чпобѣ она ихѣ вдох-
„ нула, и сѣ ними вдохнула нѣжность!
„ моя красавица, моя возлюбленная! . . .
„ Моя Ада! Да, я могу назвать те-
„ бя такѣ: превѣчный дашѣ мнѣ то. Сей
„ сладкій помыслѣ приводитъ въ бѣеніе
„ зазженную грудь мою. Я останусь ле-
„ жашѣ на сей муравѣ, пока первые лучи
„ Авроры меня разбудятъ. Тогда она при-
„ дѣтъ гонящая свое стадо. Она будѣтъ
„ выпунашѣ тихимѣ шептѣемѣ, онѣ
„ спитѣ еще со удаленіи отѣ меня,
„ скажетѣ она самой себѣ, безпрестанно
„ приближаясь кѣ зеленому лугу: между
„ нѣмѣ лежащій на травѣ я алчно вслу-
„ шиваюсь, приложу ухо кѣ землѣ, для
„ примѣчанія шуму происходящаго отѣ
„ легкихѣ шаговѣ ея. Ночь продолжишь-
„ нѣйшая,

„ нѣйшал, спѣши протечь! уже кудри
 „ власовѣ моихѣ овлажнилися росю, а вѣ
 „ нѣжныхѣ слезахѣ ушонаюшѣ мои очи....
 „ Ахѣ, когда она меня увидишѣ... Какѣ
 „ лице ея покроешся румянцомѣ!... Вос-
 „ поминаніе обѣ ней есть для меня обѣ-
 „ щаніемѣ долгаго вѣка.... Медѣ не
 „ таковѣ во усахѣ сладокѣ, звукѣ со-
 „ гласной лиры не таковѣ пріятенѣ на
 „ празднествахѣ, какѣ для меня воспоми-
 „ наніе Ады. Я перейду подѣ сію пальму,
 „ тамѣ она увидишѣ меня скорѣе: тамѣ
 „ лягу я на муравѣ дабы послышать изѣ
 „ далека шумѣ ея шеснвѣя. Я подамѣ ей
 „ руку вздохнувши: я упаду вѣ ея недра.
 „ Очи мои во слезахѣ погруженныя про-
 „ нушѣ тогда ея сердце.....

Тако воспѣвалѣ Ламехѣ, и воспевалѣ
 уже чѣтобѣ ишишѣ возмечѣ подѣ пальмою,
 какѣ вдругѣ Цилла исходилѣ изѣ гуспины
 кустарника. „ Ахѣ Ламехѣ, крѣчѣшѣ она,
 „ ты обманулѣ меня. Я узнала чѣто ты
 „ любишѣ Аду. Зачѣмѣ ты обманулѣ меня?

Ламехѣ. „ Цилла, какѣ ты случи-
 „ лась сполѣ позде вѣ семѣ мѣстѣ? не
 „ гнѣвайся Цилла, ты меня подслуша-
 „ ла.... Это красавица тебѣ подобная,
 „ кою я воспѣвалѣ, ты шакже моя кра-
 „ савица.

Цилла.

Цилла. „ Я оставляю тебя Ламехъ,
„ я иду спранснвоашъ и плакашъ чрезъ
„ всю мою жизнь уваныше на всег-
„ да, листы подъ коими Ламехъ называлъ
„ меня своею Циллою . . . Увы! онъ меня
„ оставилъ.

Ламехъ. „ Я не оставлялъ тебя моя
„ дражайшая Цилла.

Цилла. „ Вѣки многочисленные про-
„ текшiе надъ главою Адамовою, ты не
„ видали еще такой измѣны Ты
„ первой между человѣкъ обманувшiй дѣ-
„ вицу Когда я забавлялась еще въ
„ первомъ моемъ младенчествѣ, Ламехъ
„ бралъ меня къ себѣ на руки. Увы съ
„ того времени онъ мнѣ говаривалъ еже-
„ дневно, цалуя меня тысячекратно, что
„ меня любишь Могла ли я думать
„ что ты былъ вѣроломной? увы! когда
„ ты меня видалъ, ты прыгалъ вокругъ
„ меня, глаза твои зрѣли только счастье
„ и твою Циллу . . . а когда ты не ви-
„ дѣлъ меня, глава твоя наклонялась
„ какъ спелъ недра согбеннаго бурею. Но
„ прощай, ты обманулъ меня. Покрывая
„ горестію и стыдомъ я удалюсь въ пусты-
„ ню: тамъ растянувшись на пескахъ,
„ проплачу во всю жизнь мою.

Ламехъ

Ламехъ. „Постой, моя возлюблен-
 „ная, моя дражайшая супруга! Ахъ
 „Цилла . . . За чѣмъ хочешь ты бѣжать
 „отъ меня?

Цилла. „Какъ могу я быть еще
 „супругою Ламеху? уже Ада супруга
 „твоя . . . Люби меня такъ какъ любилъ
 „прежде. Вспомни о своихъ клятвахъ, о
 „твоихъ обѣщаніяхъ столь нѣжныхъ. . .

Ламехъ. „Сей ясный свѣтильникъ
 „небесный прежде забудетъ освѣщать ночи,
 „но я тебя ни когда не забуду. Вѣрность
 „моя воспоржествуетъ надъ силою моею
 „спраши.

Цилла. Да, ежели сердце твое спра-
 „ведливо, ежели ты боишься всемогущаго,
 „ты не допустишь меня упасть отъ моей
 „горести. Я имѣю право удержать твою
 „нѣжность: давно уже оная надлежитъ
 „мнѣ, и смотри: я столькоже пригожа
 „какъ и Ада. Снанъ мой подобится отпра-
 „сли молодой оливы. Зри Ламехъ, видѣ
 „мой пріятель; гряди успокоиться на
 „моемъ сердце, да бы оно сообщило тебѣ
 „свою вѣрность. Зри! сей взглядъ бли-
 „стающій чистѣйшимъ пламенемъ. . .
 „Часто я упреждаю своимъ пѣніемъ воз-
 „вращеніе утра, звоны моего голоса воз-
 „вуж -

„буждаютъ пшичекъ. Я воспѣваю благо-
 „денствіе изливаемое на меня Ламехомъ;
 „Я воспѣваю счастіе кое хочу сошкаться съ
 „его жизнію. Потомъ, бѣгу тебя искать,
 „и твои пламенные поцалуи вѣщающъ
 „мнѣ что ты меня любишь. Ламехъ, для
 „чего далъ ты мнѣ узнать нѣжность?...
 „Будь свидѣтельницаю цѣломудренная
 „Луна, и вы пальмы уединенныя будешь
 „свидѣтели. Я не знала что это была
 „любовь; но мое сердце, мое нѣжное сердце
 „и моя цвѣтущая юность тебѣ нрави-
 „лись, и ты увѣрялъ меня что буду я
 „твоя.

Ламехъ. „Ты будешь моя, Цилла:
 „ты прекрасна и я боюсь всемогущаго:
 „Но... Ахъ, сколь унываетъ мое сердце!..
 „Я оставляю Аду! Увы я ея люблю, я
 „люблю ее какъ тебя! должно тебѣ при-
 „знаться. . . . Не гнѣвайся, Цилла.

Цилла. „Ламехъ, но прекраснѣе ли
 „меня Ада!

Ламехъ. „Душа ея прекрасна, душа
 „ея уподобляется твоей. Красота ея по-
 „чти блистательнѣе звѣздъ... Боже! я
 „вижу ее еще спящую, такъ какъ вчерась,
 „въ рожицѣхъ посреди вѣтровъ, окруженную
 „ихъ благоуханными испареніями. Добродѣ-
 „тели

„ шель наполняетъ ея сердце. Усмѣшка ея
 „ превышаетъ пріятности весны. Взоръ
 „ очей ея уподобляется взору Адамову воз-
 „ веденному на Еву прежде ихъ паденія...
 „ Тогда то она похишила покой мой...
 „ Казалось мнѣ, что я видѣлъ Ангела
 „ Божія... Но, Цилла, она не такъ лас-
 „ кова какъ ты? Она другъ тебѣ. Но...
 „ Послушай, Цилла... Позволь мнѣ ры-
 „ сказать тебѣ мои мысли... Не думаешь
 „ ли ты что чувствительность моего сер-
 „ дца не можетъ имѣть такого простран-
 „ ства, чтобъ любить обѣихъ васъ рав-
 „ ную нѣжностью?... Обѣихъ какъ су-
 „ пругъ моихъ?

Цилла. „ О изумленіе! о ужасъ!...
 „ Какъ Ламехъ!

Ламехъ. „ Не взирай на меня окомъ
 „ негодующимъ, о Цилла!... Щоки мои
 „ спрясутся, я не могу сносить тѣба
 „ твоего... Между нѣмъ меньше ли до-
 „ стойно человека горѣть къ двумъ, чѣмъ
 „ къ одной?.. Что великодушнѣе, любить
 „ ли васъ ту и другую, чѣмъ оставитьъ
 „ одну изъ васъ?... Оставилъ или тебя
 „ моя Цилла?... Или ее мою Аду?....
 „ Ахъ Цилла! нѣтъ, ты не можешь поже-
 „ лать.... Что осмѣлился я говорить?
 „ , почпо

„почто слова мои столь быстро низпекли
„сбъ языка моего? ... Цилла, не гнѣвайся.

Цилла. „Я знаю Ламехъ, Ада тебя
„достойна. Но если ты не возводишь про-
„пиву меня чело обманщика; о если я
„только участвую въ любви твоей! я поже-
„рствую моимъ правомъ твоему покою и
„буду еще довольно счастлива. Ада рождена
„сбъ сердцемъ добрымъ, и я люблю тебя,
„люблю и ея такъ же.

Ламехъ. „Сколько вознабреніе твое
„меня восхищаетъ! по истиннѣ душа
„твоя сотворена изъ всѣхъ чувствованій
„Небесныхъ.

Тогда Ламехъ исполненный горячности
„обнялъ ее. „Я боялся опирнуть тебѣ
„Лавиринфъ моего сердца. Цилла, говорилъ
„я самъ себѣ, можетъ подумать что нѣтъ
„во мнѣ ни какой правды. Между тѣмъ
„двѣ души образованныя совершенно для
„меня, двѣ души предъ коими мол летаешь
„и безъ остатка изливается! ахъ, для
„чего и не любить? Ощущъ челоуковъ по-
„зволяетъ... Теперь, Цилла, осмѣ-
„люсь я спросить тебя! не согласишься
„ли ты?... Пойдемъ, звѣзды сіи не во-
„шли еще на равнѣ съ симъ лѣсомъ...
„Пойдемъ искать Аду... Она обѣщала
„мнѣ

„мнѣ припишѣ сюда, но стыдливая не-
 „винность ея удерживаетъ. Пойдемъ,
 „чтобъ мы могли разсуждать вмѣстѣ, и
 „чтобъ въ послѣдствѣ свѣтило ночное осѣ-
 „яло надъ нами.

Цилла. „Я соповарыществуую тебя,
 „и свѣтъ луны поможетъ намъ достиг-
 „нуть ея куши. О какъ она удивилась!...
 „Я сама скажу ей сколько сердце швое оп-
 „кровенно.

Ламехъ. „Вѣрная Цилла, попомни
 „наши воспоржествуютъ день сей, и бла-
 „гословящъ союзъ основанный на добродѣ-
 „тели.

Цилла. „Вѣдастъ ли уже Ада о любви
 „нашей!


Ламехъ. „Она знаетъ что я люблю
 „тебя, и опасаясь тебѣ противуборство-
 „ванъ, отказала мнѣ въ своемъ сердцѣ.
 „Но если ты любишь такъ же, Цилла,
 „то.....

Цилла. „Пойдемъ, мой возлюбленный!

Такъ разговаривали Ламехъ и Цилла;
 они спѣшатъ къ Адѣ, и заключающъ узы
 вѣчнаго согласія. Совокупленные ихъ дни
 протекающъ въ непрерывномъ восхищеніи
 и въ счастливомъ покоѣ. Теченіе ихъ было
 столько жъ крошкю, какъ дѣяніе источ-
 ника,

ника, при брегѣ коего Ламехъ избралъ сію
 чистую пріятную, сихъ двухъ супруговъ небес-
 ныхъ. — —

Если сей опытъ можешь нравиться,
 можно доставить обществу и полное сочи-
 неніе; отъ одобренія его зависишь то,
 чѣмъ могъ я познакомить оное съ первен-
 ствующими Нѣмецкими Авторами. Нѣмцы
 можешь быть нынѣ заслуживаютъ уваже-
 ніе по своимъ сочиненіямъ, не меньшее
 предъ тѣмъ, каковое пріобрѣли отличные
 писатели другихъ странъ; они имѣютъ
 множество оригинальныхъ писателей. Сти-
 хотворенія ихъ кажется чѣмъ блистаютъ
 двумя первенствующими частями, живо-
 писаніемъ подробностей естественныхъ, и
 живымъ выраженіемъ чувствъ; какъ то
 сказалъ г. Аббатъ Арнодъ въ журналѣ
 иностранцевъ, на случай изданія Идилліи
 г. Шмида: „что оныя кажутся быть
 „ весьма близкими къ натурѣ.“ Десниѣй-
 шая похвала, каковую только можно дать.
 Можешь быть есть и во мнѣ слѣдное при-
 страстіе къ Нѣмецкимъ Авторамъ, но
 кажется мнѣ, что они соединяютъ въ
 себѣ отважность Англичанъ съ нѣкоторою
 воздержностію, и остроуміе Французовъ
 съ нѣкоторымъ благонравіемъ.



ПРЕДИСЛОВІЕ

А в ш о р о в о .

Сѣи Идилліи суть плодъ нѣкоторыхъ прїятнѣйшихъ часовъ мною препровожденныхъ. Какое положеніе въ самомъ дѣлѣ можетъ быть прїятнѣе того, когда душа наша въ воспламѣненіи страсти, выводитъ соображеніе свое изъ среды нашихъ нравовъ для перенесенія въ счастливыя времена златаго вѣка? все то что представляетъ тихое спокойство, благополучіе сладкое и невозмутительное, должно нравиться сердцамъ добрымъ, и явленія заимствуемая Поезією изъ натуры не поврежденной, тѣмъ больше насъ утѣшаютъ, что почасти кажутся имѣть нѣкое сходство съ минутами нашей жизни

жизни, въ которыхъ мы были болѣе счастливы. Желалось мнѣ иногда вырваться изъ города и искать убожища въ деревняхъ уединенныхъ. Тамъ позорище красоты естественной извлекало изъ души моей вонъ, все огорченїя, все досадныя впечатленїя кои я привезъ съ собою. Восхищаемый видомъ сего удивительнаго позорища, проницаемый тысячью нѣжныхъ чувствованїи, былъ я столь же счастливъ какъ ластухъ златаго вѣка, и богатѣ Царя.

Еклога воздвигла свои явленїя въ самыхъ тѣхъ деревняхъ, кои имѣютъ тоlikое право на наше сердце. Она содержитъ обитателей достойныхъ такового пребыванїя; она учреждаетъ по правиламъ естества жизнь сихъ счастливыхъ челоуѣковъ и живую про-
стоту

стому ихъ нравовъ , образъ ихъ жизни и ихъ склонностей, во всѣхъ положенїяхъ какъ доброй такъ и худой участи. Ихъ души и ихъ сердца еще не причастны поврежденїю ; содержатъ всю правоту начальную. Освобожденные отъ рабскихъ узъ обычая и сего множество нуждъ, кои одно злочастное удаленїе наше отъ природы намъ приключаетъ , они прїемяютъ свое благополучїе не посредственно изъ рукъ сей благотворной матери , и обитаютъ въ жилищѣ , гдѣ она не многой требуетъ помощи , для выполненїя ихъ невинныхъ надобностей , и для доставленїя имъ жизни изобильной и покойной. Еклог однимъ словомъ , представляетъ намъ картину сего златаго вѣка , который безъ сумнѣнїя нѣкогда существовалъ, въ чемъ можно удо-

* *

товѣ

товѣритъ себя читая исторію Патрѣярховъ. Простота нравовъ изображаемая Омиромъ въ его писаніяхъ, кажется бытъ еще остаткомъ сего перваго вѣка, удержаннымъ во времени Героическѣя.

Отъ сюда происходитъ, что въ семъ родѣ поэзіи есть особливая выгода переноситъ мѣсто дѣйствія съ первый вѣкъ свѣта: Явленія отъ того получаютъ видъ правдоподобія, коего не могутъ имѣть въ нашихъ временахъ новѣйшихъ, въ которыя несчастные обитатели деревень, принуждены себя осуждать къ труднѣйшимъ работамъ, для доставленія своему Гоеударю и обитателямъ городовъ расточительнаго изобилія, стенаютъ подъ тяжестію податей и бѣдности, коихъ непремѣнность учинила ихъ грубыми, лукавыми и подлыми. Я

не утверждаю, однако чтобъ Пѣитъ предпрѣмляющій писать въ родѣ пастушьемъ, не могъ открыть новыхъ источниковъ красоты, наблюдая образъ мыслей и нравовъ нашихъ земледѣльцовъ. Но ему потребенъ вкусъ весьма тонкій, чтобы избрать черты еѣи и отнять оныхъ грубость, не нарушая формы и ударенія ихъ характеры составляющихъ.

Я всегда взиралъ на Теокрита, какъ на лучшій образецъ сего рода поэзіи. Онъ выразилъ съ величайшею истинною, простотоу чувствъ и нравовъ пастушьихъ. Онъ совершенно представилъ еѣю полевою и прекрасную простоту природы, кою зналъ до малѣйшихъ подробностей. Видимо въ его Идилліяхъ лучшее нежели лиліи и розы. Живопись его не есть дѣло воображенія, коего

работа ограничивается прикоснове-
нiемъ къ предмѣтамъ довольно
извѣстнымъ и поражающимъ взоры
мало внимательные: оная кажется
быть начертанною съ самой на-
туры, имѣющей въ себѣ любви дос-
тойную простоту. Онѣ далѣ своимъ
лестухамъ высочайшій видѣ чис-
стосердечiя. Они выражаютъ чув-
ствованiя, кои ихъ сердца честныя
и правдивыя помѣщаютъ на устахъ
своихъ. Украшенiя лiгитическiя
ихъ разговоровъ всѣ извлечены изъ
ихъ упражненiи, или изъ природы
кою науки еще непреобразили. Оныя
весьма удалены отъ духа Елиграм-
матическаго и распоряженiя схола-
стическаго перiодовъ. Теоокритъ
вѣдалъ трудное искусство помѣ-
щать въ своихъ стихахъ сiю любе-
зную безпечность характеризи-
ующую первое дѣтство поэзiи. Онѣ
умѣлъ

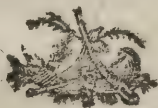
умѣлъ придавать своимъ пѣснямъ сей видъ прелестной невинности, въ которой не было не достатка въ первомъ вѣкѣ, когда чувствованія правыя честнаго сердца воспламеняли воображеніе, кое картины смѣющейся натуры наполняло совершенно. Должно припомнить что простота нравовъ меньше поврежденныхъ въ его вѣкѣ, и почтеніе въ каковомъ было еще земледѣльце, довольно облегчали трудъ его. Духъ Елиграмматическій не былъ еще въ модѣ; добрый смыслъ и чувствованіе истинной красоты наполняли тогда мѣсто выдумокъ.

Величайшимъ олытомъ есть для меня то, что Теоокритъ поистиннѣ превосходный въ своемъ родѣ, не нравиться токмо не многимъ людямъ. Онъ никогда не по нравиться не знающимъ чувствовать красоту

* * * природы

природы да же въ мѣлчайшихъ съ-
подробностяхъ , ни тѣмъ кои имѣ-
ютъ высокопарныя чувства , ни
тѣмъ которые не умѣютъ вкушать
олричь островыдуманныхъ но лож-
ныхъ забавъ. Чтобъ угодить имъ ,
потребно представить ластуховъ
размышляющихъ равномерно какъ
и лѣитъ великаго дорованія , и
кои знали бы обращать чувства
въ тончайшее искусство. Не извѣс-
тно мнѣ не отъ зависти ли проис-
ходитъ , что большая часть новѣй-
шихъ писателей пренебрегаетъ
учиться испытывать натуру , и
знакомится съ чувствованіемъ не-
винности ; или изъ потворства
нашимъ поврежденнымъ нравамъ и
возрѣнія на то что должно будетъ
вообще согласиться , что они весьма
удалились отъ Θεокрита. Что жъ
надлежитъ до меня , я располагалъ
правила

правила мои по образцу ; и надѣюсь
 что подражалъ счастливо , хотя равно
 какъ и онъ не понравлюсь означен-
 нымъ особамъ. Вѣдаю я что въ
 самомъ дѣлѣ есть у Теокрыта не-
 большее число подобій и выраженій
 кои съ перемѣною достигли въ наши
 нравы и коихъ обычай сталъ для
 насъ гнусенъ. Но между тѣмъ не
 говорю я о тѣхъ чертахъ кои нѣко-
 торый переводчикъ Французъ не могъ
 терпѣть у *Виргилія* , я говорю то-
 лько о тѣхъ кои самъ *Виргилій*
 подражая Теокрыту оставилъ.





ИДИЛЛІИ

Г. ГЕСНЕРА.

ИДИЛЛІЯ ПЕРВАЯ.

КЪ ДАФНѢ.

Не свирѣпыхъ и обагренныхъ
кровію героевъ, ни поля битвъ
покрышья трупами, воспѣваетъ
моя играющая муза. Бывъ кро-
шка и боязлива, убѣгаетъ она,
держа въ рукѣ свою свирель, отъ
дѣйствій печальныхъ и возмуш-
тельныхъ.

А Привле-

Привлекаемая журчаніемъ и прохладностію Испочниковъ, теньми молчаливыми священныхъ рощицъ, видима она иногда бродящая по бережкамъ обросшимъ проспниками; иногда подъ зелеными наклонами дорогъ темныхъ, спускаетъ она ногами по цвѣшкамъ; иногда покоится она на мягкой травкѣ и выдумаетъ для тебя пѣсни; для одной тебя, о прекрасная Дафна! ибо душа пвоя исполненная добродѣтели и невинности свѣшла какъ прекраснѣйшее весеннее утро. Живѣйшее веселѣе, играющая усмѣшка летаютъ безпрестанно округъ пвоихъ прелестныхъ устъ и щекъ румяныхъ: кропкая радость изображается во очахъ пвоихъ. Да, со времени какъ назвала пы меня пвоимъ другомъ, о дражайшая Дафна! время прошедшее и идущее кажется въ глазахъ моихъ яснѣе свѣша, радость и роскошь соповариществуяють всѣмъ днямъ моимъ.

Да

===== 3

Да понравятся тебѣ сѣи простыя
пѣсни, кои часно слышишь моя муза
повторяемая паспухами! не рѣдко
Она прячется въ густынѣ лѣсовъ,
для слушанія Дрїядъ и Сапировъ
съ козьими ногами; Она заглядыва-
етъ въ Пещеры Нимфъ увѣчан-
ныхъ Осокою: иногда посещаетъ
она куши покрытыя мохомъ, окру-
женные спокойными пенями насаж-
денными рукою землядѣльцовъ. Она
заимствуетъ черпы въ коихъ блис-
таютъ величіе души, добродѣтели
и счастливая невинность, которыя ве-
селость никогда не возмущается.
Часто такъ же и любовь приходитъ
уловивъ ее; иногда въ зеленыхъ
громахъ, переплешенныхъ густыми
вѣтвями, иногда близъ источ-
никовъ въ тѣняхъ Ракишника,
она слушаетъ ея пѣніе и вѣнчаетъ
распущенные ея волосы, когда она
поржесивуетъ нѣжность и сладкія
упѣхи.

Я не хочу, о моя Дафна, инаго
награжденія за мое пѣніе, я не хочу

иной славы, какъ только сидѣть
 близъ тебя и видѣть твоей прекра-
 сныя очи съ нѣжноспію на мои успи-
 ремлѣнныя, возвѣщающія мнѣ съ
 прелеспною улыбкою твое одобреніе.
 Чѣмъ другой не сполько какъ я счас-
 ливый, упоенъ былъ мыслію дос-
 тавить попомству славу своихъ
 пѣсней! чѣмъ его поздныя сродники
 разсыпали Цвѣты на его могилѣ,
 чѣмъ постарались окружить дре-
 весами его надгробіе, и доставить
 нѣкогда прохладную сень его праху.

И Д И Л Л І Я II.

М и л о н ъ.

О ты, коея большія черныя очи
 нравятся мнѣ лучше прохладности
 ушра! О! какъ люблю я взирать на
 твои темнорусые волосы съ пріят-
 ностію препляшущіе подъ плечен-
 ками Цвѣтовъ и играющіе съ Зе-
 фирами

фирами! какая прелестъ когда твои
 румяныя уста опроверзаются для ус-
 мѣшки! какая еще множайшая пре-
 лесъ, когда оныя раскрываются
 для пѣнїя! Я слышалъ тебя, Хлоя,
 о, я слышалъ тебя, какъ ты въ
 одинъ день пѣла на бережку сего
 источника осеняемаго двумя дубами.
 Внимая тебя я досадовалъ, что
 ппички прерывали твой голосъ сво-
 имъ щебепанїемъ, я досадовалъ что
 ручей продолжалъ журчанїе. Я видѣлъ
 уже девятнадцатъ лѣтъ, я при-
 гоужъ и смугловатъ лицомъ; не од-
 нажды замѣшилъ я, что паспужи
 оспавляющъ свое пѣнїе дабы послу-
 шать моего, когда оное раздася
 по долинамъ, и ни какая Свирель
 не можешъ лучше подспать къ тво-
 ему голосу какъ мой. Полюби меня,
 прекрасная Хлоя! посмотри какъ прї-
 ятно обитать въ тропѣ занимае-
 момъ мною на семъ Холмѣ. Посмотри
 какъ красиво сїя Павилика сплелась
 съ зеленою навислаго скала, коего вер-
 шина увѣнчана черновыми кустами.

Азъ Пещера

Пещера моя покойная, сспены ея
 обипы мягкими кожами: Я насадилъ
 Тыквѣ при входѣ; оныя взросли сгу-
 щаясь и соспавивъ заслонъ опѣ дне-
 внаго свѣта. Смотри какъ вода упа-
 даетъ съ пеною съ высоты Холма
 моего, и течетъ по помѣ по Кресу
 сбочъ цвѣтущихъ травъ; послѣ того
 у подошвы косогора собирается въ
 маленькое озерко окруженное осокою
 и Ракишникомъ. Тамо часто при
 тихомъ сѣянїи луны, Нимфы
 пляшутъ подъ голосъ моей свирели;
 тогда какъ легкіе Фауны прыгаютъ
 замѣчая ладъ своими крошалами (*).
 Смотри на полугорѣ какъ сїи
 Орѣшины сплетенїемъ своимъ соспа-
 вляютъ зеленый грошъ: смотри
 какъ сїя ежевика съ черноватымъ
 плодомъ

*) Крошала составляли по двѣ связан-
 ныхъ простины, кои держа въ обѣихъ
 рукахъ ударяли другъ объ друга, для
 замѣчанїя каданса въ пѣнїи и игрѣ на
 инспрументѣхъ.

плодомъ своимъ роспелъ въ округъ
 моего жилища. Смотри на ве-
 нъви сей рябины покрышья яго-
 дами самыми алыми: смотри на
 еѣ Яблони обвѣшья зеленью виног-
 радной и обремененныя плодами. О
 Хлоя! всѣ сѣ мнѣ надлежитъ! чего
 бы желалъ больше? но увы. Есть ли
 ты меня не любишь, мрачный шу-
 манъ покроетъ сѣю красивую окрес-
 тию. Ахъ Хлоя! полюби меня!
 мы будемъ здѣсь сидѣть на мягкой
 травѣ, между тѣмъ какъ козы
 наши будутъ громосниться по ска-
 ламъ и навислостямъ горы, а овцы
 и тѣлицы въ округъ насъ счишатъ
 густую траву; по томъ возведши
 наши взоры на низъ по пространной
 долинь, узримъ поверхность свѣ-
 щящагося моря, гдѣ припоны играя
 выскакиваютъ, и куда фебъ низхо-
 дитъ съ своей Колесницы. Мы вос-
 поемъ и голоса наши раздадутся
 опголосками по окрестнымъ горамъ;
 Нимфы, и сапиры съ козьими но-
 гами остановятся насъ слушать.

Такъ пѣлъ Милонъ, паспухъ живущій въ грошѣ, а Хлоя между тѣмъ вслушивалась изъ рощи. Она подходишь усмѣхаясь и беретъ паспуха за руку: О милонъ, паспухъ живущій въ грошѣ — говоритъ она — Я люблю тебя больше нежели овцы любящъ цвѣтки дяшлину, больше чѣмъ пшички любящъ пѣніе: веди меня въ грошъ твой: медъ меньше для меня сладокъ твоихъ лобзаній, и источники журчатъ съ меньшею пріятностію для ушей моихъ.

И ДИ ДІА ІІІ.

И ДАСЪ и МИКОНЪ

И дасъ

Я поздравляю тебя, Миконъ, любезный пѣвецъ! когда ты появляешься, сердце мое трепещетъ отъ радости. Съ тѣхъ поръ какъ ты сидѣвъ на камнѣ на берегу источника, воспѣвалъ весеннюю пѣсню, я не видалъ тебя.

Ми-

Миконъ

Я поздравляю тебя Идасъ, любезный игрокъ на свирелѣ! Хочешь ли чѣмъ мы сыскали покрывное мѣсто, да бы сѣсть подъ пенью?

Идасъ.

Взойдемъ на сѣю высоту, гдѣ ростетъ большой дубъ Палемонъ. Онъ далеко распростираетъ сень свою, и вѣтерокъ прохладный безпрестанно подъ нимъ летаетъ. Между шѣмъ мои козы взгромоснятся на сей крупый утесъ, и положатъ мягкія вѣшви. Смотри какъ сѣ красивое дерево простираетъ на всѣ стороны длинныя вѣшви и разливатъ своею пенью пріятной холодокъ; сядемъ здѣсь близъ сихъ дикихъ розъ, легкіе зефиры играютъ нашими кудрями. Ахъ Миконъ! сѣ мѣсто на всегда для меня священо. О Палемонъ! сей дубъ пре-

А 5 будетъ

будетъ вѣчно почтеннымъ памятникомъ твоей праведности! Палемонъ имѣлъ маленькое стадо, онъ принесъ на жертву нѣсколько овецъ богу Пану. О Панъ! кричалъ онъ, умножь мое стадо, дабы я могъ дать часть онаго бѣдному моему сосѣду! Панъ совершилъ чю въ годъ стада Палемоново умножилось половиною, и Палемонъ отдалъ половину своего стада своему бѣдному сосѣду. Послѣ того учинилъ онъ жертву Пану на семъ пригоркѣ, и посадилъ дубъ сказавъ: о Панъ! koliko день сей въ который исполнились мои желанія пребудетъ на всегда священъ для меня! благослови сей дубъ, дабы я ежегодно могъ приносить тебѣ Жертву подъ его тению! — Миконъ, хочешь ли чюбъ я пропѣлъ тебѣ пѣсню, кою я ежедневно пою подъ симъ дубомъ?

Миконъ.

Если ты выучишь меня сей пѣснѣ, я подарю тебѣ сію свирель

рель съ дѣвятию скважинами: самъ
я оную вырѣзалъ изъ проспинѣ,
выбирая оныя рачительно по бе-
регамъ, и саяпилъ благовоннымъ
воскомъ.

Тогда Идасъ воспѣлъ.

„ О вы, вѣшви гибкія, проспираю-
„ щіяся въ округѣ надъ моею головою!
„ сень ваша вдыхаетъ въ меня вос-
„ шоргъ священный. Сладкіе Зефиры!
„ когда ваше дуновеніе меня про-
„ хлаждаетъ, мнѣ кажется что бо-
„ жество невидимое окрестъ меня
„ лептаетъ. И вы Козы и Овцы! ща-
„ дите, ахъ щадите младый ви-
„ ноградникъ вырастающій у под-
„ ногъ сего дуба! не испорчайте
„ его! что бы онъ обвился по всему
„ сѣдеющему его стеблю, и учинилъ
„ въ округѣ его зеленныя гирлянды!
„ О древо! да никогда громъ, да
„ никогда буйливыя вѣтры не опро-
„ вергнутъ возвышенную швою вер-
„ шину! боги сего желаютъ! ты

А вѣтры пребу-

„ пребудешь во всѣ времена памяп-
 „ никомъ благопворенія; твоя вели-
 „ колѣпная глава доспигнешь обла-
 „ ковъ; паспужь увидишь ее изъ
 „ далека, и покажешь своему сыну
 „ въ наспавленіе; нѣжная мать уви-
 „ дишь и раскажешь похождение
 „ Палемоново своему младенцу, ко-
 „ торый послушаетъ оное внима-
 „ тельно, сидящій на ея коленахъ.
 „ Ахъ паспухи! оспавляйте по
 „ себѣ таковыя памяпники; дабы
 „ нѣкогда бродящіе въ мрачности
 „ нашихъ роцъ, мы при возрѣнїи
 „ на нихъ испытали священное вос-
 „ хищеніе.

Тако пѣлъ Идасъ: уже давно кон-
 чилъ онъ свое пѣніе, но Миконъ
 пребываетъ сидящъ, и чаеъ еще
 его слушать. Ахъ Идасъ — сказалъ —
 онъ — прохладность упрямѣя обво-
 рождаетъ, возвращъ весны меня вос-
 хищаетъ, но дѣянїя челоѣковъ
 добродѣтельныхъ нравятся мнѣ бо-
 льше. Онъ рѣкъ и отдаеъ паспуху
 свирель съ девятью скважинами.

И Д И Л Л И Я IV.

Д а ф н и д ъ.

Во время прекраснаго утра въ Генварѣ, Дафнидъ сидѣлъ въ своей хижинѣ : пресчащій пламень онъ сухихъ дровъ распространялъ пріятную теплоту въ округъ себя, между тѣмъ какъ зима погружала избушку въ копорой онъ находился въ густыхъ своихъ снѣжныхъ сугробахъ. Паспухъ съ спокойнымъ видомъ бросаетъ свои взоры въ узкое окошечко, и проводитъ оное по полямъ опустошеннымъ Аквилонами.

О зима! не взирая на твою суровость, имѣешь ты свои пріятности! какое смѣющееся сіяніе Солнца разсѣивается сквозь легкія шуманы по симъ буграмъ убѣленнымъ инеемъ! сколь снѣги сіи блистательны; какія великолѣпныя картины представляются, здѣсь черныя пни и

А 7 вѣтви

вѣтви загнувшіяся и нагопа сихъ
древесъ проглядываютъ сквозь сѣи
ковры наводящѣе шускъ зрѣнію;
тамъ, сѣя сѣровапая хижина ко-
торая верхъ покрытъ снѣгомъ; по-
томъ, сѣи ограды терновыя, коихъ
тѣмный цвѣтъ просѣкаетъ бѣлизну
единообразную полей.

Рожь проросшая на нашихъ ози-
махъ пронзаетъ снѣгъ своими нѣж-
ными спичками. Сколь прелестно
сѣя родящаяся зелень мѣшается съ
бѣлизною покрывающею землю! какое
блѣспящее позорище составляютъ
сѣи сосѣдніе кустарники! роса за-
мерзшая въ видѣ свѣпящихся зе-
мчужинъ на сихъ нагбенныхъ ве-
сточкахъ и на легкихъ нипяхъ но-
симыхъ всюду по волѣ вѣтра. По-
ля лишь теперь пусты: снада запер-
тая въ своихъ теплыхъ клевахъ,
спокойно отдыхаетъ. Едва пока-
жется иногда слѣдъ вола яремнаго,
унывно влекущаго къ сѣнямъ хижины
дрова нарубленные пасухомъ въ
ближнемъ лѣсу. Птички оставили
рощицы.

рощицы. Не видно летающихъ кромѣ уединенныхъ синичекъ, кои поюшъ не взирая на спужу; маленькихъ краснозобокъ, прыгающихъ шуда и сюда, и смѣлыхъ воробьевъ спускающихся спадками къ двумъ нашихъ хижинъ для подбиранія зеренъ изъ сору.

Тамо, подъ сею деревенскою кровлею отъкуда восходишъ дымъ валами по среди сихъ деревьевъ, есть жилище моей Филиды. О моя Филида! можешъ бышь ты сидящая близъ швоего ночника горящаго, опершись прекраснымъ лицомъ своимъ на руку, обо мнѣ помышляешь и равно какъ я желаю возвращенія весны. Ахъ Филида, сколько ты прекрасная! но не одна красота швоя воспалила любовь мною чувствуемую. Я возлюбилъ тебя со дня того, когда двѣ козы юнаго Алексѣя убились упавши съ утесистаго скала. Онъ плакалъ. Отецъ мой бѣденъ, сказалъ онъ, а вошъ погибли двѣ козы, изъ коихъ одна была кошна. Увы, я не

смѣю

смѣю возвратишься въ нашу хижину. Ты зрѣла его текущія слезы и состраданіе заставило тебя плакать. Послѣ, оперши свои слезы, выбрала ты изъ маленькаго своего спада двухъ лучшихъ козъ, и ты сказала печальному паслушку: Алексей, возми сихъ двухъ козъ, одна изъ нихъ кошна. Онъ плакалъ отъ радости: ты такъ же плакала отъ радости поправивъ его несчастіе.

О зима! сколько ты ни сурова, но свирель моя отъ того не оспавлена висящею въ моей хижинѣ и покрывшая пылью. Я не меньше воспѣваю нѣжныхъ пѣсенокъ для моей Филадель. Ты ограбила листья съ деревьевъ нашихъ, ты покосила цвѣты на нашихъ лугахъ: но я могу еще сплести гирландъ для моей Филадель. Я смѣшаю вѣчную зелень гибкихъ виноградныхъ спелей съ ихъ гроздами синелатыми. Сія пойманная мною вчера сѣнича запоешь въ хижинѣ моей Филадель. Я отнесу ее къ ней нынѣ вмѣстѣ съ гирландомъ.

Пой

Пой тогда, любезная ппичка; забавляй ее своимъ прїятымъ счебепаньемъ, она будетъ разговаривать съ тобою съ ласковою усмѣшкою, она будетъ кормить тебя изъ своихъ прекрасныхъ рукъ. О! съ какимъ щанїемъ приложитъ она объ тебѣ старанїя свои, помышляя то, что ты получена отъ меня.

И Д И Л Л И Я V.

М и р т и л ь.

Въ одинъ прекрасный вечеръ, Миршилъ прогуливался около ближняго пруда, коего воды отбрасывали сїянїе мѣсяца: глубокая тишина окрестностей освѣщенныхъ симъ тихимъ свѣтомъ, и нѣжный голосъ соловья удержали его на долго погруженна въ спокойномъ изспуленїи. На конецъ онъ входитъ въ сень соспавленную изъ зеленого виноградника, находившуюся проптиву его уединенной хижины: онъ нахо-
дитъ

дипъ престарѣлаго опца своего въ мирномъ снѣ осіяннаго луною. Спарикъ лежалъ на дерновомъ помостѣ, посѣдѣвшая глава его покоилась на одной изъ его рукъ. Миршилъ останавливается предъ нимъ прижавъ крестообразно свои руки. На долго пребываетъ онъ въ семъ положеніи: взоры его не подвижно устремлены на его родишеля: только время отъ времени взираетъ онъ на небо сквозь листы древесные, и слезы радости текутъ изъ очей его.

О ты, рѣкъ онъ, ты коего я по богамъ больше всего почитаю! О опче мой, какъ покоишься ты сладко! безъ сумнѣнія колеблющіяся стопы твои извели изъ хижины для празднованія вечера святыми твоими молитвами, и ты започивалъ моляся. Ты молился шакъже и за меня, о опче мой. Ахъ koliko я счастливъ! боги слышатъ твои мольбы; ибо впрочемъ какъ бы хижина наша защищена была отъ всякой опасности и осенена ветвями согнувши-

нущимися подъ тяжестію плодовъ
своихъ ? за что бы благословеніе
небесное нисходило на спада наши
и на плодоносіе нашихъ полъ ? когда
довольный слабыми моими попече-
ніями о успокоеніи пвоей согбенной
спароспи, ны проливаешь радос-
пныя слезы ; когда обращая взоры
пвои къ небесамъ , ны подаешь мнѣ
благословеніе съ видомъ удовольств-
веннымъ : ахъ родишель мой , какое
чувспвованіе меня тогда пронзаетъ !
грудь моя вздымается и испоржен-
ныя слезы пекутъ изъ очей моихъ .
Еще нынѣ оспавляя мои обѣщанія
выходилъ ны изъ своей жижины
для оживопворенія себя солнечною
теплою , и созерцая окрестъ себя
спада пасущіяся на муравъ , древа
обремененныя плодами и плодоносіе
разліянное на всѣхъ нивахъ ; власы
мои , сказалъ ны , побѣлали въ
радости . Поля драгія , будыте на
всегда благословенны ! моимъ помер-
кающимъ взорамъ не долго уже про-
бѣгать повасъ . Скоро оспавляю я васъ-

для

для другихъ полей стасливѣйшихъ. Ахъ мой опче, мой лучший другъ, я вскорѣ долженъ лишиться Тебя! О мысль печальная! тогда увы, я воздвигну Олшаръ сбочъ швоего гроба, и во всякій разъ когда удася мнѣ день блаженный въ который учиню я добро какому ни есть злочасному, о родишель мой, я распочу млеко и цвѣты на швоемъ памятникѣ.

Онъ умолкъ и взиралъ на спарика своего очами орошенными слезами. Какъ онъ простертъ спокойно! какъ онъ улыбаеися по среди сна своего! ахъ безъ сумнѣнїя, примогвилъ онъ рыдаючи, его добродѣтельныя дѣйствїя, изображающаеся ему въ сновидѣнїи, на челѣ его оказываеися выраженїе его благошворительности. Какой мирный блѣскъ разливаеиъ Луна на его лысую главу и на его сребровидную бороду! о да не причиняиъ тебѣ вреда прохладные вечернїе вѣтры, и роса влажная! при словѣ семъ, цѣлуешъ онъ чело его

для

для мирнаго пробужденія, и вводитъ
въ хижину, для доспавленія ему на
мягкихъ кожахъ сна спокойнѣйшаго.

И Д И Л Л І Я VI.

Л и к а с ъ и М и л о н ъ.

Юный пѣвецъ Милонъ, коего нѣ-
жный прибородокъ покрывался еще
мошкомъ слабымъ, разсыпаннымъ
шамъ и сямъ, какъ молодая правка
при началѣ весны пробивается близъ
снѣжнаго субоя; и пригожій Ликасъ,
имѣющій волосы волнистые и бѣло-
желтые какъ колоски хлѣбныя въ
наспулившую жапву, вспрѣпились
въ одинъ день гонящіе пихимъ шес-
ствіемъ спада свои позади буковаго
лѣсу. Я поздравляю тебя, Ликасъ, ска-
залъ пѣвецъ Милонъ, и подалъ ему
руку: войдемъ, продолжалъ онъ, въ
сей буковый лѣсокъ. Между тѣмъ
спада наши посчитали мягкой правки
по берегамъ сего пруда; а моя прово-
дная

рная собака воспрепятствуетъ имъ разбредися.

Л и к а с ъ.

Нѣпъ, Милонъ, сядемъ подъ симъ утесомъ, коего возвышенный верхъ наклонился, и коего осѣдшія часни покрыты мягкимъ мохомъ. Мѣсто сѣе пріятно и прохладительно. Смотри какъ сей чистый Испочникъ ниспадаетъ пеняся чрезъ наклонившіеся кусты, и кажется превращающимся въ влажную пыль; какъ онъ шумитъ между сплещшихся ветокъ и спѣшитъ вліяпясь въ прудъ. Сядемъ въ семъ мѣстѣ пріятномъ и прохладномъ на сихъ камняхъ обросшихъ мохомъ: густая пень сего буковаго лѣсу проспирается даже чрезъ насъ.

Они шли съѣсть у подножія утесу, на камняхъ покрытыхъ мохомъ; и Милонъ воспріялъ слово: О Ликасъ — сказалъ онъ — искусный игрокъ на свирелѣ, давно уже слышалъ я похвалу

хвалу пвоимъ пѣснямъ; испытываемъ
кпо изъ насъ воспѣваемъ лучше, ибо
музы благопріятнспвукнъ и мнѣ
также. Я поспавляю въ воздаяніе сію
пѣлицу, кою ты видишь споль кра-
сиво испещренную черными по бѣлому
пятнами.

Л и к а с ъ.

А я поспавляю лучшую козу изъ
моего спада съ ея козляпками, сію
коя счипетъ лиспы съ ракипника
на берегу пруда, и коея козляпка хо-
дитъ въ округъ ея. Но, Милонъ, кпо
будетъ судьбою? не позванъ ли пре-
спарѣлаго Меналка? вопъ сего, чпо
прудился проводя покъ испочника
сего на лугъ идущій въ доль буковаго
лѣсу. Онъ знапокъ въ добротѣ пѣнія.

Тогда оба ластуха позвали Ме-
налка; онъ пришелъ и сѣлъ близъ
нихъ на камнѣ обросшемъ мохомъ,
а Милонъ началъ тако:

М и л о н ъ.

Блаженъ попъ къ коему музы
благосклонны. Сколь сладко, когда
сердце

сердце претепещетъ опѣ радости, сколь сладко произвеситъ повнореніе своему пѣнію опголосками по лѣсамъ окрестнымъ! мои пѣсни никогда не бывающъ прелестнѣе того когда сіяніе Луны или блѣскъ румяной Авроры восхищающъ мой чувства. Я вѣдаю такъже, что пѣніе даетъ ясныи часамъ мрачнымъ и облачнымъ. Я обрѣкъ имъ сію какъ снѣгъ бѣлую козу. Я желаю безпрестанно приносилъ имъ жертву, украсивъ прежде рога оныя гирландами цвѣтовъ и воспѣвая въ честь ихъ гимнъ новый.

Л и к а с ъ.

Когда я еще щепшливѣлъ, сидящій на коленахъ отца моего, какъ онъ игривалъ какую ни будь пѣсенку на своей флейпѣ, я вслушивался съ вниманіемъ, и нѣмудра повнорялъ голосъ послѣ его, либо приносилъ съ улыбкою флейпу его къ губамъ моимъ, и надувалъ поны не согласныя ; но вскорѣ Панъ показался мнѣ во снѣ. Юноша, сказалъ онъ мнѣ, иди
вѣ

вѣ лѣсѣ искапѣ свирелѣ повѣщенную
пѣвцомѣ Гиласомѣ на дубѣ мнѣ посвя-
щенномѣ; пы достоинѣ играпѣ на
оной послѣ его. Вчерасѣ только принесѣ
я сему богу опросли сѣ моихѣ новыхѣ
прививковѣ, и излилѣ предѣ нимѣ
полную кружку масла, а другую пол-
ную же кружку молока.

М И Л О Н Ѣ.

Любоеѣ такѣ воспѣняепѣ насѣ
кѣ пѣнїю : она одушевляепѣ насѣ
сильнѣе блиспанїя Аврорина, сильнѣе
прохладноспи пѣней, и нежели ми-
рное сїянїе Луны. О мгновенїе ис-
полненное прелеспей когда добродѣ-
тельная паспушка рукоплещепѣ на-
шимѣ пѣснямѣ, когда она награж-
даепѣ ихѣ сладкою усмѣшкою, или
тирландомѣ! Дафна назвала меня сво-
имѣ другомѣ: сѣ того мгновенїя день
ясный сїяепѣ вѣ моемѣ сердцѣ, такѣ
какѣ весеннее солнце освѣщаепѣ наши
деревни; сѣ того мгновенїя воспѣвае-
мая мною пѣсенки спали прекраснѣе.
Дафна! о моя Дафна! улыбка пивоя па-

кова прелестна какъ благошворной Цереры, и знаніе швое уподобляется знанію музъ.

ЛИКАСЪ

Увы, долго сердце мое пребывало
 отъ любви свободно. Бывъ тогда
 спокоенъ; я воспѣвалъ только похва-
 лы богамъ, имѣлъ попеченіе о спа-
 дахъ, искусивъ прививашъ деревцы
 или работашъ въ виноградникъ. Но со
 времени когда я увидѣлъ Хлою, не
 воспѣваю уже oprичъ пѣсенъ жалоб-
 ныхъ, мрачная печаль оправаяетъ всѣ
 мои утѣхи. Едва не воспоржеспвовалъ
 я надъ моею любовію; она только
 изъ рѣдка воспоминалась въ моемъ
 сердцѣ. Но увy, я не смѣю уже больше
 помышлять о семъ поржеспвѣ съ
 тѣхъ поръ какъ опялъ увидѣлъ Хлою
 близъ цвѣшущихъ сливъ и какъ ус-
 лышалъ ея пѣніе. Зефиры играющіе,
 резвящіеся въ кусточкахъ, пустили
 на Хлою дождь цвѣпковый, тѣхъ
 цвѣпковъ, копорыя своею блистаю-
 щю бѣлизною кажутся чшо пред-
 став-

павляющѣ зимній снѣгъ въ глазахъ
нашихъ.

МИЛОНЪ.

Сбочѣ сего чернаго соснового лѣсу
журчишъ ручей выходящій изъ моз-
жевательника; пуда Дафна часпо при-
гоняешъ свое спадо. Въ послѣдній
разъ при восходѣ Авроры, я украсилъ
мѣсто сѣе гирландами, кои висѣли
ирицепленные опѣ куста на кустѣ,
и обвишы были въ округъ всякаго де-
рева: мѣсто сѣе казалось свяпилищамъ
весны или любезной венеры. Я хочу,
сказалъ я тогда, я хочу еще вырѣзати
наши имяна на сей пихтѣ. Я спря-
чусь по помѣ въ какой ни будь ку-
старникѣ, опѣ куда узрю ее усмѣхаю-
щуюся, и услышу что она скажетъ.
Рѣкши сѣе, я началъ вырѣзавати на
корѣ древесной; какъ вдругъ почувст-
вовалъ вѣнокъ охватившій чело мое.
Пріятное осязаніе помѣ часъ прину-
дило меня оглянувшись, и я увидѣлъ
усмѣхающуюся Дафну. Я всю слышала,

Сказала она, и въ тоже время писнула въ уста мои нѣжнѣйшій поцалуй.

Л и к а с ъ.

У подошвы сей горы находится моя хижина опруженная пенью: тамъ ульи пчелъ моихъ распавлены въ два ряда по цвѣтущему берегу испочника. Пчелки мои предаются трудамъ своимъ, подъ прохладною пенію насажденныхъ оливъ. Побужденіе ихъ никогда ихъ не отводило далѣе моего сада, они жузжають безреспанно въ округъ древесъ покрыныхъ цвѣтомъ, и собирають для меня доволный запасу меду и воску. Взгляни на сихъ бродящихъ въ луку коровъ; смопри какъ ихъ сосцы надулись отъ изобилія млека, и какъ сїи пучныя шбляпка играютъ въ округъ ихъ. Смопри какъ многочисленныя мои козы и мои овцы обрывають листки древесныя, и счипють молодую правку. Вопъ, Хлоя вопъ что боги мнѣ дали; они любяють

меня

меня для того, что я добродѣтеленъ
Не полюбишьли ты, Хлоя, не полюб-
бишь ли меня такъ же, какъ любяшъ
меня боги, за то что я добродѣтеленъ?

Тако воспѣли ластухи: и Ме-
налкѣ сказалъ имъ: кому я при-
сужу награжденіе, пѣвцы любезные?
ваше пѣніе сладко какъ медъ; оно
печенъ прѣянно какъ испочника;
оно восхищаетъ какъ поцалуй полу-
ченный отъ успѣ румяныхъ. Возми,
Ликасъ, чернопѣгую пѣлицу, и оп-
дай Милону козу съ ея козляшками.

ИДИЛЛІЯ VII.

АМИНТЪ.

Паспухъ Аминтъ возвращался
на зарѣ изъ сосѣдственнаго лѣсу, но-
сящъ топоръ свой подъ мышкою, а
за плѣчьми тяжкое бремя колебъ,
коихъ нарубилъ для здѣланія ого-
рожи, какъ вдругъ усмотрѣлъ юный
дубъ растущій на краю быспраго
ручья. Усиліе водъ испортило землю

Бз — — — — — изъ

изъ подъ кореня и оный обнажило, а древо казалось печально ожидающимъ приближающагося своего паденія. Ахъ, сказалъ Аминшъ, весьма жаль будетъ когда споль прекрасное дерево опровергнется симъ не укрощимымъ попокомъ! нѣшъ, не скажущъ того что пивоя вершина погружилась въ покъ семъ и служивъ игралищемъ его ярости! въ самое то время слагаетъ онъ колье коими обременены были плѣча его; (я могу, рѣкъ онъ, опять для себя нарубить:) и выходя оныя въ землю дѣлаетъ въ округъ дерева крѣпкій оплотъ, и засыпаетъ кореня влажною землею. Когда плошина совершилась, когда обнаженные корни покрыты землею, онъ беретъ попоръ свой подъ плѣчо, бросаетъ еще разъ на свою работу взоръ удовольствованны, и улыбается подъ сенью дуба сохраненнаго его рукою. Онъ готовившися возвращающъ въ лѣсъ для сысканія новыхъ колебъ;

но изъ вепвей дуба Дрѣяда (*) зовепѣ
къ нему голосомъ ласковымъ: какъ!
я оспавляю тебя уйшипѣ, не доказавъ
тебѣ моего признанія! скажи мнѣ,
наспухъ доброворипельный, чего
желаешь ты чпо бѣ я для тебя здѣ-
лала? я знаю чпо ты бѣденъ, и чпо
ты не выгоняешь больше пѣппи оведѣ
на паспву. О Нимфа, если ты позво-
ляешь мнѣ принести къ тебѣ про-
шеніе, рѣкъ паспухъ скудный, мой
сосѣдъ Палемонъ лежипѣ боленъ съ
самой жаппвы, учини его здрава.

Прозба его выслушана благосклонно;
и Палемонъ исцѣлился: но Аминпѣ
сверхъ того испыталъ покровипе-
льспво божеспва вѣ спадѣ своемъ,
вѣ своихъ дресесахъ и вѣ своихъ
плодахъ. Онъ учинился паспухомъ
богатымъ; боги не оспавляютъ ни
какого благопшворенія безъ награды.

Б 4

деревомъ

(*) Дрѣяды были божество частное дубовѣ,
они рождались и умирали купно съ
деревомъ.

И ДИ Д Л І Я VІІІ.

ДАМОНЪ и ДАФНА.

Д а м о н ъ.

Прошла уже, Дафна, сія мрачная гроза. Ужасающій звукъ грому не слышенъ болѣе. Не бойся ничего, Дафна, я не вижу ни чего кромѣ Молніи извивающейся длинными огненными нипѣми по темной пучѣ облаковъ. Оставимъ сію пещеру, овцы, коихъ спрахъ собралъ подъ сіи густые листья, обпрыжающъ съ себя капли водныхъ висящія на ихъ волнѣ и вновь разбродюлся по пажитѣ освѣженной пижимъ дождемъ. Пойдемъ и взглянемъ на лучи возерапившагося солнца разливаемые на землю.

Они исходящъ шогда изъ пещеры, служившей имъ убѣжищемъ держащія другъ друга за руку. Какое великолѣіе! вопіелъ Дафна, пожимая руку

руку наспухову ; какъ поля смѣются
какъ Лазурь небесный кажется живѣе
между закрывающихъ оный облаковъ ;
какъ бѣгутъ облака сѣи ; какъ пень
ихъ передвигается по равнинѣ освѣ-
щенной Солнцемъ ! посмотри, Дамонъ
посмотри тамъ жижины и спада
въ пени ; но вонъ отъ сюда пень
уже убѣгаетъ и Солнце заступаетъ
ея мѣсто. Смотри какъ она бѣжитъ
по перегъ долины на лугу распе-
ренномъ цвѣтами !

Ахъ, Дафна ! вопіетъ Дамонъ, по-
смотри вонъ дуга Ирисина, какъ она
блистательна ; смотри какъ она опи-
рается на сей освѣщенной полугорѣ и
проспирается до косого ра на проливъ
лежащаго. Благосклонная богиня жи-
вѣйшими красками водруженными въ
мрачное облако, возвѣщаетъ тишину
природѣ и кажется улыбающеюся въ
долинѣ кою буря пощадила.

Дафна опивѣспивуетъ, охватя нѣ-
жно рукою своею около его шеи : смот-
ри какъ возвращающіеся Зефиры
резвящаясь съ цвѣтами ; смотри какъ

напли дождевныя свѣпягся на сихъ цвѣпкахъ живописворенныхъ. Посмотри на сихъ пестрыхъ бабочекъ и сихъ крылатыхъ червячковъ играющихъ по воздуху на лугахъ солнечныхъ, и сей близъ лежащій прудъ.... О какъ сей обмокшій терновникъ и сей ивнякъ дрожащій блѣщупъ въ округъ краевъ его: видишь ли какъ въ немъ пшхая вода вновь представляетъ подобіе чистаго неба и окружающихъ древесъ?

Д а м о н ъ.

Обойми меня, Дафна, обойми меня ; о какой пошокъ радости меня пронизаетъ ! какъ все окружающее насъ прекрасно ! какой не изчерпаемый источникъ восхищенія ! начиная съ живописворнаго солнца, до малѣйшаго расшенія, все есть чудо ! какой воспоргъ меня объемлетъ и увлекаетъ ! когда опъ подошвы возвышающагося кособора , поведу я взоры мои по обширной
равнинѣ ;

равнинѣ; когда пропьянувшись на сей
 муровѣ, созерцаю безчисленные роды
 цвѣтѣвъ, распеніи и ихъ маленькихъ
 обипапелей, или когда въ часы ноч-
 ные разсмаприваю небо усѣянное зве-
 здами; когда я разсуждаю о возму-
 щеніи погодѣ или о смѣси безсмѣш-
 ныхъ распеніи... Когда я созерцаю
 всѣ сіи красоты, грудь моя воздымае-
 тся, мысли мои сжимаются окресѣ
 меня, я не могу ихъ разрѣшитъ;
 тогда я плачу, упадаю понуренъ и
 произношу мое изумленіе къ создав-
 шему землю. О Дафна, ни что не со-
 равниптельно сему восхищенію, опричѣ
 прелестни бытъ любиму побою.

Да ф н а.

Ахъ, Дамонъ, моя душа не меньше
 восхищается при видѣ сихъ красотъ.
 Оба мы соединясь въ сладчайшемъ
 объятіи, подивимся вмѣстѣ лучамъ
 родящимся опѣ Авроры, блиспанію
 заходящаго солнца и мирному сіянію
 луны; что бѣ препещущія груди
 наши прижапыя другъ къ другу, что

бѣ безпорядочныя слова наши смѣшались и вѣщали наше изумленіе! какая не выражаемая сладость, когда шаковое восхищеніе совокупился съ восхищеніемъ нѣжнѣйшей любви!

ИДИЛЛІЯ IX.

ДАМОНЪ и ФИЛИСА.

Д а м о н ъ.

Я видѣлъ уже шеснаццаць разъ весну; но моя дражайшая Филиса, я не выдавалъ еще оную споль прекрасною какъ нынѣшняя: вѣдаешьли по чему? чпо я сперегу мое спадоблизъ тебя.

Ф и л и с а.

А я теперь вижу принащипую весну. Ахъ, дорогой мой Дамонъ, ни одна, нѣтъ ни одна не казалась мнѣ споль прелестною какъ нынѣшняя; знаешь для чего? — и не дождавшись опивѣшу, она прижала его вздохнувши къ своей груди.

Д а м о н ъ



Д а м о н ъ.

Видишь ли Филиса, какъ деревья сей густой рощицы сплетаются наклономъ близъ сего водопада? слышишь ли пы журчаніе сего водометна? пойдемъ отдохнувши на густой нравѣ, и....

ф и л и с а .

Съ охотою, мой дорогой Дамонъ, ибо я весела бываю только находясь съ тобою; видишь ли какъ мое сердце бѣется отъ радости? ибо... подумай, уже цѣлыхъ пять часовъ какъ я тебя не видала.

Д а м о н ъ.

Садись, моя дорогая Филиса, садись
здѣсь на семъ дѣллоникѣ; о для чего
не могу я безпреспанно видѣть пвом
усмѣшки и пвои очи!... Нѣтъ, не
гляди на меня такъ, сказалъ онъ, и
съ нѣжностію закрылъ глаза молодой
паспушки: по истиннѣ, когда пвой

взоръ съ сею улыбкою встрѣчается съ моими глазами, я не вѣдаю чпо со мною дѣлается; я дрожу, я вздымаю и не могу говорить.

Филиса.

Опними, Дамонъ, опними швою руку съ глазъ моихъ; когда швая рука мою пожимаетъ я ощущаю шо же, я чувствую внутреннее уныніе опъ чего не понимаю, и сердце во мнѣ бѣлется.

Дамонъ.

Видишь ли, Филиса, видишь ли шамъ подъ симъ деревомъ сихъ двухъ голубей? смотри... Смотри какъ они дружественно сплетаютъ свои крылушки. Послушай какъ нѣжно они воркуютъ. А! а! вопъ они цалуютъ другъ друга въ свою сизую шѣйку, въ свои головки, и въ свои маленькіе глазки. Давай, Филиса, давай и мы сплетемъ наши руки какъ они сплетаютъ свои крылушки. Пропяни ко

мнѣ

мнѣ свою шѣйку и свои глазки, чпо
бѣ и я такъ же ихъ поцаловадѣ,

Филиса.

Приложи губы свои къ моимъ; и
погда мы спанемъ цаловашъ другъ
друга, ты меня, а я тебя.

Дамонъ.

Ахъ Филиса, ахъ сколь сладка сія
забава! очень благодаренъ, очень бла-
годаренъ вамъ прекрасныя голубчики;
чпо бѣ ни когда яспребѣ не опиялъ
жизнь у васѣ.

Филиса.

Очень благодарна, прекрасныя голу-
бки, очень благодарна, лепайте
сюда ко мнѣ на колени, спупайте
жишъ со мною. Я для васѣ соберу въ
поляхъ и лѣсахъ лучшихъ зернушекъ.
Тогда какъ Дамонъ будетъ меня цало-
вашъ, вы можете такъ же цаловашся
на моихъ коленяхъ.... Они нейдушъ
ко мнѣ... Они улешели.

Дамонъ.



Д а м о н ъ.

Послушай, Филиса, мнѣ пришла одна мысль. Аминѣ не давно пѣлъ о прелесни поцалуевъ: помнился вопѣ такъ; объ нихъ ли это?

„ Прохладный напишокъ, говорилъ
 „ онъ, ни въ полы не шаковъ прѣя-
 „ шенъ для упружденныхъ жнецовъ,
 „ какъ поцалуй для любящихся. Звукъ
 „ оный сопровождающій тысячек-
 „ , , рашно сладчае, нежели во время
 „ палящаго насъ полдневнаго жару,
 „ журчаніе испочника текущаго въ
 „ шени густаго лѣсу.

Ф и л и с а.

Такъ, конечно! я прозакладую что это было о нашихъ поцалуяхъ. Спупай, мы пойдемъ, спросимъ у Хлои. Но прежде поправь на мнѣ вѣнокъ, ибо ты смялъ всѣ мои волосы.

И д и л а.

И ДИЛЛІЯ Х.

РОЗБИТАЯ КРУЖКА.

Одинъ Фаунъ съ козьими ногами опдыхалъ, распянувшись подъ дубомъ, и погруженный въ глубокомъ снѣ. Юныя паспухи усмопрѣли его. Привяжемъ его по крѣпче къ сему дереву, сказали они; пусть онъ споетъ намъ пѣсню для полученія своей свободы. Они привязываютъ его къ дубовому пню и пробуждаютъ мелпаніемъ въ него жолудями. Гдѣ я? сказалъ Фаунъ, зевая и пропягавая свои руки и свои козьи ноги. Гдѣ я! гдѣ моя свирель? гдѣ моя Кружка? ахъ, вотъ куски прекраснѣйшей изъ кружекъ вчера съдѣсь пьяной я упалъ и разбилъ ее.... Но кто меня привязалъ? онъ рѣкъ, и оглядаваясь въ округъ, слышашъ звукъ смѣху паспушковъ. Подише, опьяжише меня, рабяшишки, кричашъ онъ имъ. Нѣтъ, мы не

не отвѣчаемъ тебѣ, отвѣчаютъ они, пока ты не споешь намъ пѣсню. Да что жъ мнѣ вамъ спѣть, паспущики? говорилъ Фаунъ. Я хочу вамъ спѣть мою разбитую кружку; садитесь на правѣ вѣ округъ меня. Паспущики помѣщаются вѣ округъ его на муравѣ, и онъ начинаетъ тако:

Она разбилась! она разбилась, прекраснѣйшая изъ кружекъ! вотъ и куски вѣ округъ меня.

Сколь была она прекрасна, моя кружка! она была лучшее украшеніе моей Пещеры, когда богъ лѣсовъ проходилъ мимо, я крикавалъ ему: зайди испить и посмотришь прекраснѣйшую изъ кружекъ. У самаго Юпитера при празднествахъ самыхъ радоснѣйшихъ не бывало лучшей кружки.

Она разбилась! она разбилась, прекраснѣйшая изъ кружекъ! вотъ и куски вѣ округъ меня.

Когда друзья мои собирались ко мнѣ, мы саживались вѣ округъ сей кружки, мы пивали, и тогда кно пилъ, воспѣ-

воспѣвалъ похождение вырѣзанное на
той споронѣ кружки къ копорой
прикасались его губы. Увы, друзья
мои, мы не будемъ уже пить изъ
сей прекрасной кружки, мы не будемъ
воспѣвать похождение вырѣзаннаго
на споронѣ гдѣ касались наши губы!

Она разбилась! она разбилась, пре-
краснѣйшая изъ кружекъ! вотъ и
куски въ округъ меня.

На сей кружкѣ вырѣзанъ былъ нес-
частный богъ Панъ, когда онъ объ-
япый ужасомъ видѣлъ прекрас-
нѣйшую изъ Нимфъ превращающуюся
во объяпѣхъ его въ кустъ тем-
ноцвѣтнаго проспнику. Онъ срѣзалъ
изъ сихъ проспинъ дупки длины
не равной, и соединивъ оныя вос-
комъ, соспавилъ свирельникъ, и по-
гда жъ заигралъ на берегу жалобную
пѣсню. Эхо услышала сію новою му-
зыку, и повпоряла оную въ звон-
кихъ рощахъ и пригоркахъ.

Но она разбилась! она разбилась,
прекраснѣйшая изъ кружекъ! вотъ и
куски въ округъ меня.

По томъ виденъ былъ Юпитеръ во образѣ быка бѣлаго, переносящій на спинѣ своей Нимфу Европу чрезъ волны. Его льстивой языкъ лобзалъ алебасровыя колена испугавшейся красавицы, которая между тѣмъ охватила и сплела обѣ руки около головы его; а въ то время резвые Зефиры играли кудрями преплущихся власовъ ея; и купидоны бѣдущіе на услужливыхъ Делфинахъ предшествовали пупи его съ усмѣшкою.

Но она разбилась! она разбилась, прекраснѣйшая изъ кружекъ! вопль и куски въ округъ меня.

Виденъ былъ такъ же вырезанный пригожій Вакхъ сѣдящій на постелѣ изъ виноградныхъ листовъ; Нимфа лежала сбочъ: его она пропинула лѣвую свою руку на голову бога сего, а своею поднышю правою рукою, опшимальа сосудъ вина, который призывали уста его улыбающіяся. Она взидала на него взоромъ спрастнымъ, который казался при-

влекаю-

влекающимъ поцалуи. У ногъ Бакховыхъ играли пистры пестрые, кои съ ласковымъ видомъ бѣли виноградъ изъ рукъ нѣжный купидоновъ.

Но она розбилась! она розбилась, прекраснѣйшая изъ кружекъ! вопи и куски въ округъ меня. Эхо повпори въ лѣсахъ, раскажи фаунамъ въ ихъ пещерахъ; она розбилась! вопи и куски въ округъ меня.

Тако воспѣлъ Фаунъ; тогда младые паспушки его опивязали, и со удивленіемъ разсмапривающъ куски кружки валяющіяся по муравѣ.

И Д И Л Л І Я Х І.

Д А Ф Н И Д Ъ и Х Л О Я.

Солнце клонилось уже къ западу, когда Хлоя съ своимъ возлюбленнымъ Дафнидомъ пришла на берегъ ручья уединеннаго текущаго съ журчаніемъ, мимо ракишоваго куспарника. Они вспупающъ въ кусны

державъ

державъ другъ друга за руку. Между
тѣмъ Алексѣй сидѣлъ уже на бере-
жку ручья того. Онъ былъ пригожъ
и молодъ, но любовь ни когда еще
не возбуждалась въ его сердцѣ. — Я
поздравляю тебя, молодой человѣкъ
безъ любви, сказалъ ему Дафнидъ ;
хорошо бы однако было если бъ на-
конецъ какая красавица учинила сер-
дце твое чувствительнымъ, дабы
ты приходилъ искать такъ же
тѣней уединенныхъ: ибо любовники
охотно ищутъ тѣней и уединенія.
Я пришелъ сюда съ моею Хлоєю, мы
шесниваемъ воспѣвъ въ сѣмъ спо-
койномъ лѣску блаженство любви
нашей. Онъ рѣкъ и прижалъ на-
пушкину руку къ своему сердцу:
хочешь ли ты насъ послушать,
Алексѣй ?

Алексѣй.

Нѣтъ, ни какая красавица не учи-
нила еще сердца моего чувствитель-
нымъ. Я пришелъ сюда удивляться
сему блистанію коимъ заходящее
солнце

солнце позлащаетъ наши горы ; но я охотно послушаю вашего пѣнїя, ибо нѣтъ ни чего прїятнѣйшаго какъ слушаешь во окончанїи дня согласное пѣнїе.

Дафнидъ.

Спупай, Хлоя, сядемъ на правкѣ близъ его ; запоемъ : моя свирель подспанетъ къ твоему пѣнїю ; а ты Алексей, искусной игрокъ на свирелѣ, подспавай ко мнѣ, когда я пѣнь спану.

Хорошо, сказалъ Алексей : тогда садятся они на муравъ по берегу испочникаи , Дафнидъ начинаетъ тако :

Дафнидъ.

Долина мирная, и вы бугры зеленѣющіеся ; нѣтъ, не находится паспуха меня счасливѣйшаго, ибо Хлоя меня любитъ. Моя Хлоя уподобляется первымъ лучамъ упреннимъ, когда солнце медленно выдвигается изъ за верховъ горныхъ. Въ сіе мгновенїе всякій цвѣтокъ обновляется

ляется, ппички поютъ пришествіе
дневнаго свѣшила; исполненныя рез-
востми, они прыгають туда и сюда
по гибкимъ прущикамъ и принуж-
дають упасть росу, собравшуюся
на лиспкахъ.

Х л о я.

Ласповица восхищается радостію,
когда пробудившись отъ сна, въ
копормѣ во время зимы находилась
погруженная въ озерѣ, открываетъ
она глаза на прелести весны. Она
лепаетъ надъ ракипникомъ, она но-
саясь по долинамъ и косогорамъ во-
спѣваетъ чувствуемое ею утѣшеніе;
Она кричитъ: О мои подруги! про-
сыпайтесь, вотъ уже весна. Между
тѣмъ я еще въ тысячу разъ восхи-
щеніе, ибо Дафнидъ меня любитъ;
Я закричу, о мои подруги! въ ты-
сячу разъ сладостнѣе возрѣнія на
рождающуюся весну, бывъ любимою
отъ младаго добродѣтельнаго чело-
вѣка.

Дафнидъ



Дафнидъ.

Я люблю смотрѣть на пропаянный
наклонъ горы, на спада бродящія
между пениспыхъ кустарниковъ.
Между тѣмъ, о моя Хлоя! больше
для меня утѣшенія видѣть плеше-
ниду изъ новыхъ цвѣтковъ извиваю-
щуюся въ русыхъ власахъ пвоихъ.
Я люблю смотрѣть на блескъ Лазури
небесъ ясныхъ и чистыхъ; но блескъ
пвоихъ голубыхъ очей еще для меня
пріятнѣе, когда призываютъ оныя
меня съ видомъ усмѣхающимся. Такъ
моя дорогая Хлоя, я люблю тебя
больше нежели проворныя рыбы лю-
бятъ спихію прозрачную, больше
нежели Жаворонокъ любитъ прохла-
дностъ утра.

Хлоя.

Недавно смотрѣлась я въ тихую
воду. Я вздохнула: ахъ, сказала я,
еслибы я понравилась Дафниду,
лучшему изъ пастуховъ? Въ сіе

В время

время, былъ ты позади меня, а я тебя не видала; ты бросалъ цвѣтки сверху на мою голову, и видъ мой отъ нихъ упдающихъ въ воду исчезалъ въ кругахъ отъ того происходящихъ. Испугавшись я оглянулась, вздохнула, а ты прижалъ меня къ груди своей. Увы, вскричалъ ты, боги мои свидѣтели, что я люблю тебя. Ахъ, сказала я тогда, я люблю тебя больше нежели пчелки любятъ цвѣты, больше нежели цвѣты любятъ упиреннею росу.

Дафиидъ.

О Хлоя! когда съ орошенными въ слезахъ очами, и сжимая меня въ своихъ объятіяхъ, ты мнѣ говоришь. Дафиидъ, я люблю тебя. Тогда я сквозь пень древесную возвожу взоры мои къ ясному небу, о боги! кричу я воздыхая, какъ могу я возблагодаришь васъ за мое счастье, за то что вы дали мнѣ Хлою? попомъ упдая въ недра твоя; я плачу, а твои подалуи осушаютъ мои слезы.

Хлоя

Хлоя.

И мои поцалуи осушають твои слезы ; но потъ же часъ слезы избыльнѣйшія текутъ изъ очей моихъ и смѣшиваются съ твоими. Я вздыхаю тогда ; „ ахъ Дафнидъ ! ты вздыхаешь такъ же : „ ахъ Хлоя ! и въхо вздыхаешь послѣ насъ. Травы мягкія весеннія ободряють спада ; прохладные лени ободряють во время палящаго полдневнаго жару : Но меня , Дафнидъ , ни что не ободряетъ столько когда услышу я изъ твоихъ прелесныхъ успъ , что ты меня любишь.

Такъ воспѣли Дафнидъ и Хлоя. Счастливая чета ! рѣкъ Алексей , и воздохнулъ. Счастливая чета ! ахъ днесъ я чувствую что любовь есть блаженство ; ваши пѣсни , ваши взоры и ваши воспорги меня научили.



И ДИЛЛІЯ XII.

Л И К А С Ъ.

или изобрѣтеніе Садовъ.

Зима бурливая содержишь насъ
 запворенныхъ въ нашихъ покояхъ,
 и вихри неукротимые возмешающъ
 Хлобки упадающіе дождемъ серебре-
 новиднымъ. Воображеніе приходишь
 раскрышь предо мною сокровище обра-
 зовъ, кои собираешь оно во время
 цвѣшу, или во время полящаго жару
 лѣпняго, или зерцая богатую раз-
 новидносшь оцѣни. Въ числѣ оныхъ
 я изберу прекраснѣйшіе, я распо-
 ряжу ихъ, украшу для тебя лужокъ
 мой, возлюбленная Дафна. Таковымъ
 образомъ говоря, паспужъ сплелалъ
 Гирландъ для своей паспушки, и
 выбиралъ цвѣпки самые прекраснѣй-
 шіе. О! если бы я возмогъ угодинъ
 тебѣ! когда муза моя воспоешь, какъ
 въ

въ младенчествѣ мѣра, паспужъ изобрѣлъ искусство сады заводитьъ.

— Вотъ здѣсь мѣсто, говорилъ пригожій паспужъ Ликасъ, подъ сими вѣтвями вчера при захожденіи солнца, прекрасная Хлоя дала мнѣ первый поцалуй; ты была здѣсь, ты воздыхала, когда моя трепещущая рука оплещалась въ округъ тебя; когда мои смятенныя слова, мое бѣющееся сердце и мои слезящія очи открывали тебѣ о любви моей. О Хлоя! тогда то было что овека вырвалась изъ дрожащей руки твоей, тогда то упала ты къ моей трепещущей груди. Ликасъ, сказала ты голосомъ прерывающимся, о Ликасъ, я люблю тебя! лѣса миролюбныя, источники уединенныя, будешь свидѣтелями; тысяче крапиво слышали въ жалобы любви моей, и вы, цвѣтчики, вы омочены слезами моими какъ росой.

О Хлоя! какая радость меня восхищала! да, любовь есть блаженство неизобразимое! да будетъ мѣсто сіе на всегда посвящено люб-

ви! я насажу розѣ вѣокругѣ сего де-
рево. Вдоль по его спеблѣ возвыси-
тся извиваясь гибкая скамонія укра-
шенная своими цвѣтами бѣлыми съ
пурпуровыми пестринами. Я соберу
здѣсь всю весну. Я насажу красивыхъ
Піоновъ близъ лилей. Я опшиму у
луговъ и пригорковъ ихъ травы снаб-
женныя цвѣтами, фѣоли и гвоз-
дички, синія колоколчики и темно-
вапую скабіозу. Я соберу всѣ; я рас-
положу ихъ кустарникомъ изъ коего
будетъ происходить сладчайшее
благовоніе; по томъ проведу ближній
источникъ около сего лѣску цвѣто-
шнаго, который учинится малень-
кимъ островомъ, и я окружу его
заборомъ терновымъ для воспрея-
нствованія козамъ и овцамъ вредить
оному. Прилепайте тогда! приле-
пайте, жалующіяся горлицы, вы-
дышущіе любовію, спупайте возды-
хашъ на вершинахъ вѣпвей: спупайте
маленькіе пшички! гоняйпесь
за вашими замками по кусточкамъ
розовъ, воспѣвайте ваше блаженство

на зыбкихъ вепоткахъ ; и вы ба-
бочки испещренные несчепами кра-
сками , присоединитесь къ кустамъ
двѣшовъ и сцепляйтесь на лиліяхъ
колеблющихся отъ вашихъ воспо-
рговъ.

Тогда паспужъ мимоходящій, вос-
кликнетъ , когда Зефиры донесутъ
къ обонянью его сладкое благовоніе :
какому божеству посвящено сіе мѣ-
сто ? Венѣръ ли оное надлежитъ ?
или сама Діанна избрала его для
успокоенія себя сномъ послѣ трудовъ
звѣроловныхъ ?

И Д И Л Л І Я XIII.

П а л е м о н ъ.

Сколь пріятно сіяетъ Аврора
сквозь сіи орѣшины и сіи дикіе розы
распроспиряющіяся предъ окномъ
моимъ ! сколь ласповица весело вос-
пѣваетъ на концѣ переклада поддер-
живающаго кровлю избы моей ! про-
ворный жаворонокъ такъ же воспѣ-

В 4 ————— ваетъ

ваешѣ на высошѣ вѣ воздухѣ. Вся природа возбуждается: роса одушевляетѣ распенія, оныя кажущіяся помолодѣвшими; мнѣ самому казался чпо я помолодѣлъ. Жезлъ мой, поддерживающій мою спароснѣ, гряди извеснѣ меня за воропы двора моего. Я сяду пропивѣ восходящаго солнца, и пробѣгу взорами по зеленѣющимѣ окрестностямѣ.

Сколь прекрасно всѣ меня окружающее! всѣ чпо я ни слышу естѣ гласѣ блаженства и признательности. Пшички на воздухѣ, паспухи вѣ поляхѣ воспѣваютьѣ радости ихѣ оживляющую; спада на зеленѣющихѣся пригоркахѣ и вѣ долинахѣ пресѣкаемыхѣ попокомѣ, выражаютѣ ушѣху своимѣ мычаніемѣ. Сколько времени, о боги, сколько времени буду я еще свидѣтелемѣ вашей благости? я видѣлъ уже девяносто разѣ перемѣну годовыхѣ временѣ, и когда мысли мои возвращаются вспяпѣ для созерцанія опѣ сего мгновенія до часа вѣ который я родился, я

зрю

зрю пространную, но сладостную даль-
новидность, которая первая меня
перяется въ очахъ моихъ и кажется
погружающеюся въ волнахъ воз-
духа яснаго и чистаго. Ахъ сколь
тогда прогаеся мое сердце! Это
воспоргъ коего извяснишь не можешь
языкъ мой; я проливаю слезы радо-
сти, ахъ боги! не слабое ли съ дѣй-
ствіе благодарности къ вашимъ
благодѣяніямъ? ахъ пекипе слезы
мои, пекипе внизъ по моимъ Лани-
памъ! когда я возрю на прошедшее
мнѣ кажется что вся жизнь моя была
только пропаянная весна, а всѣ мра-
чныя часы, случившіяся въ ея пече-
нїи, были только проходные тучи
ободряющія поля и оживляющія рас-
тенїи. Никогда злыя заразы не ис-
пребляли спада наши; никогда ни
какое приключеніе не погубляло дре-
весъ нашихъ; ни когда злочасїе не
мѣшкало надъ сею жижиною.

Съ Каковымъ восхищенїемъ взираю
я на прошедшія случаи, когда чада

мои усмѣхались играя въ моихъ обѣ-
яніяхъ, или когда рука моя водила
ихъ на зыблющихся ноженкахъ! взи-
рая на возрастъ сихъ нѣжныхъ оп-
раслей, я проспираю взоры мои на
прошедшее, я проливаю радосныя
слезы; я желаю, говаривалъ я, пре-
дохранилъ ихъ отъ всякихъ несча-
стій; я попекусь объ ихъ вѣрованій,
боги благословящъ мои спаранія, они
возроступъ, принесупъ плоды, учи-
няпся деревьями, и сладосная про-
хладность ихъ тени подкрѣпищъ
мою слабую спароспъ. Говоря такъ,
я прижималъ ихъ къ груди моей.
По помъ какъ они возросли подъ бла-
гословеніемъ боговъ, моя посѣдевшая
спароспъ нашла подъ ихъ пенью
счастливую покрышу. Таковымъ же
образомъ видѣлъ я возростаніе сихъ
яблоней, сихъ грушъ, и сихъ высо-
кихъ орѣховъ, кои насадилъ я въ
моей молодоспи въ округъ моей жи-
жины. Они далеко проспирающъ свои
древнія вепви, и покрывающъ пріян-
пную сенью мое маленькое жилище.

Жесто-

Жесточайшую изъ всѣхъ моихъ горестей, приключила ты, о моя дорогая Мирша! была сіе тогда какъ ты наклоненная къ моей препещущей груди, скончалось въ моихъ объятіяхъ. Двенадцати-кратно уже весна украшала гробъ твой цвѣтами. Но день, счастливый день при близается, въ который кости мои будутъ распростираны близъ твоихъ. Настающая ночь можетъ быть приведетъ сіе мгновеніе ока.

Я со удовольствіемъ зрю мою съдую бороду расстилающуюся бѣловатыми волнами по моей груди и свидѣтельствующую о постоянной милости ко мнѣ боговъ. Пріятные Зефиры лепшающіе въ округъ меня, не пренебрегайте играть въ волокнахъ серебровидныхъ, кои борода моя сплела подъ моимъ подбородкомъ, оныя споконъ желтоватыхъ кудрей молодого человѣка, и русскихъ завивковъ преплущихся на шѣхъ молодой дѣвицы во время цвѣта ея красны.

Да будетъ день сей для моей спа:

роспи днемъ обновленія! я соберу окрестъ себя всѣхъ дѣтей моихъ, до самаго послѣдняго моего внука, который начинаетъ нѣмую говорить. Я принесу богамъ жертву: Олпяръ будетъ поспановленъ здѣсь предъ дверми моей хижины, я окружу лысую главу мою вѣнкомъ, моя ослабшая рука воспріиметъ Лиру, и всѣ мы вмѣстѣ воспоемъ похвальную пѣснь въ округъ Олпаря. По томъ усыплю я мой столъ цвѣтами, и по среди радостнаго нашего бѣсѣдованія мы вкусимъ жертвеннаго. — Изрѣкши сѣе, Палемонъ воздвизается пресея и опираясь на жезлъ свой, онъ созываетъ дѣтей своихъ, и торжествуетъ съ ними весело празднество въ честь боговъ.

Вечеръ приходитъ, и Палемонъ исполненный священнаго предчувствованія вѣщаетъ къ нимъ: о мои чада! изыдемъ, изыдемъ посмотрѣть гробъ Миршинъ; возліяемъ на оный вино и медъ, и кончимъ празднество Гимномъ. Они исходятъ и шеству-

шествуютъ ко гробу. Обоймите меня, мои чада, рѣкъ спарикъ въ священномъ восшоргѣ. Тогда, по среди ихъ объятій, онъ превращается въ кипарисъ, коего тень поднесъ покрываетъ гробъ Миршинъ.

Миролюбивая Луна свидѣтельница сего приключенія, останавливается въ своемъ печеніи. Всякъ опдыхающій подъ тенью сего дерева, чувствуетъ сердце свое исполняющееся священнаго восхищенія, и кропкія слезы текутъ изъ очей его.

И Д И Л Л І Я XIV.

М и р т и л ь и Т и р с и с ь.

Миршилъ удалился во время прохладной ночи на Холмъ, который изъ далека виденъ былъ на равнинѣ. Нѣсколько сухихъ ветвей составили для него ясный огонь, близъ коего уединенный пастухъ, распянувшись на муравѣ, пробѣгалъ бродящими сво-

ими взорами небо усѣянное звѣздами и поля освящаемыя Луною. Вдругъ обезпокоенный легкимъ шорохомъ въ темношѣ, онъ оглядывается назадъ; Тирсисъ былъ то. Добро пожаловать, рѣкъ ему Миршилъ, садись къ огню: по какому случаю приходишь ты сюда, когда уже всѣ спяшъ въ деревнѣ?

Тирсисъ.

А! Миршилъ, добрый вечеръ. Если бы я надѣялся найтишь тебя здѣсь, я не сполкобъ осперегался слѣдовать на свѣшъ опъ сего огня, копорый горитъ съ таковою ясностію по среди темношы разлившейся по долинѣ. Послушай, Миршилъ, теперь когда тусклое сїаніе Луны и ночное уединеніе призывающъ насъ къ вняшному пѣнію, послушай чпо я предложу тебѣ. Я дамъ тебѣ прекрасную глиненную Лампаду, искусно выработанную опцемъ моимъ. Это змѣя съ крылами и ногами; она раскрываетъ широкій зевъ, въ копоромъ горитъ

В 7 вклады-

вкладываемая свѣшльна. Чудовище сіе
завиваетъ свой хвостъ къ верху, для
составленія свободной рукоятки. Я
подарю тебѣ онуя, если ты мнѣ про-
поешь похождение Дафниса и Хлои.

М и р т и л ъ.

Я охотно спою тебѣ похождение
Дафниса и Хлои, по тому что ночь
приглашаетъ насъ къ вняшному пѣ-
нію. Вошъ сухія вѣтви, смотри что
бъ огонь не сгасъ во время моего пѣ-
нія.

Повторяйся по горамъ мой жало-
бный гласъ? пронесися вдаль мое пла-
чевное пѣніе, по лѣсамъ и берегамъ.

Луна спокойно освѣщала горизонтъ.
Хлоя уединенная на берегу, съ не-
терпѣніемъ ожидала лодки въ ко-
торой Дафнисъ имѣлъ перевести
ее чрезъ рѣку. Что такъ долго мѣ-
шкаетъ, мой любовникъ! говорила
она, и соловей умолкъ для выслу-
шанія восклицаній ея спроси. Что
онъ долго мѣшкаетъ! Но ... по-
слушаемъ

лушаемъ Кажется слышу я шумъ
 какъ бы волны разсѣкались объ ло-
 дку. Ты плывешь ! да Нѣтъ это
 не онъ. Воды шумящія , еще ли вы
 меня обманете ? не шумите надъ нѣ-
 жною неперпѣливостію спраспной
 паспушки. Гдѣ ты шеперь , дражай-
 шій любовникъ ? не ужъ ли любовь
 не ссудила крыльями пвои ноги ?
 переходишь ли ты шеперь лѣсъ
 достигая берегу ? ахъ ! да не вспрѣ-
 пияшь пвои спѣщація ноги ни
 какого шернія ! что бъ ни какая
 змѣя не уязвила пвою пяпу ! цѣлему-
 дренная богиня , коея спрѣлы нико-
 гда не пропускаюшъ достигнушъ
 своей мѣны ; Луна , или Діана , ра-
 злей на , его пупъ пвою крошкую яс-
 носшъ ; о когда онъ выделѣ изъ ло-
 дки ! съ какою горячностію сожму я
 его въ моихъ объятіяхъ ! но на сей
 разъ , конечно о воды , конечно въ
 сей разъ вы меня не обманете !
 шумите тихо въ округъ его ло-
 дки , несите его покечипельно на
 хребтѣ вашемъ . А вы Нимфы ,
 если

если вы когда нибудь любивали, если вы только вѣдаете каково дожидаться любезнаго... Ахъ я вижу!... Дражайшій Дафнисъ... Ты не опвѣчаешь мнѣ! боги! — по словѣ семъ Хлоя упадаетъ безъ чувствъ на берегу.

Повторяйся по горамъ мой гласъ плачевный; пронесися вдаль мое жалобное пѣніе по лѣсамъ и берегамъ.

Лодку опрокинутую несло волнами. Луна освѣщала сіе плачевное приключеніе. Хлоя въ обморокѣ лежитъ проспавшая на берегу, ужасная пишина господствуетъ округъ ея. Она очуняется на концѣ; пробужденіе спрашное! Луна скрывается по зади облаковъ. Хлоя сидитъ на берегу рѣки, дрожащая и безмолвная; вздохи и рыданія воздымаются грудь ея, она выпускаетъ пронзительный крикъ, вѣхо разноситъ по всѣмъ мѣстамъ ея скорбящій гласъ. Болезненное спешаніе опзывается въ лѣсахъ и между кустарниковъ. Она простираетъ руки, бьетъ себя въ грудь, она испоргаетъ волосы. Ахъ Дафнисъ, Дафнисъ!

нисѣ! волны вѣроломныя, Нимфы
любныя! ахъ я несчастная! во-
пѣю она; чего я робѣю! я еще
мѣдлю искаю смерти въ волнахъ
похитившихъ наслажденіе моей жи-
зни! и въ то мгновеніе ока она пове-
ргается съ берегу въ рѣку.

Повторяйся по горамъ мой гласъ
плачевный; пронесися вдаль мое жа-
лобное пѣніе, по лѣсамъ и берегамъ.

Но Нимфы повелѣли волнамъ нести
ее плащательно на хребтѣ своемъ.
Нимфы любныя! вопѣю она, ахъ,
не мѣшайте мнѣ умерѣть! волны,
спѣшайте меня поглотить! но волны
ее не поглотили; они принесли ее
тихо до краю маленькаго острова.
Дафнисъ вышелъ на сей островокъ,
послѣ опрокинутыхъ лодки. Съ какою
нѣжностію! съ какимъ восторгомъ
она бросилась во объятія своего лю-
бовника! плащательно изображалъ бы я
моимъ пѣніемъ то что она тогда
чувствовала. Такова, и еще меньше
бываетъ радость соловья, когда онъ
улетѣлъ изъ своей пюрмы; подруга

его

его провождала цѣлыми мочи печально спеная на вершинѣ древесъ: но между пѣмъ онъ прилѣпаетъ къ своей самкѣ еще прелепущей. Они воздыхающъ, они цалуются, они оплепашаются своими крылушками; они выражающъ свое восхищеніе веселымъ пѣніемъ и нарушающъ тишину ночную.

Преспанъ повпорялся по горахъ мой гласъ плачевный; раздавайся радость въ лѣсахъ и по берегамъ. — А ты Тирсисъ, дай мнѣ лампаду, ибо я спѣлъ тебѣ похождение Дафниса и Хлои.

ИДИЛЛІЯ XV.

Х л о и.

Нимфы благосклонныя, обитающія въ сей пещерѣ мирной! вы коихъ руками насаждены сіи густые кустарники, для доставленія вамъ прохладной тени: вы изливающія изъ вашихъ урнъ воды сего чистаго

Источ-

Испочника, если вы не заняты плясаніемъ въ частыхъ лѣсахъ съ лѣсными богами! когда вы въ сіе мгновѣніе опочиваете либо на ближнихъ Холмахъ или на вашихъ урнахъ, да не возмутишь мой вопль смущенный вашего покоя. Но если вы бодрствуете, о Нимфы благосклонныя, приклоните ухо къ моимъ жалобамъ. Я люблю... Увы... Я люблю Ликаса съ бѣложелтоватыми волосами! не видавали ль вы иногда сего юнаго паспуха, когда онъ пригонялъ въ сіе мѣсто своихъ коровъ пѣгихъ и своихъ пѣлящихъ прыгающихъ, и копорый шепсвуя за ними, призываетъ эхо сладкимъ гласомъ своей свирели? Не слыхавали ль вы его голоса, когда онъ воспѣваетъ или прелести весны, или радости сопровождающую жажду, или разнообразныя краски осѣни, или о скопководствѣ? Увы! я люблю прекраснѣйшаго изъ паспуховъ, и прекраснѣйшій изъ паспуховъ не вѣдаетъ что я люблю его. О какъ ты долго тянулась печальная

чальная и суровая зима, изгнавшая насъ съ паствы! о какой длинной промежекъ пропекъ съ тѣхъ поръ, какъ я видѣла Ликаса въ послѣдній разъ осенью! уты! онъ спалъ тогда въ рощицѣ. Сколь былъ онъ прекрасенъ! какъ Зефиры играли кудрями волосовъ его! Ясность солнечная рассыпала надъ нимъ плавающую пенъ опъ листьевъ. Ахъ! я зрю еще его, я зрю пенъ опъ листовъ лепящую пуда и сюда на его прелестномъ лицѣ; я зрю какъ онъ усмѣхался въ пріятномъ сновидѣннй. Я спаралась нарвать цвѣтцовъ, пихонько переплела плешенкою прекрасные его волосы, а другою его свирель; потомъ поспѣшно удалилась. Я подожду, говорила я, мгновенія въ которое онъ проснется. Какъ онъ усмѣхнулся! какъ онъ изумился увидѣвъ голову свою и свою свирель обернушыя вѣнками! я дождусь какъ онъ проснется, не худо что бъ увидѣлъ онъ что я шумъ спую; а ежели онъ меня не увидитъ? О!

я начну громко смѣяться. Такъ я говорила и остановилась въ ближайшей рощицѣ, когда подруги мои меня наикнули. О какъ было мнѣ досадно! надлежало ипипть и я не могла быть свидѣтельницею его усмѣшки, и его радости, когда увидѣла онъ свои волосы и свою свирель окруженные цвѣтами. Но теперь какое утѣшеніе! вотъ весна возвратилась; я увижу Ликаса въ близости. О Нимфы! я хочу развѣшавъ здѣсь гирлянды на вѣтвяхъ кустарниковъ осеняющихъ вашу пещеру, въ нихъ будутъ первые весенніе цвѣпочки, скорораспускающія фѣялки, ландышъ, желтые баранчики, Маргаритки красноватые и первые цвѣты древесъ, благопріятствующіе любви моей: и еслили Ликасъ придетъ спать на берегъ сего источника, скажите ему въ сновидѣніи, что Хлоя украшала голову и свирель его цвѣтками: скажите ему что это Хлоя его любила. — Тако говорила Хлоя и въ тоже время развѣшала она по кустамъ еще без-

лисп-

лиственнымъ гирланду изъ первыхъ цвѣтѣвъ. Тогда изъ Пещеры исходилъ пріятный звукъ, подобный лепетанію эха, когда оное переговариваетъ звонъ удаленной свирели.

ИДИЛЛІЯ XVI.

МЕНАЛКЪ

и Звѣроловецъ Есхинъ.

Юный Паспухъ Меналкъ гналъ стадо свое чрезъ горы: заняшый заботою отыскавъ въ дикомъ лѣсу одну изъ овецъ своихъ, онъ находилъ въ семъ лѣсу человека котораго усталость отъ трудовъ принудила лечь подъ кустомъ. Ахъ юный паспухъ! вскричалъ сей человекъ, я вчера съшелъ въ сіи дикія горы для ловли сернъ и вепрей; я заблуждаюсь, и до сего часа не могу сыскать никакого жилища, ни источника для утоленія моей жажды, ниже какой либо пищи ко укрощенію моего

моего голода. Тотъ часъ юный Меналкъ достаеиъ изъ своего кармана хлѣбъ и свѣжій сыръ который вручаеиъ ему: потомъ приемеиъ висящую у себя съ боку фляжку: прохладисъ, говорииъ онъ ему, а если хочешъ свѣжаго молока; спупай за мною, чпо бъ я проводилъ тебя чрезъ горы. Человѣкъ укрѣпился пищею, и паспухъ ведеиъ его чрезъ горы.

Тогда зеѣроловецъ Есхинъ вѣщалъ ему: пригожій паспухъ, ты спасъ жизнь мою! чѣмъ могу я заплапипъ тебѣ? поидеиъ со мною въ городъ; тамъ живупъ не подъ кровлями шалашей. Палапы мраморныя окруженныя сполбами великолѣпными возвышаюиъся до облакъ, ты будешъ обипать со мною; ты будешъ пипъ изъ злпыхъ сосудовъ, а вкушаиъ опборныя яспы изъ блюдъ серебряныхъ.

Меналкъ опвѣсппвуеиъ: чпо дѣлаиъ мнѣ въ городъ? я безопасеиъ въ моей маленькой жижинѣ, оная защищаеиъ

щаетъ меня опѣ дождя и бурливыхъ
вѣтровъ. Естѣ ли она не окружена
сполбами, такъ обсажена плодоно-
сными деревьями и зеленымъ виногра-
дникомъ. Я кожу черпаѣ воду чистую
изъ ближняго родника глиняною
кружкою; у меня естѣ такъ же вино
сладкое, я ѣмъ то что приносятъ
мнѣ мои деревья и спада мои, а ежели
нѣтъ у меня сосудовъ злапыхъ или
серебренихъ, такъ я украшаю сполъ
мой благовонными цвѣтами.

Е с х и н ѣ.

Пойдемъ со мною, паспушокъ; и
въ городѣ у насъ довольно деревъ и
цвѣтѣвъ. Искусство насаждаетъ одни
дорогими правильными, а другіе собираетъ
въ цвѣтники виду равнообра-
зные. Естѣ вмѣсто родниковъ водо-
мелы, копорыхъ вода извергается
Мраморными человѣками и Нимфами
въ водоемы великолѣпныя.

М е н а л к ѣ.

Наши пенисные лѣса въ проспой
природѣ своей пригожѣ вашихъ зако-

Г улковъ;

улковѢ; Луга наши украшенные пы-
сачами цвѣтковѢ посѣявшимися слу-
чайно, гораздо прѣяпнѣе. Я такѢ же
насадилѢ цвѣтковѢ вѢ округѢ моего
Шалашника, есть маріоланы, лиліи
и розы. О какѢ испочники наши пре-
красны! когда они исходящѢ кипящѣе
изѢ недрѢ горѢ каменныхѢ, или ко-
гда упадающѢ съ высоты утесовѢ
чрезѢ кустарникѢ, дабы извиваться
попомѢ вѢ лугахѢ цвѣтущихѢ.
Нѣтъ, я не пойду вѢ городѢ.

Е с х и н Ѣ.

ТамѢ увидишь пы младахѢ дѣ-
вицѢ одѣтыхѢ вѢ шелковомѢ, и ко-
ихѢ цвѣтѢ лица не загорѣлѢ отѢ
солнечнаго зною; оныя бѣлы какѢ мо-
локо, украшены золопомѢ и жем-
чугомѢ дорогоедѣннымѢ. ТамѢ иску-
сные музыканты очарующѢ слухѢ
швой согласными концертами.

М е н а л к Ѣ.

Моя смуглая паспушка такѢ же
прекрасная. Я хотѣлѢ бы что-бѢ пы
увидѣлѢ

увидѣлъ ея, когда она уберется свѣ-
жими, розами или плепенками изъ
разныхъ цвѣтѣвъ. О какъ мы упѣ-
шаемся, когда сидимъ подъ тѣнью
древесъ на бережку журчащаго пото-
ка! она тогда воспѣваетъ; ахъ какъ
она поетъ пріятно! я подспаяю къ
голосу ея съ моею свирелью; наши пѣ-
сни разносятся вдаль, и эхо повто-
ряетъ оныя за нами. А иногда мы си-
дѣвъ приклоняемъ уши къ сладкому
голосу ппичекъ, кои поютъ на вер-
шинахъ древесъ, или на вѣтвяхъ кус-
товъ. Ваши музыканты лучше ли по-
ютъ соловья, или малиновки? нѣтъ,
нѣтъ, я не пойду съ тобою въ городъ.

Е с х и н ъ.

Что жъ мнѣ тебѣ дать, паспужъ?
возьми сію горсть золота и сіе укра-
шеніе погожь мешала.

М е н а л к ъ.

Какая мнѣ нужда въ золотѣ? у меня
всего довольно: золотомъ куплю ли я

плодоносѣе древамъ моимъ, или цвѣтны
лугамъ, или молоко спадамъ моимъ?

Е с х и н ъ.

Что жъ мнѣ подарить тебѣ, пас-
тухъ счастливый? какое окажу я при-
знаніе за твое благодареніе?

М е н а л к ъ.

Дай мнѣ сію флягу, которая виситъ
у тебя черезъ плечо: мнѣ кажется
что я вижу на ней вырѣзаннаго мла-
даго Вакха съ купидонами кои оби-
раютъ виноградъ въ корзины. Тогда
ловецъ съ добродушною усмѣшкою
отдалъ ему флягу, и юный пас-
тухъ прыгнулъ съ радости какъ
резвящійся агнецъ.

И Д И Л Л І Я XVII.

Ф и л и с ъ и Х л о я.

ф и л и с ъ.

Хлоя, я вижу что ты всегда но-
сишь сію кошицу на рукѣ твоей!

Х л о я.

Х л о я.

Такъ, Филисъ, такъ я всегда ношу на рукѣ моей сію кошницу: я не опдамъ оную за всѣ спада; нѣмѣ я не опдамъ.

(говоря сіе , она прижала ее съ усмѣшкою къ боку своему.)

Ф и л и с ъ.

Почемужь, Хлоя, почему спавишь ты такую высокую цѣну сей кошницѣ! опгадашь ли? . . . О какъ ты закраснѣлась! опгадашьли!

Х л о я.

Какъ? . . . Закраснѣлась?

Ф и л и с ъ.

Такъ точно: равно какъ бы лучи заходящаго солнца освѣтили лицо швое.

Х л о я.

Хорошо, Филиса, и скажу тебѣ правду. Младой Аминтъ, прекраснѣйшій изъ паспуховъ, подарилъ мнѣ оную; а я ево сама подарила. Смолри, какъ

Гз . . . искус

искусно, съ какою прѣяпностію сѣм
листки зеленые и сѣм цвѣтны красные
выплетены по бѣлому полю! по тому
мнѣ кошица сѣя такъ дорога: куда
бы я ни пошла, всегда она на рукѣ
у меня. Цвѣтки мнѣ кажутся пре-
краснѣе, они испускаютъ запахъ ду-
шистѣе, когда лежатъ въ сей кор-
зинкѣ: Овощи въ устакъ моихъ ка-
жутся мнѣ гораздо вкуснѣе, когда я
беру оныя изъ моей корзинки. Филиса
..... Но чпо..... Выказанъ ли всѣ?
я уже..... Я уже не однажды поцало-
вала мою корзинку . . . Конечно
Аминъ любезнѣйшій и прекраснѣй-
шій изъ паспужовъ.

ф и л и с ъ.

Я видѣла какъ онъ работалъ ею.
Еслибъ ты слышала какія слова при-
говаривалъ онъ къ сей корзинѣ!...
Но Алексей мой паспужъ не меньше
прекрасенъ: я хотѣла бы чпобъ ты
услышала его пѣніе. Я хочу пропвер-
дить тебѣ то чпо выучила я вчера
у него.

Хлоя.

Х л о я.

Но, Филиса, чпо говорилъ Аминтѣ кѣ корзинѣ?

Ф и л и с ъ.

Топѣ часѣ : Но надобно мнѣ сперва пропѣшь.

Х л о я.

Охъ! ... Долга ли эта пѣсня!

Ф и л и с ъ.

Послушай, вопѣ она :

„ Я бываю веселѣ когда лучи на за-
 „ кашѣ освѣчаютѣ лице мое на скапѣ
 „ сей горы. Я бываю еще веселѣе ко-
 „ гда вижу тебѣ усмѣхающуюся.
 „ Жнецѣ, когда приноситѣ послѣ-
 „ днѣй снопѣ въ свое наполненное
 „ уже гумно, не подходитѣ кѣ де-
 „ ревнѣ съ таковою радостію, како-
 „ вую чувствую я тогда, какѣ полу-
 „ чивѣ поцалуй опѣ тебя возвра-
 „ щаюся въ шалашѣ мой. Такѣ по-
 „ пѣлъ Алексей.

Х л о я.

Вопѣ прекрасная пѣсня! но Филиса, чпо же говорилъ Аминтѣ кѣ корзинѣ?

Г а Ф и л и с ъ.

Ф и л и с ъ.

Я еще и шеперь смѣюсь. Онъ сидѣлъ тогда въ ивовомъ кустарникѣ на берегу пруда, и между шѣмъ какъ пальцы его искусно выправляли и распоряжали прутики зеленые съ красноватыми и бѣлыми; въ то время

Х л о ъ.

Ну!... да за чѣмъ ты перерываешь слова свои?

Въ то время — продолжала Филиса безпрестанно смѣясь, — онъ говорилъ и сказывалъ корзинкѣ: я опдамъ тебя Хлоѣ, прекрасной Хлоѣ, которыя усмѣшка шагова прелѣстна. Гнавши вчерась предомною свое спадомъ; добрый день, Аминпѣ, сказала она, и улыбнулась съ видомъ такимъ пріятнымъ! такимъ пріятнымъ чпо во мнѣ сердца запрепешало. А вы разноцвѣтные прутики, сгибайтесь безъ супротивленія и не ломайтесь когда спану я васъ переплетать; ибо вы будите помѣщены у боку прекрас-

прекраснѣйшей изъ пастушекъ, у Хлои. Да, если Хлоя употребитъ на чтонибудь свою кошницу. О если она употребитъ ее! если она часто будетъ носить оную у боку своего! .. Такъ онъ говорилъ, и окончавъ работу кошницы вдругъ вспалъ и прыгнулъ съ радости что никакъ удачно оную здѣлалъ.

Х л о я.

Ахъ! я бѣгу: эно онъ вдали сего косогора гонитъ свое стадо. Я пройду близъ его, я скажу ему: смотри, Аминтъ, смотри, корзинка шивая на рукѣ у меня.

И Д И Л Л І Я Х V I I I .

Т и т и р ъ и М е н а л к ъ.

Спарикъ Меналкъ лежавшій на пригоркѣ получалъ впечатленіе благотворныхъ лучей солнечныхъ, погруженный въ пріятное размышленіе, пробѣгающъ онъ взорами окрестности, украшенныя осенью; между тѣмъ

Типирѣ юнѣйшій изъ сыновѣ его; сидѣлъ давно уже сбочѣ его, а онѣ того не примѣшилѣ. Въ сладоспномѣ восхищеніи своемѣ, спарикѣ въздыхаешѣ, а сынѣ его продолжаешѣ взирашѣ на него съ кропкою радостію. О опче мой, рѣкѣ онѣ на конецѣ кѣ нему съ нѣжностію, сколь сладоспенѣ долженѣ бышѣ воспоргѣ швой! и давно уже примѣчаю взоры швои носящіеся въ дали по окрестностямѣ украшеннымѣ Осѣнью, и слышу швои вздохи. О опче мой; я хочу просишѣ у тебя, обѣщай исполнишѣ мое прошеніе.

М е н а л к ѣ.

Сказывай мнѣ прозбу свою, дорогой мой сынѣ, и сядѣ ко мнѣ поближе; чтобѣ я могѣ поцаловашѣ чело швое; и Типирѣ подвинулся кѣ боку его, и спарикѣ поцаловалѣ нѣжно чело своего сына. Опче мой, продолжаешѣ юноша; спаршій братѣ мнѣ рассказывалѣ, (ибо часно когда мы сидимѣ въ пеняхѣ близѣ спадѣ нашихѣ, мы разговариваемѣ о тебѣ, и тогда слезы,

слезы

слезы радостныя текутъ изъ очей нашихъ). Мой спаршій братъ мнѣ сказывалъ, что нѣкогда во всемъ округѣ называли тебя общимъ голосомъ первѣйшимъ пѣвцомъ, и что ты много выигралъ козъ на спорномъ пѣніи. О если нынѣ позорище полъ, украшенныхъ осенью, наполняетъ тебя воспоргомъ такимъ, не можешь ли ты мнѣ спѣть пѣсенку! окажи мнѣ сію милость, о опче мой, окажи.

Меналкъ описываетъ съ сладкою усмѣшкою: изрядно, я поспѣшу тебя, и если музы помогавшія мнѣ часно выигрывавъ заклады, по днесъ еще меня любящъ, я спою тебѣ пѣсню.

Тогда взоры его еще разъ пробѣгающъ по полямъ и онъ начинаетъ,

„ Помогите мнѣ еще возвысится, о
 „ музы, приклоните еще слухъ вашъ
 „ къ моему прерывающемуся гласу.
 „ Въ веснѣ дней моихъ, на берегу
 „ журчащихъ источниковъ, и въ пещерахъ
 „ лѣсовъ молчаливыхъ, вы не
 „ бывали ко мнѣ не внимающими: въ

Г 6 мой

„ моей же посѣдѣвшей старости по-
„ благопріятствуйте еще успѣхамъ
„ моего пѣнія.

„ Поля гдѣ царствуетъ осень, на-
„ кое сладостное восхищеніе изли-
„ ваеице вы въ мою душу! какимъ бле-
„ скомъ украшается лѣпо умираю-
„ щее! Тростникъ и Равишникъ сос-
„ павляющъ жошповашую опушку въ
„ округъ прудовъ, верхи молодыхъ
„ яблоней и грушъ лежатъ развеян-
„ ны по дестрѣющимся пригоркамъ
„ и лугамъ, коихъ зеленъ пресѣкается
„ красновою пламенностію вишне-
„ выхъ деревъ. Осенью рошцы пре-
„ дспавляющъ такія же разнovid-
„ ныя краски, коковыя видимы вес-
„ ною на лугахъ, когда оныя покры-
„ вающся цвѣтами. Тень красно-
„ вая простирается съ вышины
„ холма въ долину, прерываемая по-
„ лько елями и соснами по всегда
„ зелеными. Уже лиспы опадшіе на
„ землю шумятъ подъ ногами путе-
„ шественника. Спада бродятъ бо-
„ дро по муравъ лишенной цвѣтовъ.

Гз. Одиѣ

„ Одинъ только красноватый репей-
 „ никъ показывается еще, и возвѣ-
 „ щающъ холодъ. Вы шепчете ко
 „ опдыхновенію во время зимы, дре-
 „ веса благодѣтельные подающія
 „ намъ услужливо свои плоды зрелые,
 „ и предлагающія свою шень прохла-
 „ дную пашухамъ и спадамъ. Ахъ!
 „ да ни кто изъ насъ не опѣидетъ
 „ на покой во гробъ, не принеши
 „ пакъ же плодовъ сладкихъ и не
 „ изліявши надъ несчастными тени
 „ покровительства. О сынъ мой, бла-
 „ гословеніе опочиваетъ надъ жили-
 „ щемъ праведнаго, и въ округъ его
 „ жипиницъ. О чадо мое! правые сер-
 „ дцемъ и возлагающіе упованіе на
 „ боговъ, не могутъ опасаться шес-
 „ пвѣя по болопу обманчивому, ко-
 „ гда праведный приноситъ жертву,
 „ дымъ отъ нея восходитъ на Оли-
 „ мпъ, боги внемлютъ съ благо-
 „ склонностію его челоѣколюбивыя
 „ дѣйствія и его желанія. Никогда
 „ сова своимъ крикомъ, никогда по-
 „ луночникъ своимъ печальнымъ пе-

/ репор-

„ репорживаніемъ не предъсказыва-
 „ юпъ ему злыхъ случаевъ. Онъ оби-
 „ шаетъ въ безопасности, онъ при-
 „ ходитъ отдыхать подъ свою ми-
 „ рную кровлю, его благосклон-
 „ ные Пенапы *) слышатъ разговоры
 „ его добродѣтельные и онѣ благо-
 „ словляютъ. Правда то, что дни
 „ мрачные показывающіяся иногда во
 „ время весны, облаки бурныя возму-
 „ щаютъ иногда лѣпо самое чис-
 „ лое: но, о сынъ мой, не ропщи,
 „ если въ сей горспочкѣ дней твоихъ,
 „ Юпитеръ примѣшаетъ нѣсколько
 „ часовъ темныхъ. Сохрани, мое дра-
 „ жайшее чадо, наставленія мои въ
 „ твоей памяти, когда я предварю
 „ тебя низшеспвіемъ во гробъ. Въ-
 „ пры буйные, пощадите, я умоляю
 „ васъ, пощадите украшеніе оѣни,
 „ что бѣ дыханіе легкое играючи,
 „ тихо лишало дресеса ихъ лисповъ
 „ умирающихъ, дабы неспропта на-
 „ щихъ полъ могла еще нѣсколько
 „ разъ очаровать мои взоры. Можешь
 „ быть когда ты возвратишься внонь,

*) Домашніе боги.

„ о прекрасная осень , можешъ быть
 „ я тебя уже не увижу. Какое дерево
 „ тогда покроешъ своими умираю-
 „ щими листьями землю, въ которой
 „ я буду спать сномъ вѣчнымъ ?

Тако воспѣлъ старикъ, и Типиръ
 во слезахъ прижалъ руку оица сво-
 его къ щекѣ своей.

И ДИЛЛІЯ XIX.

Изобретеніе Лиры и лѣнїя.

Во дни младенчества міра, когда
 человѣки еще не развратились, когда
 первыя прозябенія наукъ рождались
 отъ естества и нужды были мало-
 численны по невинности, обитала
 дѣвица: ни какая другая изъ совре-
 менницъ ея не равнялась въ красотѣ
 съ нею, ни какая другая не создана
 была съ органами нѣжнѣйшими и
 чувствительнѣйшими въ прелестяхъ
 напур. Она съ радостными слезами
 поздравляла приходъ Авроры и ве-
 ликолѣпїе полей; она торжествовала
 своимъ

своимъ восхищеніемъ захожденіе солнца, и мирный блескъ Луны. Въ тогдашнее время пѣніе составляло только простое радостное восклицаніе безъ всякихъ правилъ. Тогда въ одинъ день когда бодрый пѣтухъ возвѣстилъ изъ шалаша приходъ Авроры, (ибо человѣки знали уже для своего утѣшенія приучать къ своимъ хижинамъ живописныхъ не весьма дикихъ, приманкою довольнаго корму) по оной повѣсткѣ, сія младая красавица оставяя пѣтушью крышку служившую ей ночнымъ убѣжищемъ; сія крышка здѣлана была изъ простыни и еловыхъ ветвей сломленныхъ съ суковъ нѣсколькихъ ближнихъ древесъ ; Она покоилась подъ ихъ тенью, надъ нею обитали пички и воспѣвали подъ густою листвою. И такъ юная пастушка исходила въ зрѣніи на блѣскъ полъ покрытыхъ росю, и что бѣ послушать въ ближнихъ рощахъ согласіе пичекъ. Исполненная сладостнаго восхищенія, она садилась слушать, и вскорѣ начинала

чинаетъ своимъ голосомъ подражать
звонамъ ихъ голосу. Тогда испе-
каютъ изъ устъ ея согласныя звоны,
и шаковые какихъ ни одна еще пас-
пущка не могла произнести споль
пріятно. Изъ различныхъ звуковъ
коимъ проговоряетъ голосъ ея учился
подражать щебетанію разныхъ ппи-
чекъ, она постаралась составить
разныя пѣсенки. Малыя ппички! го-
ворила она, возвышая голосъ свой
къ пѣнію, малыя ппички, веселые
пѣвцы лѣсовъ! какіе согласныя звоны
даете вы намъ слышать съ вершинъ
высокихъ деревъ и изъ густины
кустарниковъ! для чего не могу я съ
шаковою же пріятною разностію зву-
ковъ, поржесивованіе сіяніе возобно-
вляющагося утра! Научите меня симъ
разнообразнымъ понамъ, что бы и
я могла воспѣть съ вами воспогъ
мой, при видѣ первыхъ лучей солне-
чныхъ. Тако она пѣла, и не примѣ-
тно было ей что слова ея сладостныя
и звенящія сами собою учреждались
по мѣрѣ согласнаго ея пѣнія. Она при-
мѣчаетъ

мѣчаетъ наконецъ съ восхищен-
ною радостію новую гармонію раз-
мѣрныхъ рѣчей своихъ. Какая пре-
лесть! — продолжаетъ она, въ нѣ-
коемъ родѣ изскупленія — какая пре-
лесть украшаетъ рощу сію въ коей
опызаются сладостныя ударенія!
какимъ блескомъ сіяютъ простран-
ныя поля сіи одушевляемыя росой!
гдѣ пы? о гдѣ пы создавшій всѣ
чудеса сіи! коликая пронзаетъ меня
радость! я могу опѣ нынѣ праздни-
вать хвалу тебѣ въ звонахъ не из-
вѣстныхъ моимъ подругамъ. Между
тѣмъ какъ она пѣла всѣ внимате-
льныя окрестности слушаютъ ея съ
восхищеніемъ, и ппички въ рощахъ
умолкаютъ слушая голосъ ея.

По всякое утро приходитъ она въ
рощу для управленія въ новомъ ис-
кусствѣ своемъ; но давно уже молодой
мущина является туда ея слушать.
Восхищаемый удовольствіемъ оспа-
новляется онъ за кустами; по шомъ
воздыхаетъ, и углубляется въ лѣса
гдѣ учится подражать слышанному.

Въ

Въ одинъ день погруженъ бывъ въ глубокія размышленія, сидишь онъ подъ своею проспаниковою крышкою, опершись на лукъ свой. Ибо онъ изобрѣлъ лукъ для убиванія хищныхъ птицъ похищающихъ голубей его, коимъ подъ ветвми ближняго дерева устроилъ онъ маленькія жилища сплеленныя изъ ивовыхъ прутиковъ. — Что такое, говоришь онъ — ... Какое не извѣстное движеніе понуждаетъ меня къ воздыханію и наполняетъ сердце мое безпокойствомъ? Правда то что движеніе сіе опіменнѣе, и что оно мѣшается съ воспоминаніемъ и радостными слезами когда я вижу въ рощѣ младую пашушку и слышу ее поющую; но тотчасъ какъ она удалится, печаль вдругъ возобновляется въ сердцѣ моемъ. Ахъ! что жъ такое принуждаетъ меня къ вздохамъ? — Между тѣмъ рука его играла по струнѣ натянутой на его лукъ; вдругъ исходилъ оттѣкъ сей струны звонъ пріятной: молодой человѣкъ изумясь приклонилъ

ухо

ухо свое и вновь опѣ спруны производишѣ топѣ же звонѣ. По томѣ предаеши онѣ размышленіямъ и глубокомысленно ищешѣ средствъ возвысити новое свое изобрѣщеніе. Онѣ продолжаети до нѣскольکو разѣ играшѣ спруны своего лука, здѣланною изъ кишекъ пшпцѣ хищныхъ; но вдругъ вскакаваешѣ онѣ поспѣшно: нарѣзаешѣ разныхъ палочекъ, двѣ долгиѣ и двѣ короткихъ; онѣ привязываешѣ короткія двѣ палочки каждую къ концамъ долгой, и выпягиваешѣ спруны прицепленные къ двумъ короткимъ; ибо рука его умѣла сучити спруны; онѣ наблюдаети пріятную разность тоновъ, вразсужденіи того сильнѣе ли оныя были или слабѣе: тогда перевязываешѣ онѣ ихъ сбизнова и учреждаети множайшее число спрунѣ въ порядкѣ выгоднѣйшемъ для согласія; онѣ начинаешѣ играшѣ и прыгаети съ радости.

Съ сего мгновенія онѣ ходишѣ ежедневно при возвращѣннѣ ушра въ густую рощицу, для навыванія въ семѣ
новомѣ

новомъ искусствѣ; Онъ сыскиваетъ по струнамъ звоны согласные, кои могли бы подспавать къ пѣсенкамъ копорья слышалъ онъ воспѣваемыя молодою дѣвицею въ рощицѣ; но долго сказывающъ искалъ онъ щепотно, ибо многое число струнъ не удобно было къ подспаванію подъ голосъ, пока на послѣдокъ богъ показался ему въ рощѣ, далъ струнамъ лиры его расположеніе выгоднѣйшее и согласнѣйшее, и проигралъ предъ нимъ разныя пѣсенки. Наспавленный симъ урокомъ, молодой человѣкъ ходилъ по всякое утро при восходѣ Авроры искавъ юную дѣвицу въ рощицѣ; онъ научался отъ ней новымъ голосамъ, и поотъ часъ возвращался повпоряпъ на своей лирѣ на бережку у источника.

Въ одно прекрасное весеннее утро, молодая дѣвица сидѣла въ рощѣ, увѣнчанная вѣнкомъ изъ цвѣповъ: Она пѣла. — Я поздравляю тебя, вѣщала она, горящее солнце восходящее изъ за горъ сихъ: уже лучи пивой освѣщающъ

щаюпѣ верхи древесѣ на холмахѣ
 возвышенныхѣ, и расцвѣчаюпѣ перу-
 шки бодрого Жаворонка плавающего
 на высотѣ воздуха. Птички сей
 рощи, воспѣваюпѣ приходѣ пивой,
 и уже Паспушка вдругѣ ос-
 тановляется, и оглядываясь приле-
 жно вѣ округѣ себя, — какой прїя-
 тный голосѣ примѣшивается кѣ мо-
 ему пѣнію вѣдала она со изумленїемѣ;
 оный подспаетѣ ко всѣмѣ звукамѣ
 голоса кой я произношу. Гдѣ ты?
 для чего прерываешь ты свой голосѣ?
 прїятной голосѣ, продолжай пѣть.
 Не изѣ крылатыхѣ ли ты обитате-
 лей сей рощицы? вѣ семѣ случаѣ лепи
 сюда, и садись на сію сосну, чтобѣ
 я могла тебѣ видѣть и слышать
 твое пѣніе. — Тако рѣкши, огляды-
 ваепѣ она по всемѣ споронамѣ подѣ
 густыя вѣтви древесѣ. ... Небудѣ ша-
 кова лика, и не улетай? или.... Од-
 нако я никогда не слыхавала шакого го-
 лосу вѣ рощахѣ; не обманулась ли я?
 но не сонѣ же это мнѣ мечтавшійся.
 Я еще запою пѣсню. — Прелесные
 двѣтны,

цвѣты , добро пожаловать : вчера съ были вы еще въ пуколкахъ, а нынѣ уже расцвѣли; вы получаете безпокойство отъ зефировъ лобзающихъ устро, отъ пчелъ жузжащихъ и отъ расцвѣченныхъ бабочекъ кои играютъ лепая въ округъ васъ и пьютъ съ васъ росу. — Во время сего пѣнія паспушка часно оное перерывала, для обозрѣнія въ округъ себя, ибо голосъ оный подспавалъ къ ея пѣснѣ.

Тогда возспаеетъ она, нѣсколько испугавшись; нѣтъ, говоритъ она, я не обманулась, голосъ въ самомъ дѣлѣ приспавалъ къ каждому изъ моихъ поновъ. — Когда она изрѣкла слова сѣи, младый человекъ исходилъ изъ за кустовъ, съ вѣнкомъ изъ цвѣтовъ на головѣ и державъ лиру свою подъ рукою. Онъ беретъ съ улыбкою руку красавицы испужавшейся. Прелестная паспушка, говоритъ онъ ей усмѣхаясь и голосомъ ласковымъ, не крылатые обипатели сей роши подспаютъ къ своимъ пѣснямъ: это я соглашалъ сѣи струны съ своимъ голосомъ

голосомъ. Всякое утро прихожу я въ сѣю рощицу слушаю пѣсню моего пѣнїя, по шуму углубляюсь въ лѣса гдѣ во уединенїи учусь играю на сѣхъ струнахъ голоса кои опѣ тебе слышу. И повѣрь мнѣ пастушка, богъ научилъ меня въ рощѣ. — Изумленные взоры молодой дѣвицы бродили съ видомъ заспѣннымъ по младому мушкетеру, и устремлялись на лиру его. О прелестная Дѣвица, продолжаешь онъ съ взглядами исполненными желанїя, какая будешь мнѣ радость! когда позволишь ты мнѣ слѣдовать за тобою по лѣсамъ, сидѣть сбоку тебя и приспѣвать съ сею лирою къ звукамъ моего голоса. Тогда юная дѣвица возводитъ очи. Младой человѣкъ, говоритъ она, я бываю очарована когда моя лира сопровождаетъ мое пѣнїе; звуки ея издаваемые прїятнѣе для меня самого эхо; но теперь пойдемъ со мною подъ шель моей кровли, ибо солнце на полдняхъ даетъ уже ощущать свой жаръ палящій. Спупай, подъ шель моего жилища, я накор-
млю

млю иебѣя вкусными плодами и свѣ-
жимъ молокомъ.

Паспужъ и паспушка опходятъ
вмѣспѣ подъ сень покрыши. Юные
малчики и юныя дѣвицы научаюпся
опъ нихъ пѣнїю и игрѣ на Лирѣ. Уже
чрезъ долгое время послѣ того при-
совокупили къ сему голосъ свирели,
когда Марсіи принесъ къ богамъ аѣ-
совъ свирель, кою Минерва изобрѣша-
пельница сего орудїя бросила на пѣ-
скѣ бывъ въ праведномъ негодованїи
опъ пуспословія богинь (*). На хо-
лмѣ

(*) Минерва изобрѣшательница свирели, въ
одинъ день играла на оной въ присуд-
ствїи богинь, но сїи много смѣялись
тому, что она играя губы свои сжи-
мала и поворачивала на сторону видомъ
не прїятнымъ. Какая бы красавица не
пронупа была сийъ насмѣянїемъ? Ми-
нерва во гнѣвѣ бросила свирель свою.

амѣ возвышенномѣ посадили два дерева въ честь молодой дѣвицы и младаго мушчины, и опѣ вѣка въ вѣкѣ новое порожденіе попомспива разсказало подѣ ихѣ пѣнію попомспиву будущему о изобрѣшеніи Лиры и пѣнія.

ИДИЛЛІЯ XX.

фаунѣ.

Нѣшѣ уже для меня пріятныхъ дней, кричалъ Фаунѣ, выходявшій при пробужденіи Авроры изъ глубины своей горы. Со времени какъ прекраснѣйшая изъ Нимфѣ ушла отъ меня, я ненавижу свѣшѣ солнечный. До тѣхъ порѣ какъ я найду ее, ни какой вѣнокъ виноградный не окружитъ роговъ моихъ; я не допущу росши ни какому цвѣтку въ округѣ моей пещеры: я вся ихѣ пополчу моими ногами, прежде нежели они

раз-

развернувшись ; и мою свирель.... И мою кружку, всё переломается подъ моими ногами.

Онъ рѣкъ , и нога его попопшала цвѣшны, разломала свирель и кружку. Въ сіе мгновеніе ока приходитъ другѣи Фаунъ , который слагаетъ съ плѣчь своихъ пѣзжкую ношу. Не глупъ ли пы, вскричалъ сей? какъ! нынѣ, въ день радости , въ собственнѣй день праздника вакхова! скорѣй, окружай пошъ часъ роги свои вѣнкомъ винограднымъ, и спупай со мною на праздникъ ; спупай торжесшвовашъ лучшій день года.

Нѣшъ, для меня нѣшъ уже прѣятныхъ дней, рѣкъ первый Фаунъ. Яклянусь! до тѣхъ поръ какъ я сыщу ее, ни какой виноградный вѣнокъ не окружитъ роговъ моихъ. О мгновеніе злобное , въ которое Нимфа сія нашла средство избѣжать моего преслѣдованія! Она бѣжала; рѣка оспановила

бѣгъ ея; она остановилась на мгновеніе не подвижна, не рѣшительна: Я дрожалъ уже отъ радости, я уповалъ уже схватить сію красавицу и не взирая на ея сопротивленіе заключить въ моихъ жилаватыхъ рукахъ, какъ вдругъ Трипоны, сіи мерскіе разбойники, выскочили изъ рѣки, схватили Нимфу поперекъ и быстрымъ плаваніемъ перенесли на другую сторону рѣки, прубя въ свои роги. Я клянусь Спиксомъ! пока не найду ее, ни какой вѣнокъ виноградный не окружитъ роговъ моихъ.

Какъ, суровость Нимфы! подхватилъ другіи Фаунъ, вопъ достойно смѣха! суровость Нимфы могла такъ возмущить дни твои! что лежишь до меня, любовь не возмущитъ ни часа, ни одного часа въ моей жизни. Если мнѣ какая ни будь откажетъ въ поцалуѣ, я пошлю часъ отъ ней прочь пойду. Слушай, другъ, я клянусь тебѣ; мои губы не будутъ вѣчно цаловать

ни какой Нимфы , ежели меня какая бы по ни была въ сей день празднованія и радости , хоть на часъ только удержитъ въ своихъ объятіяхъ: Я хочу любить всѣхъ ихъ; я хочу цаловать всѣхъ. Спупай , другъ , не грусти , ты еще молодъ и бодръ , твое смугловатое лице имѣетъ еще красоту, и сіи большія черныя очи живы и пламенны; волосы твои опъ природы завились кудрями въ округъ твоихъ загнутыхъ роговъ, кои возвышаются изъ средины завивковъ ихъ окружающихъ какъ два дуба возвышаются посреди дикаго кустарника. Ну , давай я увѣнчаю тебя, Фаунъ, вопъ спебли самыя зеленые, дай увѣнчать себя ими. Я слышу уже изъ дали смѣшанный шумъ Тирсовъ, бубновъ и свирелей. Нагибай голову, шумъ приближается; уже подвигается позади горы; наклоняй голову, дай увѣнчать себя. Съ каковою вселоспїю Тигры везутъ Колесницу! О вакхъ!.. О другъ, ви-

Д з дишь

дишь ли Фауновъ и Нимфъ прыгающихъ? какой радостный вопль! О Еванъ, Евое!... Ну вопль пы увѣнчанъ; скорѣй, помогай мнѣ взложить ношу сію на плѣча мои.. О Еванъ. Евое! *)

*) Еванъ Евое, значитъ добрый сынъ, доброе чадо; восклицаніе общее при вакховыхъ или бахусовыхъ празднествахъ,

К О Н Е Ц Ъ И Д И Л Л Я М Ъ.



ПОЕМЫ

НАСТУШЬИ.

Крѣлкое Вознамѣренїе.

Куда бредутъ ноги мои уязвленныя обѣ оспріе сихъ елей и тернїя сплешеннаго? Небо, какой ужасъ меня обѣмлетъ! верхи красноватїя сосенъ и завоспрившееся сучье дубовъ шорчатъ изъ дикаго лѣсу и соспавляютъ надъ главою моею сводъ печальный; древеса древнїя, ваши темныя вѣтви проспираютъ надо мною мрачность и унынїе! Сяду я здѣсь на семъ спаринномъ пнѣ дубовомъ съ изгнившимъ сердцемъ и обспилаемомъ виноградными лозами. Я оспанусь въ семъ мѣспѣ, коему не касались спопы ни какого смертнаго; ни одинъ человекъ со мною не вспрѣшнїся, опрїчь пшїцъ уединенныхъ или пчелъ съ жузжанїемъ носящихъ

Д 4 медѣ

медѢ свой вѢ дуплы смѣжныхъ мѣ-
спу сему древесѢ, или нѣкопорохѢ
ЗифировѢ, воспианныхъ вѢ сей засох-
шей пуспынѢ, и не лепавшихъ
еще на грудь ни какой красавицы. А
пы источникъ кипящій, куда вле-
чешь пы свои спруи и пвое жур-
чаніе, вдоль по кореньямъ обнажен-
нымъ, мимо дикой гуспины сихъ
шершавыхъ кустарниковъ? я пойду
за пвоими спруями; можетъ быть
они выведутъ меня вѢ какую ни естъ
спрану еще пуспѣйшую Небо,
какая дальновидность проспирается
предъ моими очами! Но вопѢ на краю
сего навислаго каменнаго утеса, сѢ
кого взоры мои понуряются вѢ до-
лину. Я сяду здѣсь, на верху сего на-
клоненнаго камня, изъ подъ коего ис-
точникъ низвергается вѢ сей мрач-
ный борѢ сосновый, вѢ который при-
ходящъ онѢ раздѣляясь во влажную
пыль, и спучивъ вѢ своемъ паденіи
какъ громъ вѢ дали. Кусты изсох-
шіе висятъ печально сѢ сего камен-
наго наклона, какъ волосы упадающіе
безпоря-

безпорядочно по лбу человѣконена-
 видца Тимона, того Тимона коему
 никогда не знакома была сладоспѣ
 поцалуя похищеннаго на устахъ
 молодой красавицы. Спустимся въ до-
 лину; тамъ мои унывно бредущія
 снопъ, пройдутъ по берегу рѣчки
 извивающейся посреди сей не обитае-
 мой долины. Я поздравляю тебя до-
 лина уединенная, и тебя рѣчка, и
 тебя лѣсъ темный. Берегъ спраш-
 ный, я пойду бродить по пивоймъ
 пескамъ изсохшимъ. Лѣсъ созданный
 убѣжищемъ задумчивоспи, я новый
 пустынный, хочу успокоиться въ
 шеняхъ пивойхъ. Прощай на всегда,
 любовь; твои стрѣлы здѣсь меня
 не достигнутъ. Я не хочу уже
 больше любить: я желаю во уедине-
 нїи семъ упражняться въ мудроспи.
 Проспи, прелесная смуглянка, съ
 пивойми большими черными очами,
 коихъ молнія поразила любовью мое
 сердце, увы досель мало осперегав-
 шееся. Слышишь, прощай! вчера съ

еще, одѣтая въ швое бѣлое лѣпное
плащѣ, прыгала ты съ видомъ
шупливымъ въ округъ меня, такъ
какъ прыгаютъ спруи сіи играя съ
лучами солнечными. И ты, красави-
ца бѣлокурая, прощай. Я припони-
маю еще швой взглядъ спрасп-
ный Увы! ты много владыче-
спвовала моимъ сердцемъ; сіи
два окруженія бѣлѣйшія алебасп-
ра! Ахъ я боюсь чпобъ мысль
сія по часпу не приходила возму-
щашъ меня въ самомъ моемъ убѣ-
жищѣ избранномъ для мрачныхъ раз-
сужденій, и не извлекала бы еще
моихъ вздоховъ. Прощай Мелинда,
прощай красота величественная,
видъ разипельной, походка важная,
чело повелипельное какъ у Паллады:
и ты маленькая Хлоя, въ игрели-
вой своей резвоспи прыгающая и
спарающая сопкнулася съ моими
губами чпобъ дашь имъ поцалуй.
Прощай! прощай! я изгоняю себя
въ спрану сію, я успокоюсь подъ
шенію сихъ сосенъ, погруженный
въ

въ глубокія размышленія, я насмѣюсь
 надъ силою любви: удалимся въ гу-
 щину сихъ лисневъ, въ сіи спези
 печальныя, и но Ахъ
 небо! что зрю я на пескѣ при бере-
 гѣ? я трепещу. Ахъ Это
 слѣдъ молодой дѣвицы Пре-
 красная ножка! ахъ какъ она мала!
 какъ стройна! важныя раз-
 сужденія! мрачная задумчивость!
 ахъ! гдѣ вы? Какъ правиль-
 на походка ея! рѣшилось, я
 Ахъ красавица! я поропашусь бѣжать
 по слѣдамъ твоимъ: о если бы я
 такъ былъ счастливъ, чтобы дос-
 тигъ тебя! я сожму тебя тогда
 въ моихъ объятіяхъ, я дамъ тебѣ
 тысячу поцалуетъ. Не убѣгай дра-
 жайшая, я скажу тебѣ, или бѣги
 по крайней мѣрѣ такъ, какъ роза
 убѣгаетъ отъ лобзаній Зефира;
 она старается вырваться, она на-
 клоняется въ другую сторону, но
 за тѣмъ лишь чтобы въ ту жъ ми-
 нуту возвратиться съ усмѣшкою къ
 его поцалуемъ.

Весна.

Весна.

Какое сладостное согласіе, какой божеспивенный восторгъ удаляетъ отъ меня обманчивыя сновидѣнія упренія! небесная радость меня проникаетъ. Любезная весна, тебя ли я опять вижу, украшенную смѣющимися прелестіями младости. Аврора въ своихъ багряныхъ ризахъ приводитъ тебя съ вострока, она приводитъ съ тобою радостныя игры, громкій смѣхъ и любовь Любовь! которая пробѣгая очами рощицы и луга, кажется усмѣхающеюся объ успѣхахъ наступающихъ побѣдъ своихъ. Уже она поправляетъ твердый лукъ свой, и попрягаетъ спрашнымъ своимъ колчаномъ. Граціи также умножаютъ послѣдствіе швое, любезная весна, они выступаютъ соплетясь руками. Прелестное сборище, ты приходишь вмѣстѣ съ первыми лучами посланными восходящимъ солнцемъ на землю. Безчелныя спада пщицъ играютъ

между

между сполбовъ воспламенѣнныхъ просѣкающихъ облаки. Они лѣтятъ тебѣ во спрѣшеніе, они поздравляютъ тебя своимъ пѣніемъ. Исполненные неперпѣливости молодыя розы шпалы вывернувшись изъ своихъ пучковъ, каждая изъ нихъ хочешь первая раскрытъ недра свои, испустить свое сладостное благовоніе, усмѣхнуться на приближающуюся весну.

Зефиры возвѣщаютъ тебѣ своими резвостями: они бросаются съ горъ въ долину, лепшаютъ по рожицамъ, пробѣгаютъ по лѣсамъ; они посѣщаютъ съ коварною усмѣшкою мѣста гдѣ опкрывали влюбленнымъ паспухамъ суровыхъ красавицъ коихъ они любятъ, спрятавшихся для слушанія ихъ пѣнія; они узнаютъ мѣста гдѣ они плутовски принудили покраснѣвшую молодую паспушку, плясавшую въ кругу паспучковъ; они разсыпаются по лѣсамъ между кустиковъ; и жузжаніемъ своимъ, возвѣщаютъ возвращеніе свое Нимфамъ уснувшимъ и Фаунамъ

Д 7 удалив-

удалившимся въ свои пещеры. Сѣи выходящѣ шапаясь, они начинающѣ съ Сапирами имѣющими козьи ноги созываютъ своимъ радостнымъ крикомъ и свиспомъ въ свои дудочки Нимфѣ обрадованныхъ. Наяды опверзающѣ свои урны кои содержали запертыми во время зимы. Испочки копорыя начинающѣ они изливаетъ, по журчанѣ между снебелей древесныхъ подъ зеленѣющимися сводами соспавляющимися изъ сплетенія вѣтвей ихъ, по упадающѣ шумящими каскадами съ вершины холмовъ увѣнчанныхъ лѣсомъ; ихъ воды разливаются, извиваясь по лугамъ; и собираясь наконецъ между прѣпныхъ бугорковъ соспавляютъ тихо споящія лужи. Тамъ часто объемлющѣ они нѣжные члены молодыхъ красавицъ приходящихъ въ нихъ купаться.

Гряди, любезная весна, гряди разлѣянь по всюду радость. О друзья мои, весна владычествовала тогда, какъ

нашѣ наша Ладія плавала тихимъ колебаніемъ по озеру умноженному прозрачными ея водами. Волны сребреновидныя прыгали во округъ насъ какъ бы спала; зефиры резвые играли съ ними и подгоняли ихъ къ Ладіи, о кою всякій валъ ударялся и разсыпался съ шумомъ. Прочіе гонялись опѣ самой Ладіи до самаго пенниспаго берега, гдѣ эхо повшоряло нашу радость и съ нами смѣялося. Они бѣгали между шпоспника, коего головки легко наклоненныя по волѣ вѣтра казались ихъ призывающими; но вскорѣ возвращались они опять прыгати въ округъ нашей Ладіи. Тогда друзья мои, играя избирали вы меня на берегу въ Короли, вы украшали чело мое виноградомъ: ушѣхи и радость были посреди насъ.

Весна опять владычествовала, о друзья мои! когда на семъ возвышенномъ бутрѣ мы поспроили, изъ зеленыхъ вѣтвей шалашъ, подъ пенью, коего посадились мы на мурѣ, вѣ,

вѣ, пили и воспѣвали, обнимая другъ друга, забавныя пѣсенки. Боги лѣсныя насъ слушали, и воспѣвали пихонько послѣ насъ. И нынѣ еще, въ пѣняхъ рощицъ и на скапахъ Холмовъ, они повпоряюпъ поже пѣсенки по среди своей пляски и во упоеніи своихъ празднесивъ.

Любезная весна, спѣши, гряди покрывъ луга наши цвѣтами, шестивуй возвращипъ лѣсамъ, рощамъ, кустарникамъ ихъ листье и ихъ украшеніе: Вакхъ съ пресшарѣлымъ Силеномъ, и всѣми своими послѣдователями, поздравляюпъ возвращпъ лвой радостнымъ смѣхомъ, ибо гдѣ смѣются веселѣе какъ подъ пѣнями зеленыхъ листовъ? часно подъ прохладною сенью нагнувшихся ветвей, любовь находипъ шупливаго вакха: музы такъ же ихъ посѣщаюпъ; ибо имъ пріятно внушапъ свои пѣсни: Богъ воспѣваетъ въ ихъ присудсвїи, и рассказываетъ имъ повѣспи прерываемыя по минушно громкимъ смѣхомъ, выскакавающимъ на главу

главу его увѣчанную виноградными
 лиснами дѣлающими пень лицу его;
 съ полнымъ по края сосудомъ, вос-
 пѣваеиъ онъ имъ походы свои въ
 спраны удаленныя за Индію, онъ
 рассказываетъ какъ побѣдилъ народы
 Васанскія, какъ во младенчествѣ сво-
 емъ, случившись въ кораблѣ мор-
 скихъ разбойниковъ превратилъ во-
 ровъ сихъ въ Делфиновъ, какъ Гир-
 ланды изъ винограда и блюща обви-
 ны были въ округъ матпы и веслѣ,
 какъ претворилъ онъ воду морскую
 въ сладкое вино, тогда онъ опорож-
 няетъ сосудъ, попомъ смѣлся и
 начинаеиъ рассказавъ какъ далъ
 онъ рожденіе розѣ. Я хопѣлъ, вѣща-
 еиъ онъ, обняиъ младую Нимфу,
 прекрасная бѣжала отъ меня легкими
 ногами по цвѣтамъ и оглядаваясь
 назадъ; она плушовски усмѣжалась
 видя меня шапающагося и гоняща-
 гося за нею ногами подгибающимися.
 Клянусь Спиксомъ, что никогда
 бы не догналъ я сію прекрасную Ним-
 фу, если бы сукъ еловый не запу-
 шался

пался. въ взвѣвающееся воскрылѣ
одѣждѣ ея. Бывъ очарованъ, я при-
ближаюсь къ ней, и попрепавъ съ
нѣжностію ея щоки, красавица, го-
ворилъ я ей, не будь такова сурова,
я вакхъ, Богъ вина, Богъ радости,
вѣчно младъ пребывающій; тогда
убѣжденная почтеніемъ, она позво-
ляетъ цаловать себя. Для извѣявлен-
нія благодарности моей суку ело-
вому, прикасаюсь я жезломъ моимъ
къ нему, и повелѣваю покрыться ему
увѣщами коихъ прелестная алоспи
подражала бы румянцу спыдли-
вости распростиравившемуся на ще-
кахъ Нимфы. Я повелѣлъ, и роза
родилась.

Панъ слушалъ повѣсти сїю, сидя
на моховой пудушкѣ; голова его
увѣнчанная еловыми опрослями, опи-
ралась въ видѣ прилѣжнаго вниманія
на его руку: Вакхъ, рѣкъ онъ, я
не былъ сполько какъ пы счасливъ,
когда гнался за Сиринксою. Помомъ
оборопясь къ Купидону улыбающемуся
еще о коварствѣ своемъ: не жалос-

ПАК-

плаивый богъ любви! сколь люто поразилъ ты сердце мое, когда Нимфа сія превращена была въ проспникъ. Онъ рѣкъ и понуренныя очи его горестно возрѣли на его свирельникъ соспавленный изъ седьми проспинъ, по томъ обращаешъ онъ къ своему кубку; онъ испиваешъ и удаляешъ прочь печаль свою.

Купидонъ также рассказывалъ о своихъ побѣдахъ, и какъ онъ порожествовалъ надъ суровыми красавицами. — Ахъ черноволосая красавица, каковъ будешъ воспоргъ моей радости! еспѣли никогда имя пвое не включишся въ пѣсни побѣдъ его.

Во ожиданіи Дафну въ прогулкѣ.

Она нейдепъ еще, прекрасная Дафна! я лягу здѣсь на травкѣ и подожду на берегу сего источника. Я упопреблю сіи минуты на разсмотрѣніе окружающихъ меня мѣстъ, и обману мою неперпѣливостъ. Темный

ный лѣсъ еловый коего пни красно-
вапые сжимаются другъ къ другу
и проспираются какъ спрѣлы по
густымъ твоимъ пенямъ; дубы
древнѣе и пы рѣка величавая и бы-
спрая, коя изъ недръ сихъ сѣдею-
щихъ горъ, изливаетъ съ вели-
кимъ шумомъ посребренныя струи
свои, не васъ хочу я разсмапри-
вать. Мурава меня окружающая бу-
детъ для меня единымъ предметомъ.
Какъ люблю я твое кропкое жур-
чаніе, слабый испочникъ, спремя-
щійся по кресу и другимъ ключе-
вымъ правамъ, коихъ голубоватыя
цвѣпки возвышаются надъ твоею
поверхностію. Твои струи обливаю-
щіяся въ округъ ихъ дрожащихъ
стеблей изображаютъ маленькія
блѣстящія колечки. Трава на-
клонившаяся покрываетъ оба бе-
рега твои и украшаетъ оныя пы-
сачью цвѣповъ. Сіи цвѣпы наги-
баются какъ споруясь для осененія
твоего печенія; прозрачныя воды
твои капаясь по дну распрещленно-
му

му и блистающѣ опѣ повпоренія ихѣ красокѣ.

Пробѣжимѣ очами сей малой лѣсокѣ правный; какая разнovidная изобильноснѣ вѣ пеняхѣ сей зелени, освѣщаемой солнцемѣ! пенѣ каждого наклоненнаго спебелька лепашѣ шу-да и сюда надѣ спебелькомѣ со смѣжнымѣ. Густота распенія нѣжныхѣ проспираешѣ между муравою свои мѣлкія вѣпочки и свои лиспки разнovidныя: другія возвышающія изѣ правы еѣ окружающей, и колеблющѣ по волѣ Зефира свои спебли обременѣнныя цвѣтами. Но пы, фѣя-лочка пурпуровая, символа истинной мудроспи, пы пребываешѣ покорспвенно смѣшанная съ правами самыми проспыми, и изливаешѣ окреспѣ себя сладчайшее благовоніе, между пѣмѣ какѣ цвѣпы не имѣющіе запаху возносящѣ изѣ правы гордливую главу свою и смесиво привлекающѣ наши взоры. Червячки крылатые гоняющія другѣ за другомѣ подѣ правую; иногда око мое ихѣ

ихъ перьями въ зеленой тени, по усмаприваетъ ихъ выползающихъ на солнечныя лучи, или взлетающихъ безчисленными легіонами, и дѣлающихъ посреди воздуха тысячи сверкающихъ оборотовъ.

Какой цвѣтъ, украшенный прекраснѣйшими красками, кажется висящимъ на вѣтрѣ при брегѣ сего источника? какая живопись! какой бодрственной блѣскъ! Но нѣтъ, пріятная ошибка! то бабочка взлетаетъ и оставляетъ по себѣ вѣточку травы еще прясущуюся. Какое другое несѣкомое лепитъ жука, покрытое броней черною и носящее на крылахъ красноватость блистающую? оно садится на близраспущій колокольчикъ; можетъ быть тамъ находится его подруга! О источникъ! удержи твое стремленіе! укроти твое журчаніе! и вы Зефиры, опасайтесь нагибать правки со цвѣтами Не ослабленіе ли чувствъ, или въ самомъ дѣлѣ слышу я звоны пончайшіе и услажденіе

деніе не изобразимое? они поютъ ,
нѣтъ сумнѣнія; но наше ухо весьма
грубо для чувствованія Гармоніи
споль нѣжной , равно какъ око наше
не достаточно ко усмотрѣнію нѣж-
наго устройства ихъ членовъ. Какое
пріятное жузжаніе раздается округъ
меня? кно можетъ колебать плако-
вымъ образомъ всѣ цвѣты? это рой
маленькихъ пчелокъ; оспавляя уда-
ленное свое жилище, оный съ весе-
лостію употребляетъ свой полетъ,
дабы разыгаться по лугамъ и садамъ.
Тамъ они избираютъ съ просвѣщен-
нымъ вниманіемъ и собираютъ съ
жаромъ желтую добычку, копорою
по возвращеніи своемъ, умножаютъ
казну своей республики. Всѣ члены
способствуютъ съ равнымъ пища-
ніемъ къ добру общему, и нѣтъ у
нихъ ни одного гражданина ленива-
го. Они летаютъ туда и сюда съ
цвѣтка на цвѣтокъ: иногда въ пупки
своихъ промысловъ они всовываютъ
свои маленькія бархатныя головки
въ средину цвѣтовъ развернувшихся
иногда

иногда же разверзающъ оныя силою, и влазятъ всемъ тѣломъ между листковъ еще не раскрывшихся. Цвѣтокъ скрывается по прежнему и прячетъ отъ глазъ самаго маленькаго хищника грабящаго у него богатство, которое можетъ быть, нѣкогда въ день позднѣйшій, самъ бы онъ разверзъ отъ солнца или росы упренней.

Тамъ на семъ цвѣткѣ возвышающемся между дяпловиною, сидитъ маленькая бабочка; она распростираетъ свои истощенныя крылушки; мѣлкя пяднушка пурпуровыя разсѣяны по серебристому основанію, а по краямъ онаго золотая опушка соединяется съ прекрасною зеленою пенью. Вотъ великолѣпно сидящая: маленькій хохолокъ изъ сребровидныхъ перьевъ украшаетъ ее головенку. Пригожая бабочка! наклони цвѣтокъ чѣмъ онъ спустилъ тебя надъ ручей, и поглядись на себя въ водѣ тебя изображающей; тогда ты будешь сходствовать на прекрасную

красную Белѣиду, забывающую предѣ
своимъ зеркаломъ что она можетъ
быть иною вещью нежели бабочкою.
Уборы ея не шаковы блистательны
какъ швыи крылушки, но она такъ
же мало размышляетъ какъ и ты.

Какую шумную игру начинаете вы
резвые зефиры! вотъ какъ они бѣ-
гаютъ другъ за другомъ и валяю-
тся по травѣ. Подобно волнамъ
кои легкое дыханіе гонитъ предѣ
собою на поверхности озера, тра-
вка волнующаяся наклоняется предѣ
ними и уступаетъ имъ съ ропта-
ніемъ мѣлкой прелестной народъ
коему она служитъ убѣжищемъ
взлелеявъ и съ ужасомъ съ воздуха
взираетъ на шаковую опровергающую
бурю. Наконецъ зефиры успокоились
опять, травки и цвѣты призыва-
ютъ своихъ обитателей и пригла-
шаютъ съ пріятностію низпусти-
тся.

Но что я вижу? для чего не могу
я учиниться невидимымъ! цвѣты
спрячьте меня! вотъ молодая Гіяци-
Е нша

нипа идущая шамъ въ своемъ красивомъ плащѣ сѣяющемъ опъ золоша. Она спѣшишъ по гусной муравѣ кою шопчешъ ногами ; Она проходишъ мимо природу пренебрежительно. Тщешно она предъ нею усмѣхаешся. Эпо для ней красоша весьма древняя : Она бѣжишъ къ божеспивенной Генріешъ : той у которой прекрасный полъ собирается въ округъ карпочнаго спола, той копорыя плаще восхищаешъ глаза шончайшихъ знатоковъ, гораздо больше нежели сѣяніе пламенѣющееся прекраснаго вечера. О какъ бы она захохотала ! когда бъ увидѣла меня опдаленна опъ пригожаго пола валяющагося по шравѣ между несѣкомыхъ ; но позволѣше извинишся, сѣяющая Гїядинпа, если я имѣю глупосшъ упратишъ случай взирашъ на великолѣпіе вашей выстунки и блѣскъ вашего плаща : я занимаюсь разсмапсриваніемъ червячка выползающаго на вешку сей шравки ; его крылушки безпрестанно движущіяся расписа-

расписаны великолѣпно по зелено золотому полю всѣми разнообразными цвѣтами радуги. Проспи, сѣяющая Тїяцинна, проспи природѣ давшей бѣдному несѣкомому плашье величественнѣйшее, нежели каковсе могутъ доспавлять вамъ художества наилучшія; вамъ! коихъ душа возвышенная оспавляетъ пренебрежительно совѣсть и вѣру безполковымъ земледѣльцамъ.

Но, я вижу идущую, прекрасную Дафну! я спрѣмлюсь къ ней. Прощайне, цвѣты прелесныя; и вы маленькіе обипашели луговъ, я васъ оспавляю; но вы дадите мнѣ испытать не одинъ разъ таковыежъ восторги. Вы дадите мнѣ еще вкусить восхитительную ушѣху созерцающъ въ дробнѣйшихъ красотахъ природы, счастливое согласіе красиваго и полезнаго, прицепленнаго другъ ко другу узами не разрушаемыми, и на всегда соединенными во объятїяхъ вѣчныхъ.

Прекрасная Дафна идетъ, вотъ уже приближается. Какъ зеленая одѣжда ея взвѣвается легко по волѣ Зефировъ! какъ пріятно усмѣхаюся успа ея! сколь прекрасны ея очи! но вся прелестъ сихъ прекрасныхъ очей погибла бы для меня, если бы онѣ не изображали въ себѣ чувствованіи души еще прекраснѣйшей и сердца еще благороднѣйшаго.

Желаніе.

Естьли осмѣлюсь я ожидать опъ судьбы совершенія единственному моему желанію. (Ибо всѣ прочія мои желанія суть только мечта, сновидѣнія. Я пробуждаюсь и не вѣдаю уже о чѣмъ я бредилъ, по тому что я не желалъ какой ни будь вещи служащей къ благополучію другихъ.) И такъ естьли осмѣлюсь я ожидать опъ судьбы таковой благосклонности, не пожелаю я ни изобилія, ни владычествованія надъ подобными мнѣ,

ни того что бѣ имя мое птвердилось
у народовъ опдаленныхъ.

О для чего не могу я, вѣ не извѣс-
тиности, спокоенъ, жить во удаленій
отъ шуму градскаго, гдѣ сердца
праведныя ходишъ посреди тысячи
сѣпей не избѣжимыхъ, гдѣ нравы
и обычаи уважаютъ тысячу глупо-
стей. Не могуль я вѣ недрахъ дере-
вни уединенной, провести мирные
дни мои подъ соломенною кровлею,
близъ саду полеваго, защищеннаго,
равно отъ зависши какъ и отъ пор-
жеспивованія!

Орѣшины сплещіяся ветвями по-
крываютъ своею тенью мой домикъ
уединенный. Подъ ихъ зелеными лис-
тами обитаятъ предъ моими ок-
нами, сладкіе Зефиры, любезный
холодокъ, и тихое спокойствіе.
Предъ входомъ, вѣ маленькой огоро-
дкѣ обсаженной живымъ заборомъ,
чистый источникъ журчанъ подъ
плетенками виноградными. Въ ще-
ченіи сихъ чистыхъ водъ, шеспи-
никъ играетъ съ своими молодыми.

Е з Крощіе

Кропкіе голуби спускаются для прохлажденія себя подъ сею тенистою крышкою, они прогуливаются по муравѣ поворачивая своими шѣйками расцвѣченными тысячью красокъ: между шѣмъ величавый пѣпухъ на дворѣ собираетъ въ округъ себя своихъ квожчущихъ куръ. Всѣ они спѣкаются на звонъ моего голоса, и приходящъ спадаями просипъ съ ласковымъ видомъ корму у своего хозяина.

Ппички, коихъ вольность ни когда не возмущалась, обиваютъ въ густыхъ листьяхъ деревъ смѣжныхъ, и перекликаются дружескивенно съ дерева на дерево своимъ пѣніемъ. Въ уголкѣ маленькаго двора моего устанавляются ульи со пчелами. Геспублика ихъ соспавляетъ позорище споль же полезное какъ и пріятное. Они возлюбящъ пребываютъ въ моемъ виноградникѣ, есшли правда то, какъ казаваютъ деревенскіе жители, что оныя водятся только въ мѣстахъ гдѣ царствуютъ миръ и покой.

покой. По зади дому будетъ распо-
ложенъ мой проспанный садъ, въ
коемъ простое художество безъ тру-
да поможетъ дѣйствовать прѣп-
нымъ своенравіямъ натуры. Неуви-
дипъ она ни какого прощиву себя
упорства, что бы произведенія ея
служили существомъ рабствующимъ,
и свершавались въ видахъ спран-
ныхъ и смѣхотворныхъ. Спѣна орѣ-
ховая, окружитъ сей садъ; во вся-
комъ углу будетъ кадка дикаго
винограду. Тамъ часто буду я укры-
ваться отъ лучей солнечныхъ паля-
щихъ, и увижу садовника упражня-
ющагося во взрываніи грядъ для по-
сѣянія вкусныхъ овощей. Часто по-
ощряемый ревностію его къ работѣ,
я возму заснупъ изъ рукъ его и на-
чну самъ копать, а онъ стоя близъ
меня, посмѣется моему малосилію.
Иногда я пособляю ему, по привяза-
ванъ къ колушкамъ спелбли нагну-
вшихся сажденіи, по въ попене-
ніи о розахъ, гвоздичкахъ и лиліяхъ
развалившихся.

Выше саду, чистый ручей ороситъ мои луга покрытые густою травой; отъ пуда, оный изовѣстятъ подъ тѣнью рощицы древесъ плодовыхъ, перемѣшанныхъ съ нѣжными сѣянцами воспипаваемыми рачительно самимъ мною. Посрединѣ оныхъ я соберу воды его въ маленькой прудокъ, въ коемъ возышу маленькіи островокъ, а на семъ островкѣ воздвигну зеленую бесѣдку. О ежели бы могъ я выбрать еще холмокъ для винограду, пропитывающійся сбочъ долины, если бѣ владѣлъ я такъ же маленькимъ полемъ покрытымъ волнистымъ шерновникомъ, богатѣйшій изъ государей показался ли бы мнѣ доспойнымъ зависпи?

Но что бѣ мое жилище находилось подале отъ деревенскаго дому, въ который прѣзжаетъ Дорантъ, дабы не быть прерываему въ важныхъ своихъ разговорахъ: у него то освѣдомляюся что Франція объ войнѣ не помышляетъ; отъ него узнаю что все то, что здѣлалъ бы Молье когда

гда

гда бѣ оный былъ Королемъ великой Британіи; и тогда какъ въ округъ изобильнаго спола, провозглашающъ прошиву всѣхъ наукъ и недоспаи-ковъ нашего правленія, величавая важность оказывалась напечатана на лбахъ пусныхъ господъ присуд-ствующихъ здѣсь за споломъ. Да бу-дешъ убѣжище мое удалено отъ жи-лища Ороннова, который непре-спанно занимается собираніемъ въ свой погребъ винъ родящихся подъ климашами опдаленными. Есть ли природа имѣешъ для него какія ни будъ пріятности, то по тому лишь единспивенно что находятся въ ней для него избраннѣйшія вещи лешаю-щія по воздуху, или приносимыя лѣсами, или плавающія въ водѣ, онъ спѣшитъ въ деревню за тѣмъ, что бѣ могъ свободно предаваться дѣйствіямъ распустина; по его обычю очень худо то что въ семъ злобномъ городѣ глупые сосѣди при-мѣчаютъ всѣ что онъ ни дѣлаетъ. Несчастный! не можешь ли ты одинъ

Е 5 26-го 1781 день

день пребыть самъ съ собою безъ
всякаго общества. Ты не можешь
снести сего. Можешь быть ты бои-
шься возвести взоръ на самого себя,
который тебя испугаетъ. Но не опа-
сайся ничего, задыхающіяся лошади
пріятелей твоихъ съѣдаютъ доста-
вши тебя свои недостойныя бре-
мяна. Волъ они, всё стогорившись,
слезають съ своихъ невинныхъ воз-
никовъ; дерская радость, бунту-
ющее безразсудство и глупости со-
товариществуяють имъ отъ самого
обѣда до пѣхъ поръ какъ пресыще-
ніе пванства оканчиваетъ сіе шу-
мное дѣйствіе. Да буду такъ же я
удаленъ и отъ тебя, голодный Гар-
пагонъ, коего вороша спрегунся вы-
моренными псами, которыя въ жару
съѣдающей ихъ алчности, выры-
ваютъ у нихъ кусокъ хлѣба подан-
ный имъ съ угрозами, кусокъ хлѣба
орошенный ихъ слезами. Въ окрест-
ныхъ поляхъ, злочасные твои
подданные спонутъ отъ суровости
твоихъ гоненій. Рѣдко восходишь
дымъ

дымъ изъ пвоихъ развалившихся
трубъ ; и справедливо по безъ сум-
нѣнїя , что надлежитъ тебѣ уми-
ратъ съ голоду , для того что бо-
гатство пвое награблено съ жалости
достойныхъ бѣдныхъ.

Но куда заводитъ меня огорченїе ?
возвратишь , воображенїя прїятныя ,
возвратишь и опдаишь ясношь
душѣ моей. Поведишь меня въ округъ
моего маленькаго домика. Я сосѣдями
моими буду имѣть добрыхъ земля-
дѣльцовъ въ ихъ законченныхъ хи-
жинахъ ; помощь взаимнаго добро-
творенїя , совѣты чистосердчныя дру-
жества повудятъ насъ къ нѣжной
успѣшкѣ какъ добрыхъ сосѣдей при
встрѣчѣ другъ съ другомъ. Что по
истиннѣ можешь быть сладостнѣе
какъ быть любиму ? что во истинну
прїятнѣе какъ быть встрѣчену съ
видомъ удовольствїя человекомъ ко-
ему оказалъ добро ?

Когда бунпующій шумъ пробудитъ
опъ сна городскихъ жителей ? когда
сосѣдняя спѣна лишаетъ взоры бла-

топворишельности восходящаго сол-
нца ; когда удивительное зрѣлище
Авроры заслонено предъ ихъ започен-
ными взорами : Тогда возбужденный
прохладнымъ упреннымъ вѣтеркомъ
и сладоспнымъ пѣніемъ пшичекъ ,
я извиду изъ обѣяпїи покоя дабы
спрѣмись во спрѣшенїе Авроры,
или вѣ луга распещренныя , или на
склонѣ смѣжнаго Холма. На высотѣ
горы , я изображу восторгъ мой ра-
доспнымъ пѣніемъ. Что вѣ самомъ
дѣлѣ можешъ быть восхитительнѣе
прекрасной природы, когда ея красоты
разноличныя до безконечности , спе-
каются вѣ смѣшенїе исполненное
согласїя? Человѣкъ дерзоспный! какъ
осмѣливаешься ты украшать еспес-
ство художеспвами только весьма
слабо ей подражающими? соспавля-
ешь Лавиринфы изъ спѣнѣ зеленыхъ;
оканчиваешь ихъ пирамидами всево-
зможной вышины ; усыпашь дорожки
свои чистымъ пескомъ , что бѣ ни
какая ветпочка не коснулась ногѣ твоей,
когда ты прогуливаешься. А я люблю
луга

луга проспья и лѣса дикіе. Природа царствуетъ въ скрытомъ порядкѣ въ ихъ смѣшанной разновидности, соображающаяся тайнымъ правиламъ согласія и красоты, коихъ дѣйствіе даетъ себя чувствовать душѣ нашей чрезъ сладостное восхищеніе.

Часто при тихомъ сіяніи Луны, я прогуливаюсь до полуночи, погруженный въ глубокія размышленія о согласіи системы вселенныя, между тѣмъ какъ мѣры и солнца безсчисленныя блистаютъ надъ главою моею.

Иногда такъ же слѣдую я за земледѣльцомъ, когда оный воспѣваетъ шествуя позади плуга прорѣзающаго трудную борозду: гдѣ въ послѣдствіи увижу я собраніе жнецовъ уснащавливающихся рядомъ. Я услышу ихъ деревенскія пѣсни, и ихъ повѣсти невинныя и ихъ радостныя шутки. Или когда осѣнь наступившая расцвѣтитъ деревья наши пестрыми красками, когда пѣніе собирателей винограду раздается по

горамъ, я включу себя въ число ихъ. Я увижу юныхъ дѣвушекъ и младыхъ мальчиковъ смѣющихся взаимно подъ ветвями виноградными, обирающихъ спѣлые грозды. Когда сокровища осеннія будутъ собраны, они пойдутъ испуская резливый крикъ къ домамъ своимъ, гдѣ шумъ ихъ приближенія опадаетъ еще изъ далека. Они соберутся подъ навѣсомъ гдѣ радостный пиръ ихъ ожидаетъ. Первая алчность укрощена: веселость деревенская начнетъ показываться, сопровождаемая громкимъ смѣхомъ. Ласковый хозяинъ наполняетъ вновь виномъ фляги, и побуждаетъ весь народъ веселиться. Тогда Гвильемъ рассказываетъ какъ онъ здѣлалъ великое путешествіе, почти до самой Швабїи; какъ онъ видѣлъ дома гораздо больше и красивѣе деревенской Церкви; какъ шестъ лошадей самыхъ лучшихъ, и конюры лучше шѣхъ кои ходятъ на лугу у мѣлиника, везли боярина въ лоснящейся опѣ всюду каляскѣ, и какъ въ той споронѣ мужики

мужики носяиѣ зеленыя вязаныя шляпы. Онѣ расказаваеиѣ, сколько хорошихѣ вещей, что молодой работникѣ остаеиѣся разинувѣ ротѣ, и оперши голову на руку въ глубокомѣ вниманіи, и который забылѣ бы что госпожи его сидиѣтъ у него съ боку, если бы она съ усмѣшкою не мазнула его по губамѣ. Егорѣ расказаваеиѣ въ свою очередь какѣ за соседомѣ его гнался однажды лешучей огонь, сажился кѣ нему на кузовѣ и гнался бы за нимѣ до самого сарая, ежели бы онѣ не сотворилѣ молитву. Всѣ по помѣ исходятѣ изѣ подѣ навѣса для пляски при лунномѣ сіяніи, до тѣхѣ порѣ какѣ зазвониѣтъ полночный часѣ и пригласиѣтъ кѣ опидыхновенію.

Но когда дни ненаспливые и дождливые, когда зимняя спужа или палящій лѣтній жарѣ удержиѣтъ меня отѣ прогуливанія, я запрусь въ моемѣ уединенномѣ кабинетѣ гдѣ увеселюсь сладкою бесѣдою просвѣщеннѣйшаго общества, бесѣдою сихѣ великихѣ

великихъ умовъ, чести и славы
 каждаго вѣка, кои изліяли въ сво-
 ихъ нравоучительныхъ сочиненіяхъ,
 сокровищи своей мудрости. Общес-
 тво по истиннѣ благородное! кое
 возвышаетъ нашу душу и воспита-
 новляетъ въ свое природное до-
 стоинство. Одинъ изображаетъ мнѣ
 нравы народовъ иностранныхъ и
 чудеса природы въ поясахъ свѣта
 опдаленнѣйшихъ; другой открыва-
 етъ мнѣ таинства естества и
 вводитъ меня въ его скрытую лабо-
 раторію. Сей направляетъ меня о
 внутреннемъ состояніи народовъ и
 ихъ исторіи, и купно о снѣдѣ и
 славѣ рода человѣческаго. Топъ вра-
 зумляетъ меня о величїи и предо-
 предѣленїи души нашей и прелес-
 тияхъ добродѣтели; въ округъ меня
 будущъ раскладены мудрецы и спи-
 скомъ дровнїи. Спезя копорой
 они слѣдовали еспѣ спезя истин-
 ной красоты, но только малое
 число осмѣлилось ея шествовать,
 множество душъ слабыхъ вскорѣ
 угра-

упраптило бодрость и возвратилось
вспяпъ дабы шеспвованъ пупями
пруднѣйшими, усѣянными блесками
мишурными и цвѣтами безъ запаха.
Скажу ли я о именахъ малочислен-
ныхъ? О *Клоштокъ*, (1) духъ пво-
рипель-

- (1) Господинъ Клоштокъ есть сочини-
тель *Мессіады*, Нѣмецкой Епической
поемы, которой находилъся десяпъ пѣс-
ней, а надлежитъ быть дващцапъ.
Удивляюща изобрѣшенію, силъ мыслей,
и благородству слога оныя, Г. Клош-
токъ есть пакже первенспвующій за-
водчикъ бунта учиненнаго въ наши дни
прошвиу механизма Нѣмецкой поэзіи.
Не доволенъ бывъ послѣдованіемъ при-
мѣрамъ Трисина и Милтона, упадаю-
щихъ въ монопопю рифмъ, не приба-
вляя ничего къ сему украшенію; онъ
не освободилъ себя отъ ига кое несли
его предшеспвенники, но предавая еще
себя работѣ пруднѣйшей, оказался въ
сїянїи красотъ возвышенныхъ: онъ не
меньше предопредѣлилъ себѣ какъ пе-
ренести въ свойство языка своего риф-
мы поэзіи Греческой и Латинской. Онъ
дѣлалъ спихи по мѣрѣ гексаметровъ
о мировыхъ и Виргиліевыхъ; уши его

ришельный, и пы Бодмеръ, (2) которъ съ Бренстингеромъ (3) выставилъ факалъ крипическй въ супроптивленіе симъ старымъ обманщикамъ кои заблуждались въ болопахъ вязкихъ и въ пуспыняхъ засохшихъ, и пы Виландъ (4) коего муза часто посѣщаетъ важную сестру

соопчичей нашли въ его снихосложеніи согласіе вообразецъ себѣ, и Нѣмецкая земля постаралась усовершить сеѣ счастливое нововведеніе.

- (2) Г. Бодмеръ есть совѣспникъ Клопштоковъ въ Епонеѣ; онъ есть шворишель Ноя голуя, Іосифа и Зулики, поемъ наполненныхъ мѣстами высокими.
- (3) Г. Бренстингеръ съ Бодмеромъ были оба Профессорами въ Академіи Цирхской, и суть превосходные Кришки. Первый издалъ Піипику Нѣмецкую; а вторъ написалъ крипическй примѣчанія на Поэзію.
- (4) Г. Виландъ есть авторъ многихъ славящихся сочиненіи на Нѣмецкомъ языкѣ, опмѣнными считающоя его епистолы правоучительныя, поема его на природу его васни и писма отъ мертвыхъ хъ живымъ.

тру свою Философію ; и приходитъ подкрѣплятъ въ ея удаленныхъ убѣжищахъ , матерію тончайшую , которая въ пвоихъ богатыхъ сочиненіяхъ пріемлетъ видъ обворожающихъ Граціи. О колико разъ ваше пѣніе приводитъ меня въ священные воспорги ! и пы живописецъ природы , дражайшій Клеистъ (5) , доспѣ

(5) г. Клеистъ есть Авторъ разныхъ стихотвореній , изъ коихъ знаменитѣйшій *весна* и поэма называемая *цинды* и *паша* , сочиненіе посвященное изображенію храбрости и духа военнаго ; утверждаютъ что Авторъ начерпалъ характеръ собственный. Онъ сочинилъ также нѣсколько Идилліи по примѣру г. Геснера : должно сказать къ славѣ того и другаго , и въ честь человѣчества , что ихъ дарованія и ихъ успѣхи въ одномъ пути составили между ими связь крѣпкую , кою только смерть можетъ разрушить. Г. Клеистъ былъ Майоръ полку Хаузенскаго , въ службѣ Короля Прускаго , и храбрость его оказалась не меньше красотъ его духа и дарованія. Онъ начальствовалъ полкомъ Хаузенскимъ въ крово-

достъ пвоего пѣнїя восхищаетъ меня какъ сїянїе вечера безъ облачнаго; сердце мое согрѣвается и спановишся мирно какъ наши поля во время прекраснаго сїянїя луны. И ты, Глеймъ (6) когда вырашаешь ты на своей лирѣ нѣжность, простопу и прелести невинныхъ шутокъ но называешь ли мнѣ всѣхъ по именино? васъ очень мало. Увы! сей развратный вѣкъ худо познаетъ ваши достоинства, лучшему попомству оспавлено васъ превознесъ.

Часто также займусь я переписыванїемъ пѣсенъ, сочиняемыхъ мною во время моихъ уединенныхъ прогулокъ, иногда подъ пенїю въ роцѣ, иногда

пролишномъ сраженїи при Куннерсдорфѣ, гдѣ получилъ множество ранъ, и скончался нѣсколько дней спустя, въ Франкфуртѣ, что на Одрѣ, куда былъ онъ опнесенъ.

(6) Г. Глеймъ можетъ быть почтенъ Нѣмецкимъ Анакреономъ; его забавныя пѣсни дышутъ невинностью и чувствами.

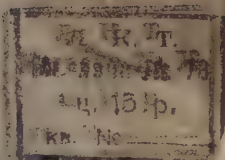
иногда близъ шумящаго водопада, а иногда въ бесѣдкѣ листвяной при сѣянїи луны; или разсматривая опборныя печатныя карпины, увижу я какъ великіе художники подражающъ на мѣди красотамъ естества, или поспараюсь самъ сухими красками изобразить изобильныя явленія.

Иногда вдругъ прервется мое упражненіе спугомъ, въ мои двери. Какая радость! ежели въ мгновеніе когда оныя отворю, другъ мой успрѣмится въ мои объятія простерпыя къ принятію его. Часто такъ же, возвращаясь изъ прогулки, приближаясь къ уединенной моей хижинѣ, увижу я друзей моихъ, либо поодиначкѣ, или собравшись общеспвомъ привѣтспвующихъ меня приходя ко мнѣ вспрѣчу. Тогда мы вмѣстѣ будемъ проходить по окрестностямъ полей смѣющихся. Тамо безъ печали, безъ унынїя, наши важныя разсужденія, мѣшаемыя съ невинными шутками, заспавяпъ часы
наши

наши пропекаеть не примѣтно. Движеніе усладитъ ясна кои доставитъ намъ мой садъ, моя кладовая и мой изобильной задній дворъ. По нашемъ возвращеніи мы найдемъ сполъ приготовленный въ бесѣдкѣ или въ зеленомъ шалашѣ по среди саду. Въ другіи разъ сидя подъ деревьями при свѣтѣ лунномъ, съ рюмками въ рукахъ мы посмѣемся и повѣпоримъ забавныя пѣсни, по крайней мѣрѣ унывное пѣніе соловья не принудитъ насъ тогда замолчать для слушанія.

Но какая тщетная мечта меня занимаетъ! ахъ, весьма давно уже воображеніе мое бродитъ за побою, сонное привидѣніе! химеричное желаніе! я не увижу ни когда себя исполнившимся. Человѣкъ по всегда не доволенъ; очи наши беспрестанно созерцаютъ образъ благодѣянія въ деревняхъ удаленныхъ, отъ коихъ мы разлучены не проникаемыми Лавиринфами, удерживающими насъ вступишь во оныя. Тогда мы
пре-

предаемся воздыханіямъ и забываемъ
 примѣчая добро предъназначенное
 каждому изъ насъ въ пупи нашей
 жизни. Добродѣтель есть наше ис-
 тинное благополучіе. Тотъ прему-
 дръ, тотъ счастливъ коимъ безъ
 рошпанія занимаемъ мѣсто назна-
 ченное ему вѣчнымъ Архитекторомъ
 сочинившимъ черпекъ всему. Да,
 божественная добродѣтель, ты со-
 ставляешь наше блаженство; ты
 проливаешь радость и счастье на всѣ
 положенія нашей жизни. Кому могу
 я позавидовать, когда приближился
 мгновеніе окончанія дни, кой ты
 учинила счастливыми? Тогда я умру
 доволенъ, оплаканъ душами благо-
 родными кои любили меня за любовь
 къ тебѣ, оплаканъ отъ васъ, о дру-
 зья мои. Когда стопы ваши приве-
 дутъ васъ къ бугру гдѣ будетъ моя
 могила, сожмемъ руки, обоймемся
 мои дражайшіе друзья. Здѣсь по,
 скажемъ вы, опочиваемъ прахъ его;
 сердце его было праведно; Богъ на-
 граждаетъ теперь его подвиги не ско-
 нчае-

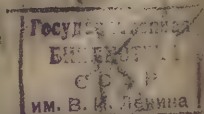


нчаемымъ блаженствомъ. Вскорѣ и
нашъ прахъ опочѣетъ близъ его, и
мы тогда насладимся съ нимъ вѣч-
нымъ счастьемъ. А ты, дражайшая
и нѣжная солруга, когда ты пой-
дешь мимо бугра гдѣ будетъ гробъ
мой, когда Маргарипки и Ногопки
нагнувшіяся на мою могилу при-
ведутъ меня тебѣ на память; урони
нѣсколько слезъ изъ очей твоихъ.
Естьли позволено благополучнымъ
посѣщать сіи прекрасныя поля, сіи
мирныя рощицы въ коихъ по часпу
проводжали мы часы сладчайшіе раз-
суждая о возвышенной судьбѣ души
нашей, позволяется ли оной прибли-
жаться къ тому, кого она любитъ;
ахъ, часпо душа моя будетъ носи-
ться въ округъ тебѣ! часпо, когда
наполненная чувствованія благород-
наго и возвышеннаго будетъ ты
разсуждать во уединеніи, духъ ле-
ткій коснется щѣкамъ твоимъ; да
проникнетъ тогда сладостный ужасъ
твоею душу!

К О Н Е Ц Ъ .

Шиб. № 910

Кл-с. № 76



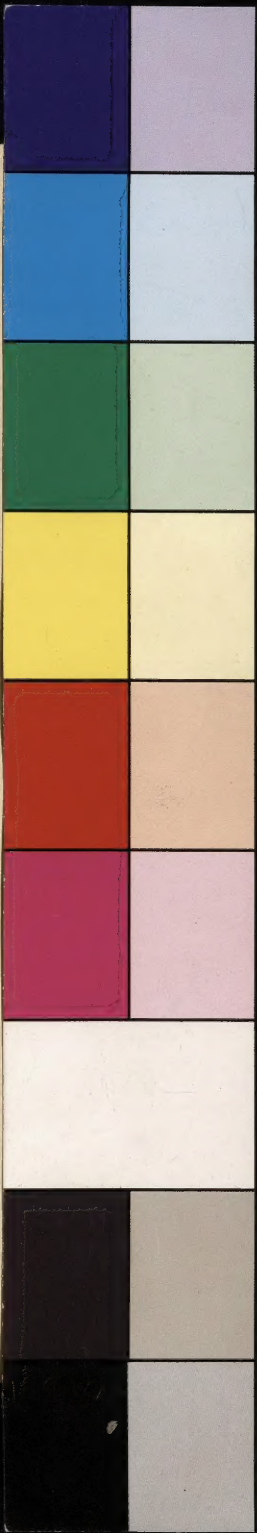
5638-63

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Colour Chart #13

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



DANES
-PICTA
.COM

53

